New Nouveau
Brunswick

Agriculture

Agriculture

Annual Report

Rapport annuel

1990-1991

CNB 91058

92-01689/

1990-1991 Annual Report

Published by:
Department of Agriculture
Province of New Brunswick
P.O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1
Canada

November 1991

Design Management:
Communications New Brunswick

Typesetting:
Queen's Printer for New Brunswick
Cummings Typesetting & Service Bureau

Printing and Binding:
Printing Services, Supply and Services

ISBN 1-55048-531-8

ISSN 0839-2374

Printed in New Brunswick

Rapport annuel 1990-1991

Publié par :
Ministère de l'Agriculture
Province du Nouveau-Brunswick
Case postale 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1
Canada

Novembre 1991

Services de design :
Communications Nouveau-Brunswick

Photocomposition :
Imprimeur de la Reine pour le Nouveau-Brunswick
Cummings Typesetting & Service Bureau

Imprimerie et reliure :
Services d'imprimerie, Approvisionnement et Services

ISBN 1-55048-531-8

ISSN 0839-2374

Imprimé au Nouveau-Brunswick

Think Recycling! Pensez à recycler!

New Nouveau
Brunswick

Agriculture

Agriculture

Annual Report

Rapport annuel

1990-1991

Fredericton, N.B.

To His Honor Gilbert Finn
Lieutenant Governor of the
Province of New Brunswick

May it Please Your Honor,

I have the honor to submit the Annual Report of the Department of Agriculture for the fiscal year ended March 31, 1991.

I have the honor to be, Sir,
Your Obedient Servant,

Alan R. Graham,
Minister of Agriculture

Fredericton, N.B.

Honourable Alan R. Graham,
Minister of Agriculture

Sir:

On behalf of the staff of the department, I have the honor to submit the Annual Report of the Department of Agriculture for the fiscal year ended March 31, l991.

Respectfully submitted,

Robert Saintonge
Deputy Minister of Agriculture

Fredericton (N.-B.)

Son Excellence Gilbert Finn
Lieutenant-gouverneur de la province du Nouveau-Brunswick

Monsieur le Lieutenant-gouverneur,

J'ai l'honneur de vous présenter le rapport annuel du ministère de l'Agriculture pour l'année financière terminée le 31 mars 1991.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Lieutenant-gouverneur, l'assurance de mon profond respect.

Le ministre de l'Agriculture,

Alan R. Graham

Fredericton (N.-B.)

L'honorable Alan R. Graham
Ministre de l'Agriculture

Monsieur le Ministre,

Au nom du personnel du ministère, j'ai l'honneur de vous présenter le rapport annuel du ministère de l'Agriculture pour l'année financière terminée le 31 mars 1991.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le ministre, l'assurance de ma très haute considération.

Le sous-ministre de l'Agriculture,
Robert Saintonge

Table of Contents

Organizational Charts 6

Acts Administered by the Department 8

Introduction 9

Planning and Development Division 11

Technology and Field Services 14

Animal Industry 14
Land Resource Branch 25
Plant Industry 32
Potato Development Directorate 43
Agricultural Development Regions 52
  Southern 53
  Western (Potato Centre) 56
  Northeast 61
  Eastern 64
  Central 66
  Southeastern 70
  Northwest 73

Marketing and Finance 78

Administration 79
Communications and Education 79
Farm Management and Finance 82
Market Development 86
Market Organization and Inspection 96
Crop Insurance Commission 99
Grain Commission 102
Special Projects 104
Provincial/Federal Agreements 106

NB Farm Products Marketing Commission 109

Table des matières

Organigrammes 6

Lois appliquées par le ministère 8

Introduction 9

Division de la planification et du développement 11

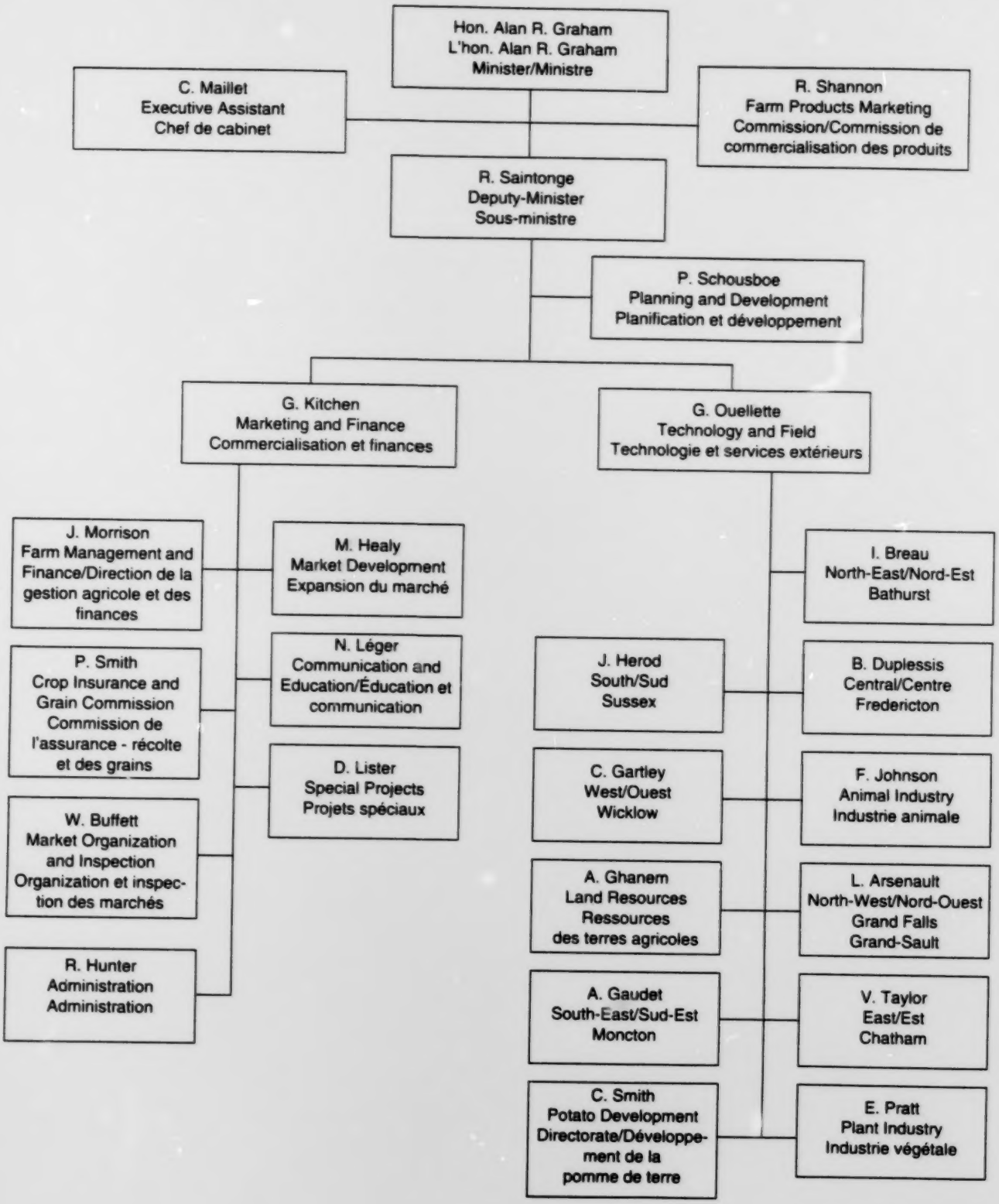
Technologie et services extérieurs 14

Industrie animale 14
Direction des ressources des terres agricoles 25
Industrie végétale 32
Direction du développement de la pomme de terre 43
Régions de développement agricole 52
  Sud 53
  Ouest (Centre de la pomme de terre) 56
  Nord-Est 61
  Est 64
  Centre 66
  Sud-Est 70
  Nord-Ouest 73

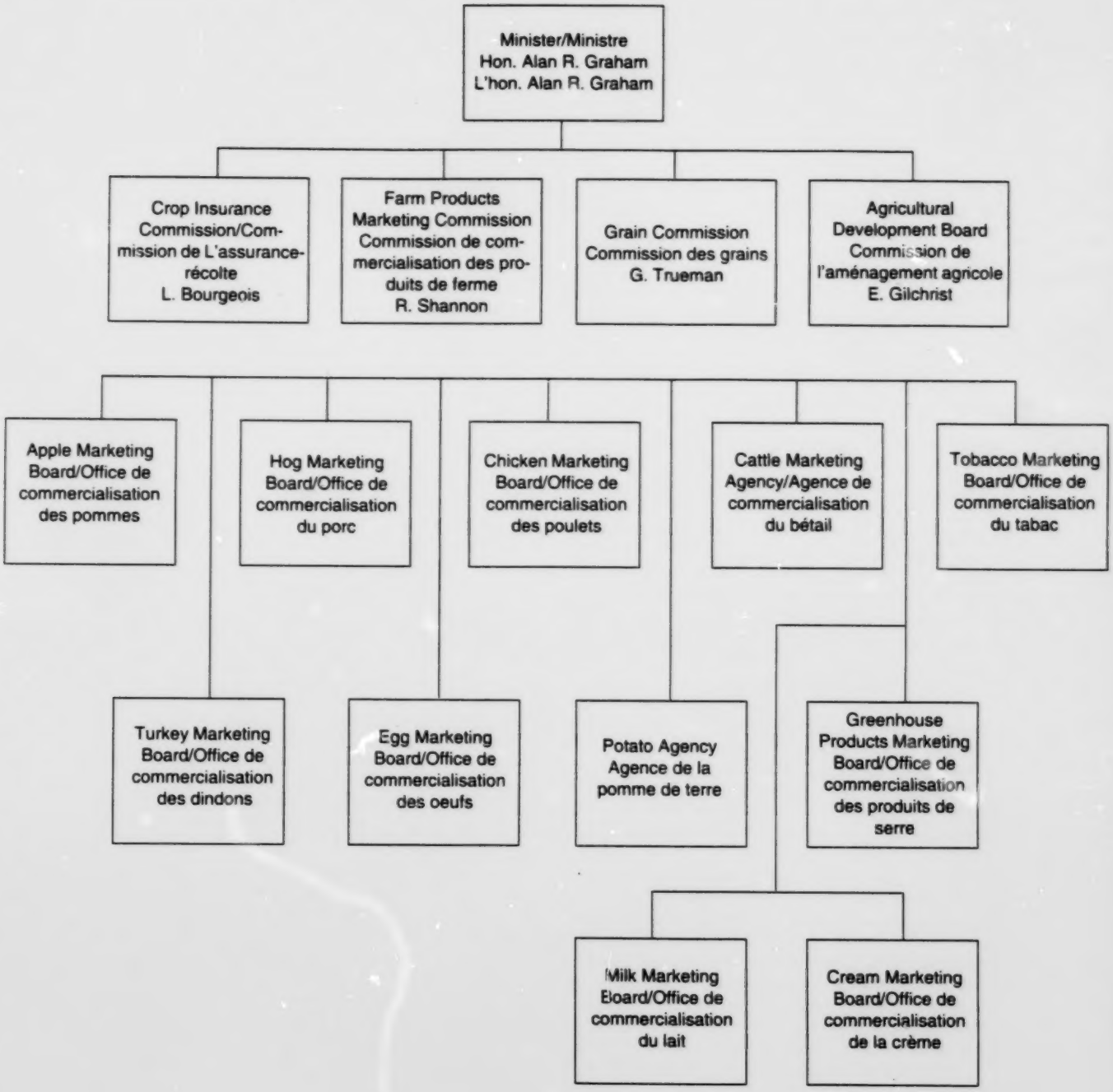
Commercialisation et finances 78

Administration 79
Communications et éducation 79
Gestion agricole et finances 82
Expansion du marché 86
Organisation et inspection du marché 96
Commission de l'assurance-récolte 99
Commission des grains 102
Projets spéciaux 104
Ententes fédérales/provinciales 106
Commission de commercialisation des produits de ferme du Nouveau-Brunswick 109

Organizational Chart/Organigramme



Boards and Commissions
Offices et commissions



ACTS ADMINISTERED BY THE DEPARTMENT

Agricultural Associations Act
Agricultural Commodity Price Stabilization Act
Agricultural Development Act
Agricultural Operation Practices Act
Agricultural Rehabilitation and Development Act
Agricultural Schools Act
Apiary Inspection Act
Artificial Insemination Act
Branding Act
Crop Insurance Act
Dairy Industry Act
Dairy Products Act
Diseases of Animals Act
Drainage of Farm Lands Act
Encouragement of Seed Growing Act
Farm Credit Corporation Assistance Act
Farm Improvement Assistance Loans Act
Farm Income Assurance Act
Farm Machinery Loans Act
Farm Products Boards and Marketing Agencies Act
Farm Products Marketing Act
Fences Act
Imitation Dairy Products Act
Injurious Insect and Pest Act
Keswick Islands Act
Livestock Incentives Act
Livestock Yard Sales Act
Marshland Reclamation Act
Natural Products Grades Act
New Brunswick Grain Act
Oleomargarine Act
Plant Diseases Act
Potato Development and Marketing Council Act
Potato Disease Eradication Act
Poultry Health Protection Act
Pounds Act Sheep Protection Act
Society for the Prevention of Cruelty Act
Weed Control Act
Women's Institute Act

LOIS APPLIQUÉES PAR LE MINISTÈRE

Loi sur les associations agricoles
Loi sur la stabilisation des prix des produits agricoles
Loi sur l'aménagement agricole
Loi sur les pratiques relatives aux opérations agricoles
Loi sur la remise en valeur et l'aménagement des régions agricoles
Loi sur les écoles d'agriculture
Loi sur l'inspection des ruchers
Loi sur l'insémination artificielle
Loi sur le marquage des animaux
Loi sur l'assurance-récolte
Loi sur l'industrie laitière
Loi sur les produits laitiers
Loi sur les maladies des animaux
Loi sur le drainage des terres agricoles
Loi sur la production de semences
Loi sur l'aide accordée par la Société du crédit agricole
Loi sur les prêts d'aide aux améliorations agricoles
Loi sur la garantie du revenu agricole
Loi sur les prêts pour l'achat de matériel agricole
Loi sur les offices locaux et les agences de commercialisation des produits de ferme
Loi sur la commercialisation des produits de ferme
Loi sur les clôtures
Loi sur les succédanés des produits laitiers
Loi sur les insectes nuisibles et les parasites
Loi intitulée "Keswick Islands Act"
Loi sur les mesures destinées à encourager l'élevage du bétail
Loi sur la vente dans les enclos de bétail
Loi sur l'assèchement les marais
Loi sur le classement des produits naturels
Loi sur les grains du Nouveau-Brunswick
Loi sur l'oléomargarine
Loi sur les maladies des plantes
Loi du Conseil sur le développement et la commercialisation de la pomme de terre
Loi sur l'éradication des maladies des pommes de terre
Loi sur la protection sanitaire des volailles
Loi sur les fourrières
Loi sur la protection des ovins
Loi sur la Société protectrice des animaux
Loi sur la destruction des mauvaises herbes
Loi sur l'Institut féminin

Introduction

The 1990-91 fiscal year was a relatively good one for agriculture in New Brunswick. Most sectors of agriculture performed well and farm cash receipts reached a record $271 million. The major commodities making up this figure were potatoes at $74 million, Dairy at $58.4 million, poultry sales of $31.4 million, egg sales of $15.1 million, cattle sales of $21 million and horticulture with sales of over $17 million.

The role of the Department of Agriculture in its support services to producers is carried out by a skilled, professional staff operating from a headquarters building in Fredericton and seven regional agricultural centres around the province as well as seven district offices providing services to producers in plant and animal production, financial and management services, veterinary services and the coordination of programs for information and training.

A reorganization of the Department of Agriculture has provided greater emphasis in several areas. A Land Resources Branch was formed to concentrate of on soil conservation and management; a Potato Development Directorate was created to ensure the New Brunswick seed potato industry received close attention and a Communication and Education Branch was developed to provide attention to agricultural awareness, 4-H, public information, agriculture in the classroom and coordination of training activities.

Producers continued to utilize the Canada/New Brunswick COOPERATION Agreement on Agri-Food Development to improve their soil and production. Over $8 million in joint funds were provided to the agricultural sector for projects in Land Conservation and Management, Technology Acceleration, Business Development and Marketing.

Another federal/provincial agreement that has had a strong impact on our agricultural industry is the Livestock Feed Development Agreement. This has provided a stimulus to increased grain and forage production in the province, helped bring about pasture improvements and helped the grain industry develop the handling and storage systems required. The Canada/New Brunswick Agreement on Soil Conservation played a role in the planning and implementation of soil management and conservation projects and activities for producers.

The discovery of the PVYn virus in potatoes from Prince Edward Island caused problems for the New Brunswick seed potato industry during late 1990 and

Introduction

L'année financière 1990-1991 a été relativement bonne pour l'agriculture au Nouveau-Brunswick. La performance de la plupart des secteurs a été bonne, les recettes agricoles ayant atteint le chiffre record de 271 millions $ répartis comme suit: 74 millions pour les pommes de terre, 58,4 millions pour les produits laitiers, 31,4 millions pour la volaille, 15,1 millions pour les oeufs, 21 millions pour les bovins et plus de 17 millions pour les produits horticoles.

Le ministère a continué de fournir de l'aide aux agriculteurs par l'entremise d'employés compétents et professionnels. Ils oeuvrent à l'administration centrale de Fredericton, dans sept centres agricoles régionaux de la province et dans sept bureaux de district afin d'offrir des services aux producteurs en ce qui concerne la production végétale et animale, les finances et la gestion agricole, la médecine vétérinaire et la coordination de programmes d'information et de perfectionnement.

La réorganisation du ministère a permis d'en renforcer plusieurs secteurs. Ainsi, la Direction des ressources des terres agricoles a été établie pour s'occuper essentiellement de la conservation et de la gestion des sols; la nouvelle Direction du développement de la pomme de terre met davantage en évidence l'industrie de la pomme de terre de semence au Nouveau-Brunswick, et la Direction des communications et de l'éducation a été créée pour promouvoir la sensibilisation à l'agriculture, le mouvement 4-H, l'information du public, l'agriculture dans la salle de classe et la coordination des activités de formation.

Les producteurs ont continué de faire appel à l'entente de coopération sur le développement du secteur agro-alimentaire pour améliorer leurs sols et leur production. Le secteur agricole a ainsi obtenu des deux niveaux de gouvernement plus de 8 millions $ pour l'exécution de projets touchant la conservation et l'aménagement des terres, l'adoption accélérée de technologies, l'expansion des entreprises et la commercialisation.

L'entente fédérale-provinciale sur le développement des provendes a également eu beaucoup d'incidence sur l'industrie agricole, car en plus de stimuler la production céréalière et fourragère dans la province, elle a favorisé l'amélioration des pâturages et l'implantation des systèmes de manutention et d'entreposage nécessaires à l'industrie céréalière. L'entente Canada/Nouveau-Brunswick sur la conservation des sols a permis aux producteurs de planifier et de mettre en oeuvre des projets et des activités touchant la conservation et l'aménagement des sols.

La découverte du virus Yn de la pomme de terre dans les cultures de l'Île-du-Prince-Édouard a causé des problèmes à l'industrie de la pomme de terre de semence du Nouveau-

early 1991. However, the strength of the New Brunswick production and testing regimes for seed potatoes helped convince the United States that we were taking every step possible to ensure the virus was not in our seed. Rules were worked out to permit New Brunswick seed into the U.S. but some seed orders for early planting states were lost due to the embargo.

A successful Agriculture Awareness Week was held in the fall of 1990 in conjunction with many agricultural organizations and commodity groups. This will become a continuing event.

Marketing continues to be a major thrust for the Department. This includes off-shore markets for seed and table potatoes as well as purebred cattle, continued expansion of the northeastern United States market for potatoes and other crops as well as strengthening of domestic marketing to create the needed expansion in our industry. New initiatives for increased vegetable and fruit crop production will create expansion in those areas while livestock feeds hold a potential for export in several markets. The department joined the national Gross Revenue Insurance Plan (G.R.I.P.) program to provide a safety net for grain producers for the 1991 crop year.

This Annual Report for the 1990-1991 fiscal year provides a review of the programs and activities of the various branches and offices of the Department.

Robert Saintonge,
Deputy Minister

Brunswick vers la fin de 1990 et au début de 1991. Toutefois, la forte production et les programmes de vérification en vigueur au Nouveau-Brunswick pour les pommes de terre de semence ont contribué à convaincre les États-Unis que nous prenons les mesures pour que nos semences soient exemptes du virus. Les pourparlers avec les représentants américains ont permis de lever l'interdiction à l'égard des semences du Nouveau-Brunswick, mais l'on a quand même perdu certaines commandes habituellement placées par les États qui font une plantation précoce.

La Semaine de sensibilisation à l'agriculture, à l'automne de 1990, a été très fructueuse grâce à la participation de nombreux groupes de producteurs et d'associations agricoles. On prévoit en faire une activité annuelle.

Le ministère accorde beaucoup d'importance à la commercialisation, surtout pour la vente à l'étranger de pommes de terre de semence, de pommes de terre de consommation et de bovins de race, pour augmenter sans cesse la vente de pommes de terre et d'autres cultures dans le marché du nord-est des États-Unis, et pour accroître le marché intérieur et favoriser l'expansion dans notre industrie. Les nouveaux projets d'accroissement de la production légumière et fruitière seront favorables à une expansion dans ces domaines et le développement du secteur des provendes offre de bonnes possibilités d'exportation dans plusieurs marchés. Le ministère participe au programme national du Régime d'assurance du revenu brut (RARB) afin de garantir le revenu des producteurs de céréales en 1991.

Le rapport annuel pour l'année financière 1990-1991 donne un compte rendu des programmes et activités des directions et des bureaux qui relèvent du ministère.

Le sous-ministre,

Robert Saintonge

Planning and Development Division

The Planning and Development Division played an active role in the operation of the Department. Staff were involved in various projects and activities. Planning and Development had an overall budget of $266,100. A further breakdown is as follows:

Salaries	$244,400
Expenses and Services	$ 18,500
Supplies and Materials	$ 3,200

Strategy and Program Development

- Participated in the preliminary development work of the Gross Revenue Insurance Plan (GRIP) for New Brunswick.
- Provided input to a Consultant studying the producer subsidy equivalents of provincial government programs impacting on the horticultural sector in the province.
- Participated in a Federal-Provincial Task Force charged with the responsibility for developing a common database for government expenditures in support of the Agri-Food sector.The objective is to establish a more appropriate classification system that would be consistent across all provinces.
- Contributed to the preparation of a complete inventory of provincial programs related to agriculture in Prince Edward Island, Nova Scotia and New Brunswick for Policy Secretariat in New Brunswick for an initial review of the feasibility of Maritime Economic Integration.
- Participated in a Governmental Committee with officials from several government departments, milk producers and processors to develop a school milk program for provincial elementary schools in the province.
- Participated in a Federal-Provincial Committee on Agricultural Statistics, involving discussions on the agricultural statistics program of Statistics Canada.

Division de la planification et du développement

Le budget total de la Direction de la planification et du développement s'établissait à 266 100 $, réparti comme suit:

Traitements	244 400 $
Charges et services	18 500 $
Fournitures et matériel	3 200 $

La Division de la planification et du développement a joué un rôle actif au sein du ministère durant l'année. Le personnel a participé à divers projets et activités dans les grands secteurs suivants :

Stratégie et programmes

- Participation aux travaux préliminaires pour l'implantation du Régime d'assurance du revenu brut (RARB) au Nouveau-Brunswick.
- Communication de la position du ministère à un expert-conseil qui étudie les équivalents de subventions offerts aux producteurs par les programmes du gouvernement provincial et qui touchent le secteur horticole de la province.
- Participation à un groupe de travail fédéral-provincial chargé de mettre au point une base de données commune pour les dépenses du gouvernement à l'égard du secteur agro-alimentaire. On cherche ainsi à établir un système de classification plus approprié et uniforme dans les provinces.
- Contribution à l'établissement d'un répertoire complet des programmes provinciaux touchant l'agriculture à l'Île-du Prince-Édouard, en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick, afin de permettre au Secrétariat de la politique du Nouveau-Brunswick de faire une première étude de faisabilité concernant l'intégration économique dans les Maritimes.
- Participation à un comité gouvernemental réunissant des fonctionnaires de plusieurs ministères ainsi que des producteurs et des transformateurs de lait afin d'élaborer un programme d'information sur le lait pour les écoles primaires de la province.
- Participation à un comité fédéral-provincial des statistiques agricoles pour traiter du programme des statistiques agricoles relevant de Statistique Canada.

- Served as resource person to the New Brunswick Harness Racing Commission.

- Participated in a Working Group to develop a Livestock Strategy with the Fédération des agriculteurs et agricultrices francophones du Nouveau-Brunswick.

- Collaborated with officials from Agriculture Canada in the development of quarterly outlook estimates for agriculture.

Economic and Policy Analyses

- Cooperated with the Departments of Commerce and Technology and Fisheries and Aquaculture in preparing an Action Plan on New Brunswick Food Production and Processing Policy.

- Represented New Brunswick on the Federal-Provincial Net Benefits Committee and provided program information to the Secretariat of Agriculture Canada for the net benefits calculations on red meats (hogs,sheep,beef) as per the National Tripartite Stabilization Agreements.

- Served on the National Agri-Food Policy Review Transportation Committee to review three federal programs: Western Grain Transportation Act, Minimum Compensatory Rates for Oilseeds and Feed Freight Assistance. The major concern for our province was with the Feed Freight Assistance Program.

- Contributed to the development of a joint provincial paper on Federal Off-Loading. The initial report was tabled at the Ministers of Agriculture meeting in August 1990.

- Represented New Brunswick on the Federal-Provincial Safety Net Committee and the Horticultural Safety Net Committees.

- Served on the Federal-Provincial Agricultural Transportation Committee charged with the process of undertaking discussion and the implementation of the report produced by the National Agri-Food Policy Review Transportation Committee.

Program Evaluation

- Participated on a Joint Evaluation Committee with officials from Agriculture Canada, Atlantic Canada Opportunities, Regional Development Corporation to coordinate the evaluation of Federal-Provincial Agreements.

- Prestation de directives et de conseils à la Commission des courses attelées du Nouveau-Brunswick.

- Participation à un groupe de travail chargé de mettre au point une politique sur les animaux d'élevage, en collaboration avec la Fédération des agriculteurs et agricultrices francophones du Nouveau-Brunswick.

- Collaboration avec des représentants d'Agriculture Canada pour mettre au point une projection estimative trimestrielle concernant l'agriculture.

Situation économique et politique

- Collaboration avec le ministère du Commerce et de la Technologie et avec celui des Pêches et de l'Aquaculture pour l'élaboration d'un plan d'action concernant la politique provinciale sur la production et le conditionnement des aliments.

- Représentation du Nouveau-Brunswick au comité fédéral-provincial sur le bénéfice brut, et prestation de renseignements sur le programme au Secrétariat d'Agriculture Canada concernant le calcul du bénéfice net pour les viandes rouges (porc, ovins, boeuf) conformément aux ententes nationales tripartites sur la stabilisation des prix.

- Participation au comité du transport sur l'examen de la politique agro-alimentaire afin d'examiner trois programmes fédéraux : la Loi sur le transport du grain de l'Ouest, les tarifs compensatoires minimums sur les produits du canola et l'aide au transport des céréales fourragères. Notre province s'intéressait surtout au programme d'aide au transport des provendes.

- Aide à la rédaction d'un mémoire provincial commun portant sur le désistement du gouvernement fédéral. Le premier rapport a été présenté à la réunion des ministres de l'Agriculture en août 1990.

- Représentation du Nouveau-Brunswick au comité fédéral-provincial sur la sécurité du revenu et au comité sur la sécurité du revenu pour le secteur horticole.

- Participation au comité fédéral-provincial sur le transport des produits agricoles, qui a pour tâche d'engager des pourparlers et de donner suite au rapport produit par le comité du transport sur l'examen de la politique agro-alimentaire.

Évaluation des programmes

- Participation à un comité mixte d'évaluation composé de représentants d'Agriculture Canada, de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et de la Société d'aménagement régional en vue de coordonner l'évaluation des ententes fédérales-provinciales.

- Worked with the Joint Evaluation Committee to finalize the evaluation framework for the Agreement on Soil Conservation and the information requirements for the Cooperation Agreement on Agri-Food Development.

Federal-Provincial Agreements

- Participated in the development and implementation of a Canada-New Brunswick Cooperation Agreement on Diversification in Northeastern New Brunswick through which funding was obtained for various horticultural initiatives.

- Initiated pre-negotiation discussions for a phase II of the Federal-Provincial Cooperation Agreement on Livestock Feed Development.

Other Activities

- Assisted with introducing the process of Zero Base Budgeting to the Department.

- Prepared position papers and briefing material on a variety of issues affecting the Agri-Food sector for the Minister and Deputy Minister.

- Organized the annual policy session with representatives of the N.B. Federation of Agriculture, Fédération des agriculteurs et agricultrices francophones du Nouveau-Brunswick and the Department of Agriculture. The session provided a forum for farm organizations to discuss industry concerns and policies with representatives of the department.

- A staff member has been working in cooperation with Canadian International Development Agency for the past six years on a dairy development project in Lesotho, Africa.

- Collaboration avec le comité mixte d'évaluation pour mettre au point le cadre d'évaluation applicable à l'entente sur la conservation des sols et pour déterminer les besoins d'information concernant l'entente de coopération sur le développement du secteur agro-alimentaire.

Ententes fédérales-provinciales

- Participation à l'établissement et la mise en oeuvre d'une entente Canada/Nouveau-Brunswick de coopération sur la diversification dans le nord-est du Nouveau-Brunswick, selon laquelle des fonds ont été engagés pour la réalisation de divers projets horticoles.

- Lancement de débats préalables à la mise en oeuvre de la phase II de l'entente fédérale-provinciale de coopération sur le développement des provendes.

Autres activités

- Aide à l'implantation au ministère du budget base zéro à l'automne de 1990.

- Rédaction d'énoncés de principes et de mémoires sur diverses questions touchant le secteur agro-alimentaire, à l'intention du ministre et du sous-ministre.

- Organisation de la réunion annuelle d'étude de la politique qui regroupe des représentants de la Fédération d'agriculture du NB, de la Fédération des agriculteurs et agricultrices francophones du Nouveau-Brunswick et du ministère de l'Agriculture. La réunion permet aux associations agricoles de discuter des problèmes et des politiques de l'industrie avec des représentants du ministère.

- Pour la sixième année consécutive, un membre du personnel a collaboré avec l'Agence canadienne de développement international (ACDI) pour réaliser un projet de développement de l'industrie laitière au Lesotho, en Afrique.

Technology and Field Services

Animal Industry Branch

The Animal Industry Branch is concerned with the support and expansion of viable livestock and poultry units throughout the province. Policies are designed and administered to encourage improvement of quality, sound flock and herd health and increased efficiency of production. The Branch works closely with other departmental branches and regional staff.

Budget

Table I

Budget

Salaries	$1,118,600
Expenses & Services	261,400
Supplies & Materials	157,700
Equipment	70,200
Grants	1,187,400
Other Charges	12,100
	$2,807,400

Breakdown by Unit

Animal Industry Management

Salaries	$ 421,100
Travel ...Phone	116,300
Supplies	6,500
Equipment	2,300
Grants	1,102,400
	$1,648,600

Poultry Division

Salaries	$71,300
Travel-Phone	7,800
Supplies and Materials	2,200
Equipment	–
	$81,300

Herd Health

Salaries	$626,200
Expenses and Services	137,300
Supplies and Equipment	149,000
Equipment	67,900
Grants	85,000
Other charges	12,100
	$1,077,500

Technologie et services extérieurs

Direction de l'industrie animale

La Direction de l'industrie animale voit à la préservation et à l'expansion d'élevages viables de bétail et de volailles dans la province. Ses programmes sont conçus et administrés en vue d'améliorer la qualité et la santé des bestiaux et des troupeaux de volailles, tout en augmentant le rendement. La Direction travaille en étroite collaboration avec d'autres directions du ministère et avec le personnel régional.

Budget

Tableau I

Budget

Traitements	1 118 600 $
Charges et services	261 400 $
Fournitures et matériel	157 700 $
Équipement	70 200 $
Subventions	1 187 400 $
Autres frais	12 100 $
	2 807 400 $

Répartition par service

Gestion de l'industrie animale

Traitements	421 100 $
Déplacements, téléphone	116 300 $
Fournitures	6 500 $
Équipement	2 300 $
Subventions	1 102 400 $
	1 648 600 $

Division de la volaille

Traitements	71 300 $
Déplacements, téléphone	7 800 $
Fournitures et matériel	2 200 $
Équipement	–
	81 300 $

Hygiène des troupeaux

Traitements	626 200 $
Charges et services	137 300 $
Fournitures et matériel	149 000 $
Équipement	67 900 $
Subventions	85 000 $
Autres frais	12 100 $
	1 077 500 $

Dairy

Dairy producers had a stable year, however, concern is being expressed over the long term affects of Free Trade. Also, all supplied managed commodities are under close scrutiny by certain segments of society. Great improvements have been made in the area of genetics as well as feeding methods and management. The demand for embryo transfer service is on the increase. Part of this demand is being met by Provincial Veterinarians.

N.B. producers shipped 129,826,000 litres of milk with a value of $66,031,000. Volume was down slightly and the value up slightly from the year previous. There were a total of 556 dairy farm operations of which 461 were milk producers and 95 cream producers shipped 2,270,064 kgs of butterfat which was 104.6% of provincial allotment. Of this amount cream producers contributed 105,149 kgs or 99.3% of issued MSQ.

Total numbers of dairy cows reported by Statistics Canada on January 1, 1991 was 26,000 with replacement heifers at 10,400. Cattle bred artificially through Eastern Breeders Atlantic totalled 34,831 first services - breakdown as follows: N.B. - 15,947; P.E.I. - 17,708 and Newfoundland - 1,176. The Holstein breed accounts for 90 percent of dairy services.

ADLIC - Atlantic Dairy Livestock Improvement Corporation

The ADLIC office reports cows numbers on test at about the same level as in 1989 even though there has been shrinkage of numbers of dairy herds overall. The N.B. Department of Agriculture provide approximately 37.5 percent of the operating costs to producers in N.B.

The following table provides pertinent information on numbers and average production.

Production laitière

L'année a été stable pour les producteurs laitiers, mais ils se préoccupent des effets à long terme du libre-échange. De plus, les catégories de produits visées par l'accord sont examinées minutieusement par certains segments de la société. De grandes améliorations ont été réalisées en génétique, en gestion et en alimentation. La demande pour les services de transplantation d'embryons était à la hausse, et elle a été satisfaite en partie par les vétérinaires provinciaux.

Les producteurs du Nouveau-Brunswick ont vendu 129 826 000 litres de lait d'une valeur totale de 66 031 000 $, soit une faible diminution du volume et une meilleure valeur par rapport à l'année précédente. Les 556 fermes laitières sont réparties entre 461 producteurs de lait de consommation et 95 producteurs de crème, et les 2 270 064 kg de matière grasse expédiés durant l'année représentent 104,6 % du quota établi pour la province. La part des producteurs de crème s'élève à 105 149 kg, soit 99,3 % du quota provincial.

Statistique Canada reporte à 26 000 le nombre de vaches laitières et à 10 400 le nombre de génisses de remplacement dans la province. La Eastern Breeders Atlantic a effectué une insémination artificielle première sur 34 831 bêtes à cornes, soit 15 947 bêtes du N.-B., 17 708 bêtes de l'Î.-P.-É. et 1 176 bêtes de Terre-Neuve. La race Holstein a servi à l'insémination de 90 p. 100 des vaches laitières.

SATLRA - Société d'amélioration des troupeaux laitiers de la région atlantique

Le bureau de la SATLRA signale que le nombre de vaches inscrites au contrôle d'aptitudes est demeuré stable, même si le nombre de troupeaux laitiers inscrits a diminué dans l'ensemble. Le ministère paye environ 37,5 % des coûts occasionnés aux producteurs pour la participation au programme.

Le tableau suivant donne des renseignements pertinents sur le nombre de troupeaux inscrits et la production moyenne.

Table II

Herds on Test with Cow Numbers

	Official	Owner Sampler	Official	Owner Sampler
1988	223	72	11,778	3,275
1989	233	69	11,781	3,090
1990	232	73	11,614	2,988

Production per Cow by Year and Option

1988	Official	6,921 kg
	Owner-Sample	6,443 kg
1989	Official	7,075 kg
	Owner-Sample	6,378 kg
1990	Official	7,075 kg
	Owner-Sample	6,681 kg

Beef

Cattle prices were very steady with Good Steers in Toronto averaging $90.83 which was slightly above last year. D1 D2 averaged $60 and Choice and Good calves $125. The demand for eastern feeder cattle was keen due to decreased shipments from the West into Central Canada. Alternative meats (poultry and pork) supplies remained high in Canada and the U.S. and these heavy supplies offered strong competition for beef especially with hogs selling in the sixties.

There were 17,900 beef cows and 4,400 replacement heifers on farms. Breeding stock sales were well attended with prices received about average compared with the previous year. There were 170 sires assisted for a total of $67,882. Assistance was also provided to the Nappan Test Station at which 39 provincial breeders tested 62 bulls. The spring sale at Nappan saw 78 bulls sell for an average price of $2,158. The top selling bull was a Hereford bringing $3,525.

There were 225 herds entered on the R.O.P. Home Test Program with 2,316 calves at weaning phase and 1,711 calves at yearling phase.

Tableau II

Troupeaux inscrits au programme d'analyse et nombre de vaches

	Officiel	Prop.-échant.	Officiel	Prop.-échant.
1988	223	72	11 778	3 275
1989	233	69	11 781	3 090
1990	232	73	11 614	2 988

Production par vache selon la catégorie

1988	Officiel	6 921 kg
	Propriétaire-échantillonneur	6 443 kg
1989	Officiel	7 075 kg
	Propriétaire-échantillonneur	6 378 kg
1990	Officiel	7 075 kg
	Propriétaire-échantillonneur	6 681 kg

Bovins de boucherie

Les prix des bovins se sont très bien maintenus et le prix moyen des bouvillons de bonne qualité s'établissait à 90,83 $, soit une faible hausse. Le prix moyen des animaux de catégories D1 et D2 était de 60 $, et celui des veaux d'abattage des catégories de choix et bons animaux était de 125 $. L'importante demande pour les bovins d'engraissement produits dans l'Est était due à la diminution des arrivages de bovins de l'Ouest dans le centre du Canada. Les autres viandes, comme la volaille et le porc, abondaient sur le marché au Canada et aux États-Unis; elles livraient une forte compétition au boeuf, principalement le porc qui se vendait dans les 60 $.

Le cheptel bovin comprenait 17 900 vaches de boucherie et 4 400 génisses de remplacement. Les ventes d'animaux pour la reproduction ont attiré une bonne clientèle, et les prix étaient sensiblement les mêmes que ceux de l'année précédente. Les propriétaires de 170 taureaux géniteurs ont reçu une aide totale de 67 882 $. Une aide a également été accordée à la station d'épreuves de Nappan, où 39 éleveurs du N.-B. ont fait contrôler 62 taureaux. À la vente printanière de taureaux à Nappan, le prix moyen des 78 bêtes vendues était de 2 158 $. Le prix le plus élevé a été 3 525 $ payé pour un taureau Hereford.

Le programme de contrôle d'aptitudes (pesée à domicile) a été appliqué à 225 troupeaux pour un total de 2 316 veaux au sevrage et 1 711 veaux d'un an.

Swine

Production Statistics and Present Situation

N.B. commercial hog marketings amounted to 115,280 head for the year. Grading results have remained about the same as last year, that is 104 weighted average index.

Hog prices varied from $55.92 in April to $92.96 in July for an average of $73.41 indicating a total price increase of 17%.

The Department continued to support Hog Market Development by providing assistance for transportation and a direct payment to producers of $7.00/hog under the Feed Offset Program.

The national Tripartite Stabilization Program made the following pay-outs to producers:

Quarter 2 - 1990 $ 0
Quarter 3 - 1990 $ 0
Quarter 4 - 1990 $1.12/hog
Quarter 1- 1991 $0

The Swine Productivity Analysis Center (S.P.A.C.)

The Center which has been in operation for the past two years is continuing to be a very attractive program for N.B. producers. The Center with 34 farm units registered last year has increased to 43 units, representing over 65% of the total breeding stock herd.

Reports generated from this computerized swine productive program and the regional report analysis information sessions have become a vital tool for farm management decision making.

A "Performance Monitor Program" based on 13 individual parameters, has been added to assure that future agricultural development will be based on sound productivity results, and to assure producers that they are provided with and using the most up to date management and technological skills.

Producers willing to participate can receive up to $20,000 per farm unit over a three year period. Assistance of $125,000 has been paid out to date under this program.

Porc

Statistiques de production et situation actuelle

Durant l'année, 115 280 porcs d'engraissement ont été vendus au Nouveau-Brunswick. Ils étaient de qualité comparable à celle de l'an passé, et l'indice de la moyenne pondérée s'établissait à 104.

Les prix du porc ont atteint un seuil de 55,92 $ en avril et un plafond de 92,96 $ en juillet, et la moyenne a été de 73,41 $ pour l'année. L'augmentation du prix total est de l'ordre de 17 %.

Le ministère continue de soutenir le marché du porc en accordant aux producteurs des subventions au transport et un paiement direct de 7 $ par porc aux termes du programme de compensation du coût des provendes.

En vertu du programme national tripartite de stabilisation des prix du porc, les producteurs ont obtenu les montants suivants :

2e trimestre de 1990 - aucun
3e trimestre de 1990 - aucun
4e trimestre de 1990 - 1,12 $ par porc
1er trimestre de 1991 - aucun

Centre d'analyse de la productivité porcine (CAPP)

Le centre est ouvert depuis deux ans et continue d'offrir un programme intéressant pour les producteurs de porcs du Nouveau-Brunswick. Le nombre d'unités de production inscrites est passé de 34 l'an dernier à 43 au début de 1991, soit une augmentation de plus de 65 % du troupeau souche total.

Les rapports informatisés d'analyse du rendement des porcs et les séances d'information régionales sur l'analyse des rapports sont devenus des instruments essentiels pour la gestion des élevages.

Un programme de contrôle du rendement fondé sur 13 paramètres individuels a été mis sur pied pour faire en sorte que les plus récentes données sur la productivité servent de tremplin pour l'expansion future des entreprises et que les producteurs acquièrent et utilisent des compétences administratives et techniques de pointe.

Les producteurs qui veulent participer au programme peuvent recevoir jusqu'à 20 000 $ par unité de production sur une période de trois ans. Une aide totale de 125 000 $ a été payée jusqu'à maintenant en vertu du programme.

Swine R.O.P. Program

The National R.O.P. Program continues to be of great importance to New Brunswick commercial hog producers. The R.O.P. Program provides reliable data on individual pig and herd performance. This data is a must for commercial producers seeking to improve backfat, feed conversion and days to market.

N.B. producers are planning to make greater use of artificial insemination to disseminate superior genetic material and are in full support of Agriculture Canada's efforts in promoting selective matings to produce superior boars for A.I. centres.

Sheep

The NB Sheep Industry remained relatively stable, with a probable increase in the breeding flock as a result of a special assistance program for flock expansion which provided $50 per expansion ewe. The estimated breeding base was between 7,000 and 8,000 ewes. The Industry was estimated to have a gross annual value of over $.6 million including sales of lambs, cull ewes, wool and breeding stock.

Lamb marketing by the NB Sheep Breeders Marketing Co-op continued as in previous years with a volume of over 1500 lamb carcasses going to retail stores in the province. Prices netted producers an approximate average of $85 per lamb showing little change from the previous year. Other avenues of sales included direct to consumer and out of province live shipments accounting for over 70% of the available production.

The coyote problem continued and accounted for an approximate loss of $23,000 in sheep and lambs. Producers experiencing losses were compensated through the Sheep Protection Act. The Sheep Industry also continued to receive assistance from the Department for predator resistant electric fencing. During the year 4 producers received a total of $3021 through the program. Under the program, qualifying producers received 50% of the material cost to a maximum of $3,000 and to a maximum of $30 per ewe in the flock.

Programme d'évaluation génétique (PEG) du porc

Les producteurs de porcs d'engraissement du Nouveau-Brunswick continuent de s'intéresser vivement aux contrôles d'aptitudes de leurs animaux. Le programme d'évaluation génétique fournit des données fiables sur chaque porc et sur la performance des troupeaux. Ces données sont une source essentielle de renseignements pour les producteurs qui cherchent à améliorer leur élevage des points de vue épaisseur du lard dorsal, valorisation des aliments et durée d'engraissement.

Les producteurs de porcs du Nouveau-Brunswick ont l'intention de recourir davantage à l'insémination artificielle pour introduire du matériel génétique supérieur dans leurs troupeaux, et ils approuvent entièrement les tentatives d'Agriculture Canada de promouvoir les croisements sélectifs afin de produire des verrats supérieurs pour les centres d'insémination artificielle.

Ovins

L'industrie ovine du Nouveau-Brunswick est demeurée relativement stable, mais le troupeau souche a probablement augmenté depuis que le programme d'aide spéciale pour l'accroissement du cheptel provincial accorde 50 $ par brebis supplémentaire. Les éleveurs gardent de 7 000 à 8 000 brebis pour la reproduction. Les ventes d'agneaux, de brebis de réforme, de laine et de sujets pour la reproduction représentent un chiffre d'affaires annuel de plus de 6 millions $.

La Coopérative de commercialisation des éleveurs d'ovins s'est occupée de la mise en marché des agneaux comme par les années précédentes, et elle a vendu plus de 1 500 carcasses d'agneaux aux détaillants de la province. Les producteurs ont touché en moyenne 85 $ par tête, presque le même prix que l'année précédente. Les autres débouchés, comme la vente directe aux consommateurs et l'expédition d'agneaux vivants en dehors de la province, représentent plus de 70 % des ventes d'ovins.

Les coyotes ont encore fait des victimes dans les troupeaux, et les pertes de moutons et d'agneaux sont évaluées à près de 23 000 $. Les producteurs touchés par ces pertes ont été indemnisés en vertu de la Loi sur la protection des ovins. Le ministère a également continué d'aider l'industrie ovine en subventionnant la construction de clôtures électriques anti-coyotes. Quatre éleveurs ont reçu à cette fin une aide totale de 3 021 $ durant l'année. Les éleveurs admissibles au programme reçoivent un remboursement égal à la moitié du coût du matériel, jusqu'à concurrence de 3 000 $, ou un maximum de 30 $ par brebis.

The bulk of the sheep industry was located in Westmorland and Madawaska counties whereas in former years it was located mostly in Kings and Carleton counties.

Fur

The recent trend of downward prices in the fur industry finally halted and began showing signs of recovery. Prices received at the 1991 winter sales of the 1990 production crop were still below the cost of production but the percentage clearance of the goods offered was close to 100%, which was a vast improvement over the low clearances of previous sales. Mink prices improved somewhat over the previous figures which is a positive signal for the future. Fox prices averaged in the $40 to $50 range and mink prices in the low $20's.

The total pelts offered for sale from the 1990 production year included a total of approximately 15,000 fox pelts and 19,000 mink pelts. The number of fur farms was reduced to approximately 140 as a result of the depressed market over the last few years. The breeding fox herd was at approximately 4,000 breeders and the mink herd at approximately 4,500 breeders.

Two fur farms were continuing to expand their lynx herds, the larger herd had close to 100 Siberian lynx. Due to the low price of fur and the relatively high price for the scarce breeders none of these animals have been pelted for the pelt market.

The Chinchilla sector of the fur industry continued to flourish owing to an active association and a continuation of good prices. The Chinchilla population was estimated at 2000 breeding animals in 30 operations.

Deer Farming

The deer farming industry continued to expand from the beginnings of an industry started when Fundy Deer and Sea Wind Farm imported over 500 and 50 head of red deer respectively from New Zealand and an individual in the Sussex area imported 10 elk from western Canada. These herds produced fawns which expanded the numbers to nearly double the imported numbers. Three operations began in the province from deer purchased from the Fundy Deer operation located in Lower Cambridge. Sea Wind Farm, located in the Bouctouche area also continued production of a buffalo herd of approximately 50 head.

The biggest challenge facing the deer farming industry will be developing a marketing infrastructure

L'industrie ovine est principalement concentrée dans les comtés de Westmorland et de Madawaska, mais elle était auparavant concentrée dans les comtés de Kings et de Carleton.

Animaux à fourrure

Le fléchissement des prix qui a frappé récemment l'industrie de la fourrure semble stoppé et des signes de reprise commencent à se manifester. Les prix reçus à l'hiver de 1991 pour les peaux récoltées en 1990 étaient encore inférieurs au coût de production, mais la presque totalité des stocks offerts sur le marché a trouvé preneur, ce qui constitue une très grande amélioration par rapport aux ventes des années précédentes. Les prix obtenus pour les peaux de vison étaient plus élevés. Les éleveurs ont obtenu en moyenne de 40 à 50 $ pour les peaux de renard et de 20 à 25 $ pour les peaux de vison.

Le total des peaux mises en marché à la fin de l'année de production 1990 comprenait environ 15 000 peaux de renard et 19 000 peaux de vison. À cause du marché languissant des dernières années, on ne compte plus que 140 élevages d'animaux à fourrure dans la province. Environ 4 000 renards et 4 500 visons composaient le cheptel de ces animaux à fourrure élevés pour la reproduction.

Deux éleveurs d'animaux à fourrure ont continué d'accroître leur troupeau de lynx, et le plus gros troupeau compte près de 100 têtes de lynx de Sibérie. Comme les peaux de lynx se transigeaient à bas prix et que les coûts de production étaient relativement élevés pour les rares éleveurs, aucun animal n'a été abattu pour la vente de la peau durant l'année.

Le secteur du chinchilla a continué de prospérer grâce aux efforts d'une association de producteurs active et au maintien de prix élevés pour cette fourrure. La population de chinchillas dans les 30 exploitations de la province s'élevait à 2 000 animaux reproducteurs.

Élevage de cerfs

L'élevage de cerfs est une nouvelle industrie qui a vu le jour lorsque la Fundy Deer et la Sea Wind Farm ont importé respectivement de Nouvelle-Zélande 500 et 50 cerfs roux et qu'un particulier de la région de Sussex a importé 10 wapitis de l'Ouest du Canada. Ces animaux ont eu des petits, et les troupeaux originaux ont presque doublé. Trois entreprises ont démarré un élevage de cerfs avec des bêtes achetées à la Fundy Deer de Lower Cambridge. La Sea Wind Farm, établie dans la région de Bouctouche, continue également d'élever un troupeau de bisons comptant une cinquantaine de têtes.

La plus grande difficulté de l'industrie de l'élevage du cerf est d'implanter une infrastructure commerciale pour

for venison, which will include the slaughter, processing-packaging and distribution of the products.

Nutrition

The Livestock Nutritionist continued to work with all sectors of the livestock industry.

The problem of oxidized flavour in milk continued at a *relatively low level.* As oxidized flavours become less prominent, other offflavour problems become more evident. Many of these other problems relate to silage feeding and/or poor barn ventilation.

Another survey of local grain was carried out to determine mycotoxin incidence level. Both toxin incidence and levels were found to be low.

Two projects looked at lupin utilization and offered some reasonably promising results. Lupin roasting seems to substantially improve protein utilization in dairy cows potentially making lupins a higher value crop than it is presently given credit for.

Poultry

Farm cash receipts from the sale of poultry and eggs, as reported by Statistics Canada amounted to $47.1 million for the year and represents 17.1% of the total farm cash receipts. Of this total, farm cash receipts from the sale of eggs was $15.4 million, from the sale of hens and chickens $27.4 million and from the sale of turkey, $4.3 million.

Day-old chick placement for egg production amounted to 413,000 for broiler chicks, 11.7 million and for roaster chicks 14,000. Dayold broiler weight poults amounted to 361,000. Heavy weight poult placement was reported to be 236,000.

Hatcheries in the province continue to supply the Atlantic Provinces with a high percentage of the hatching eggs for broilers, day-old broiler chicks and leghorn chicks.

Registered poultry processors slaughtered 8.1 million head of chicken having an eviscerated weight equivalent of 12.5 million kg. Turkey amounted to 355,000 head, eviscerated weight equivalent, 1.6 million kg.

Departmental staff monitored all hatchery supply flocks and selected commercial flocks for the presence of Mycoplasma gallisepticum-synoviae. All flocks monitored were negative (see Table 3).

l'abattage, la transformation, le conditionnement et la distribution des produits de ces grands cervidés.

Nutrition

Le spécialiste en nutrition animale a continué d'appuyer les secteurs de l'industrie de l'élevage.

Le problème du goût acidulé du lait s'est encore manifesté dans une mesure relativement faible. Toutefois, à mesure que ce problème diminue, il se présente d'autres problèmes liés à la saveur du lait qui sont souvent dus à l'ensilage et à la mauvaise ventilation de l'étable.

Une vérification a été effectuée dans les entrepôts de céréales locaux pour déceler la présence de mycotoxines. Les taux enregistrés étaient faibles.

Deux essais d'utilisation du lupin ont donné des résultats assez prometteurs. Il semble que les vaches laitières utilisent beaucoup mieux les protéines du lupin lorsque les graines sont rôties, et que cette légumineuse aurait une valeur alimentaire bien supérieure à ce qu'on était porté à croire jusqu'à présent.

Volaille

Selon Statistique Canada, les recettes agricoles tirées de la vente de volailles et d'oeufs se sont élevées à 47,1 millions $ et elles représentaient 17,1 % des recettes agricoles. Les oeufs ont rapporté 15,4 millions, les poules et les poulets ont rapporté 27,4 millions et les ventes de dindons, 4,3 millions.

Le placement des poussins d'un jour se répartissait comme suit : 413 000 pondeuses, 11,7 millions de poulets à griller, 14 000 poulets à rôtir, 361 000 dindonneaux à griller et 236 000 dindonneaux d'engraissement.

Les couvoirs de la province ont continué de fournir aux provinces de l'Atlantique une grande proportion des oeufs utilisés pour l'incubation des poulets à griller, des poulets à griller d'un jour et des poussins leghorn.

Les transformateurs de volailles autorisés ont abattu 8,1 millions de poulets dont le poids éviscéré s'élevait à 12,5 millions de kilogrammes. Le poids éviscéré des quelque 355 000 dindes et dindons abattus s'établissait à 1,6 million de kilogrammes.

Des employés du ministère ont vérifié les troupeaux d'approvisionnement des couvoirs et certains troupeaux commerciaux pour déceler la présence de Mycoplasma gallisepticum-synoviae. Les troupeaux testés étaient exempts du virus (voir le Tableau 3)

Table III

Flocks Approved Under Regulation 84-71
Poultry Health Protection Act
January 1 - December 31, 1990

Approved For	# Flocks	Type	# Females	# Males
Hatchery Supply	30	Broiler	190,719	38,830
Hatchery Supply	5	Leghorn	31,912	4,304
Hatchery Supply	2	Brown Egg	6,850	600
Commercial Pullets	5	Leghorn	98,933	–
Commercial Pullets	3	Brown	17,192	–
Exhibition Flocks	24		1,245	918
TOTALS	69		346,851	44,652

Producer-Graders of eggs updated grading facilities to meet the standards required for registered egg stations. The use of federal egg grades will be restricted to eggs graded at registered egg stations in the future.

Livestock Marketing

The dollar volume at the Sussex and Florenceville Auction Sales totalled just over $4.3 million. Market cattle and calves totalled approximately 3,800 head while feeder cattle and calves were around 4,100 head. There were a total of 3,833 bob calves sold with 80 percent of these in Sussex where they averaged $106. Weanling pigs at both sales averaged out at $40 for 1,850 head.

A feeder cattle sale was held in Kent Co. with 205 head sold. Several feeders were moved through the weekly sales in Sussex and Florenceville and many producers sold directly to the two major feedlots in the province. Steer sales were held in Moncton, Florenceville, Sussex and Chatham with 175 head sold for about $254,682. Sale averages ranged from $1.31 per pound alive up to $1.71.

Tableau III

Troupeaux approuvés en vertu du règlement 84-71
de la Loi sur la protection sanitaire des volailles
du 1er janvier au 31 décembre 1990

Troupeau approuvé pour	Nombre de troupeaux	Type	Nombre de femelles	Nombre de mâles
Approv. des couvoirs	30	à rôtir	190 719	38 830
Approv. des couvoirs	5	leghorn	31 912	4 304
Approv. des couvoirs	2	oeufs bruns	6 850	600
Poulettes commerciales	5	leghorn	98 933	–
Poulettes commerciales	3	brunes	17 192	–
Troupeaux d'exposition	24		1 245	918
TOTAUX	69		346 851	44 652

Les producteurs qui effectuent le classement des oeufs ont amélioré leurs installations afin de répondre aux critères exigés pour les stations avicoles enregistrées. L'utilisation des catégories d'oeufs fédérales sera désormais limitée aux oeufs classés aux stations avicoles enregistrées.

Vente de bétail

Les ventes aux enchères à Sussex et à Florenceville ont rapporté un peu plus de 4,3 millions $. Il s'est vendu environ 3 800 gros bovins et veaux de boucherie et près de 4 100 gros bovins et veaux d'engraissement. Environ 80 % des 3 833 veaux blancs mis en marché ont été vendus à Sussex au prix moyen de 106 $ l'unité. Les 1 850 porcelets écoulés aux deux endroits se sont vendus en moyenne 40 $ chacun.

Une vente de bovins d'engraissement a eu lieu dans le comté de Kent, et 205 animaux ont été vendus. Plusieurs bêtes de cette catégorie ont été écoulées aux ventes hebdomadaires à Sussex et à Florenceville, et bon nombre de producteurs ont vendu leurs animaux directement aux deux grands parcs d'engraissement de la province. Des ventes de bouvillons ont eu lieu à Moncton, Florenceville, Sussex et Chatham, et 175 bouvillons ont été vendus pour une somme totale d'environ 254 682 $. Les prix moyens variaient de 1,31 $ à 1,71 $ la livre de poids vif.

Fairs, Exhibitions and Agricultural Societies

N.B. Fairs and Exhibitions received about $232,066 assistance during the year from both the Federal and Provincial Governments. New Brunswick has 4 Class "A" Fairs, 5 class "B" Fairs and 4 Class "C" Fairs and one Winter Fair.

A total of 120 exhibitors displayed 598 head of livestock at the N.B. Provincial Livestock Show with total prize money amounting to $41,170.

1990 Livestock International

There was excellent cooperation from Governments, Breed Associations, Sponsors and Exhibitors in the planning and staging of the 1990 Livestock International - the first of this nature in the Maritimes. Over 1,000 head of beef and dairy cattle were displayed with actual sales of close to one half million. Much of the livestock sold stayed in the region but a number went to Quebec, Ontario and the U.S.A. with a few destined for overseas markets.

A feature of the event were the Beef and Dairy Symposiums given by notable speakers to around 700 farmers. A national goat show was also held which attracted breeders from far and near. Over 85 companies and individuals along with 150 commercial exhibitors supported this show.

Veterinary Services

The provision of veterinary services to clients having food/fur producing species as well as equine owners is the responsibility of the Department. Animal health services include provision of on farm clinical and preventative services, clinic services and associated laboratory services. The Department continued to offer Laboratory Services to private companion animal veterinary practitioners in the province.

Highlights

- there were a total of 14,617 farm calls made by veterinarians who travelled a total of 888,434 kilometres. 11,980 calls were classified as clinical with the remaining 2,637 dealing with herd health services.

Foires, expositions et sociétés agricoles

Les gouvernements fédéral et provincial ont accordé une aide financière de 232 066 $ pour les foires et expositions. La province est actuellement l'hôte de quatre foires de catégorie A, de cinq foires de catégorie B, de quatre foires de catégorie C et d'une foire d'hiver.

À l'Exposition provinciale du bétail du Nouveau-Brunswick, 120 exposants ont présenté 598 animaux d'élevage et se sont partagé les prix d'une valeur totale de 41 170 $.

Exposition internationale d'animaux d'élevage - 1990

L'excellente collaboration des gouvernements, des associations de race, des organismes parrains et des exposants a permis la planification et la présentation de l'Exposition internationale d'animaux d'élevage, qui se tenait pour la première fois dans les Maritimes en 1990. Plus de 1 000 bovins de boucherie et bovins laitiers ont été exposés, et les ventes ont rapporté près d'un demi-million de dollars. La plupart des animaux ont été vendus à des éleveurs de la région, mais les acheteurs provenaient également du Québec, de l'Ontario et des États-Unis. Quelques bêtes étaient également destinées aux marchés étrangers.

Un point saillant de cette exposition a été le symposium sur les bovins de boucherie et les bovins laitiers, qui a permis à près de 700 agriculteurs d'assister aux conférences données par des spécialistes du sujet. Une exposition nationale d'animaux d'espèces caprines a également eu lieu, et elle a attiré des éleveurs de la province et d'ailleurs. Plus de 85 compagnies et particuliers et 150 exposants commerciaux ont appuyé cette exposition.

Services de médecine vétérinaire

Les services de médecine vétérinaire offerts aux éleveurs d'animaux de boucherie, aux éleveurs d'animaux à fourrure et aux propriétaires d'animaux d'espèces équines relèvent toujours du ministère. Les services de médecine vétérinaire comprennent la prestation de soins médicaux et de soins préventifs à la ferme, des services de clinique vétérinaire et les examens de laboratoires connexes. Le ministère continue d'offrir des services de laboratoire aux médecins vétérinaires qui soignent les animaux familiers dans la province.

Faits saillants

- Les vétérinaires ont parcouru 888 434 kilomètres pour effectuer 14 617 visites à la ferme. Des soins médicaux étaient requis dans 11 980 cas, et des services d'hygiène vétérinaire ont été dispensés aux troupeaux lors des 2 637 autres visites.

- fees for veterinary services to food/fur producing species remained at levels equal to the previous year.

- demand for bovine embryo transfer services increased significantly over the previous year with over 100 cows being flushed by Department veterinarians. A distinct embryo transfer fee schedule was developed and implemented.

- with the help of funding from the Canada/New Brunswick Cooperation Agreement on Agri-Food Development the computerized bovine herd health program Vet Check was introduced on a pilot basis within the Western Region. Demand for this service has been significant with over 30 dairy farms enroled at the close of the fiscal year.

- Provincial funding of the Atlantic Veterinary College bore fruit this year with 11 New Brunswick residents graduating with the charter class from the Doctor of Veterinary Medicine Program. The Department hired three of these students.

Provincial Veterinary Laboratory

This laboratory plays an essential role in monitoring and maintenance of livestock and animal health in New Brunswick. Services are available to assist field veterinarians in diagnosing disease problems and in planning appropriate preventative, therapeutic and control regimens.

Highlights

There was an 8% increase in total laboratory submissions over the past year. The following is a summary of the number of samples submitted for analysis:

Table IV

Fecals	784	Tissues	1,101
Urine	151	Carcasses	442
Fluffs	194	Blood	5,588
Swabs	735	Avian	764
Milk	2,791	Skin scrapings	60
Other	286		
Total Laboratory Submissions:			12,896

- Les honoraires des vétérinaires pour les soins dispensés aux animaux de boucherie et aux animaux à fourrure sont demeurés au même niveau que l'année précédente.

- La demande de services de transplantation d'embryons a beaucoup augmenté, et les médecins vétérinaires du ministère ont fait la collecte d'embryons par lavage sur plus de 100 vaches. Une liste distincte des honoraires pour ce service a été élaborée et adoptée.

- Une aide financière a été obtenue par l'entremise de l'entente de coopération Canada/Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur agro-alimentaire pour faire l'essai dans la région de l'Ouest du programme informatisé *Vet Check* pour la surveillance sanitaire des troupeaux bovins. Ce service était en grande demande, puisque 30 fermes laitières étaient inscrites à la fin de l'exercice financier.

- L'aide financière accordée par la province au Collège de médecine vétérinaire de l'Atlantique a porté fruit cette année et 11 résidents du Nouveau-Brunswick ont obtenu leur diplôme en médecine vétérinaire. Le ministère a embauché trois de ces nouveaux médecins vétérinaires.

Laboratoire provincial de médecine vétérinaire

Le laboratoire joue un rôle essentiel de surveillance et de maintien de l'hygiène du bétail et de la santé animale au Nouveau-Brunswick. Les services qu'il offre aident les vétérinaires à diagnostiquer les problèmes de santé des animaux et à planifier des régimes pour prévenir, guérir et enrayer les maladies.

Faits saillants

Le nombre d'échantillons soumis au laboratoire pour analyse a augmenté de 8 % par rapport à l'année précédente, et les échantillons se répartissaient comme suit :

Tableau IV

Matières fécales	784	Tissus	1 101
Urine	151	Carcasses	442
Duvet	194	Sang	5 588
Prélèvements	735	Prélèvements aviaires	764
Lait	2 791	Raclures d'épiderme	60
Autres	286		
Total des échantillons soumis au laboratoire :			12 896

Veterinary Services to Poultry Producers

In December of 1990 veterinary services to provincial poultry producers was augmented with the hiring of a veterinarian to fill the poultry veterinary position. Poultry Flock Health and disease monitoring programs are being developed in conjunction with other Department poultry staff.

Large Animal Clinic

The large animal clinic in Fredericton continued to function primarily as a medical and surgical referral centre for both out-patient and in-clinic cases serving multiple large animal species in the Province. Delivery of ultra sound imaging diagnosis was expanded during the year to cover pregnancy diagnosis in New Zealand Red Deer.

Artificial Insemination Services

Eastern Breeders have just completed a record year for semen sales resulting in the highest profit on record for E.B.I.

In 1990 (34,526) cows were inseminated by technicians

New Brunswick -	15,932
Prince Edward Island -	17,745
Newfoundland -	849

Following is a breakdown of first services for Dairy Breeds in New Brunswick and Prince Edward Island.

Table V

	New Brunswick	Prince Edward Island
Holstein	12,290	12,501
	Increase 352 over 1989	
Ayrshire	800	547
	Decrease 89 over 1989	
Jersey	712	119
	Decrease 33 over 1989	
Brown Swiss	34	103
	Increase 10 over 1989	
Guernsey	156	103
	Decrease 76 over 1989	

The following number of young sires were partially sampled in New Brunswick and Prince Edward Island during 1990.

Holstein 26 Ayrshire 23 Jersey 9 Guernsey 6

Services de médecine vétérinaire pour les aviculteurs

Les services de médecine vétérinaire offerts aux aviculteurs de la province se sont enrichis d'un vétérinaire spécialisé dans la volaille. Des programmes d'hygiène des troupeaux de volailles et de surveillance médicale sont en cours d'élaboration, en collaboration avec d'autres employés qui s'occupent de la volaille.

Clinique de gros animaux

La clinique de gros animaux de Fredericton a continué de fonctionner surtout comme un centre de traitement et de chirurgie qui reçoit ou traite à l'extérieur et en clinique les gros animaux de la province. Le recours à l'examen ultrasonographique s'est intensifié durant l'année, et il a servi à poser le diagnostique de la grossesse chez la population de cerfs roux provenant de la Nouvelle-Zélande.

Services d'insémination artificielle

La Eastern Breeders Inc. vient tout juste de terminer une année record pour la vente de sperme et a enregistré les profits les plus élevés de son histoire.

Les techniciens ont procédé à l'insémination artificielle de 34 526 vaches réparties comme suit :

15 932 vaches du Nouveau-Brunswick;
17 745 vaches de l'Île-du-Prince-Édouard;
849 vaches de Terre-Neuve.

Le nombre d'inséminations primaires pratiquées sur des vaches laitières du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard se répartit comme suit :

Tableau V

	N.-B	Î.-P.-É.
Holstein	12 290	12501
	352 de plus qu'en 1989	
Ayrshire	800	547
	89 de moins qu'en 1989	
Jersey	712	119
	33 de moins qu'en 1989	
Suisse brune	34	103
	10 de plus qu'en 1989	
Guernesey	156	103
	76 de moins qu'en 1989	

Les jeunes taureaux qui ont participé au contrôle partiel de leur sperme au Nouveau-Brunswick et à l'Île-du-Prince-Édouard se répartissaient comme suit :

26 Holstein 23 Ayrshire 9 Jersey 6 Guernesey

Land Resources Branch

The Land Resources Branch was established in April, 1990 with the amalgamation of the former Land Resource Section of the Plant Industry Branch and the two engineering sections of the former Agriculture Resource Development Branch. It consisted of three Sections, Agricultural Engineering, Soil and Climate, and Land Use and Information. The Branch's budget was $1,309,100.

The Branch provides services to primary producers and agricultural organizations to improve the land resource base and farm buildings and machinery, which is required to enhance the competitiveness and viability of the agriculture industry. Advisory services are provided for soil and climate management and land use. The Branch operates a laboratory to analyze soil, feed and plant tissue samples and it administers the Farm Land Identification Program. It provides agricultural engineering services and is involved in the evaluation and transfer of new and improved technology. The Branch continued to provide support to the planning and implementation of federal/provincial agreements. The Branch provided for the administration of the Canada/New Brunswick Soil Conservation Agreement.

Agricultural Engineering Section

The Agricultural Engineering activities were reorganized by combining the previous Soil and Water Section and the Agricultural Engineering Section into one Section. The section provides to the Agricultural Industry and Departmental Staff multi-disciplinary technical support and advisory services in 3 major programs. The overall budget for the Section was $447,650.

1. **The Agricultural Machinery and Farm Safety Program**

The Agricultural Machinery Program provided advisory and technical services to the New Brunswick agricultural producers and Department staff to improve the efficiency of field equipment and systems. Extension programs were carried out with Farm Groups on machinery adjustments, calibration, operation and safety. The staff has collaborated in the evaluation of various Technology Demonstration Projects during the year.

Extension activities in machinery evaluation and safety programs and projects provided essential information for clinics, seminars, short courses or fact sheets. Activities included a planter management program, pneumatic fertilizer spreaders, potato seed

Direction des ressources des terres agricoles

La Direction des ressources des terres agricoles a été créée en avril 1990 en fusionnant l'ancienne Section des ressources des terres agricoles relevant de la Direction de l'industrie végétale et les deux services de génie agricole relevant de l'ancienne Direction du développement des ressources agricoles. La nouvelle direction comprend trois sections: Services de génie agricole; Étude des sols et des eaux; Utilisation et Identification des terres. Le budget de la Direction était de 1 309 100 $.

La Direction fournit des services aux producteurs et aux associations agricoles afin d'améliorer les ressources en terres agricoles ainsi que les bâtiments et les machines agricoles; ces améliorations sont nécessaires pour assurer la compétitivité et la viabilité de l'industrie agricole. Elle offre également des services consultatifs touchant la gestion des sols, la climatologie et l'utilisation des terres. La Direction exploite un laboratoire pour l'analyse d'échantillons de sols, d'aliments et de tissus végétaux, et elle administre le Plan d'identification des terres agricoles. Elle fournit des services de génie agricole et participe à l'évaluation et au transfert de techniques nouvelles et améliorées. La Direction continue d'appuyer la planification et la mise en oeuvre des ententes fédérales-provinciales. Elle collabore à l'administration de l'entente Canada/ Nouveau-Brunswick sur la conservation des sols.

Section du génie agricole

La section du génie agricole est née du regroupement de l'ancienne Section des études des sols et des eaux et de la Section du génie agricole. La section de génie agricole fournit à l'industrie agricole et au personnel un soutien technique multidisciplinaire et des services de consultation pour trois grands programmes. Le budget global s'élevait à 447 650 $.

1. **Machines agricoles et sécurité.**

Le programme des machines agricoles fournit des services consultatifs et techniques aux producteurs agricoles et au personnel afin d'améliorer l'efficacité des machines et des systèmes agricoles. On a également offert des programmes de vulgarisation à des groupes d'agriculteurs en ce qui concerne le réglage, le calibrage et le fonctionnement des machines agricoles, ainsi que les mesures de sécurité connexes. Le personnel a collaboré à l'évaluation de plusieurs projets de démonstration de la technologie au cours de l'année.

L'information obtenue au cours des programmes et projets d'évaluation et de sécurité concernant les machines a servi de base pour la tenue de cliniques, de colloques et de cours de brève durée ou pour la distribution de fiches techniques. Les activités de vulgarisation touchaient le

cutter operations and potato planter operations. Extensive work was carried out on 16 farms to evaluate the performance of pick type potato planters and advise growers on the calibration, adjustment and operation to achieve an acceptable level of planting performance.

The field machinery management activities included optimization of small grain combine operations, potato harvester operations, a pesticide application and a farm machinery safety awareness program.

The Agricultural Land Development and Soil and Water Conservation Program provided advisory and technical services to the New Brunswick farmers and field services (regional) staff. It participated in multi-disciplinary technology demonstration projects, co-ordinated Soil and Water Engineering services and activities, and provided support to the development of Land Improvement Contractors Services.

Approximately 560 Land Improvement Projects benefitting 2534 hectares (6259 acres) of farmland were completed (Table 1). The total cost of land development and conservation projects reached approximately $2.68 million. Of this total amount 36% was invested in Subsurface Drainage followed closely by the field adjustment program at 35% of the total land program cost.

The Western Region had the most activities in land development and conservation projects with 37% of total program cost, followed by the Northwest Region with 24% of the Land Program Cost. Also the Western Region took an outstanding lead in the Subsurface Drainage Program.

mode d'utilisation d'un semoir, les épandeurs d'engrais pneumatiques et le fonctionnement d'une trancheuse et d'une planteuse de pommes de terre. Un travail considérable a été effectué dans 16 fermes afin d'évaluer le rendement de planteuses automatiques à godets et de conseiller les agriculteurs sur le calibrage, le réglage et le fonctionnement pour obtenir un niveau acceptable de rendement avec ces machines.

Des démonstrations sur le terrain ont été faites en ce qui concerne l'optimisation des moissonneuses-batteuses de petits grains, le fonctionnement des planteuses de pommes de terre, l'application de pesticide et un programme d'information sur la sécurité concernant les machines agricoles.

Le programme d'aménagement des terres agricoles et de la conservation des sols et de l'eau a permis de fournir des services consultatifs et techniques aux agriculteurs du Nouveau-Brunswick et au personnel des bureaux régionaux. Le personnel a participé à des projets de démonstration multidisciplinaire de la technologie, en plus de coordonner les services et les activités de gestion du sol et de l'eau et d'appuyer l'élaboration de services aux entrepreneurs pour l'amélioration des terres.

Environ 560 projets d'aménagement des terres ont été réalisés sur 2 534 hectares (6 259 acres) de terre agricole (Tableau 1). Le coût total des projets d'aménagement et de conservation des terres s'élevait à un peu plus de 2,68 millions $. Le coût des travaux de drainage souterrain représente 36 % de ce montant, et le programme de regroupement des terres compte pour 35 % du coût total.

La plus grande partie des activités réalisées dans le cadre des projets d'aménagement et de conservation des terres ont eu lieu dans la région de l'Ouest, où elles représentaient 37 % du coût total; le Nord-Est suivait avec 24 % du coût affecté à ce programme. De plus, la participation de la région de l'Ouest au programme de drainage souterrain a été exceptionnelle.

Table 1 / Tableau 1

Soil and Water Conservation and Development Summary
Travaux de conservation et d'aménagement des sols et de l'eau

Type of Land Improvement Projects Genre de travaux	No. of Projects Nombre de projets	Area conserved Developed (ha) Superficie touchée (ha)	Total Cost $ Coût total ($)
Subsurface Drainage/Drainage souterrain	125	522	943,787
Open Ditching/Fossés ouverts	111	699	192,324
Land Forming/Modelage du terrain	60	208	199,976
Field Adjustment/Regroupement des terres	213	642	923,602
Terraces & Waterways/Terrasses et canalisations	26	305	310,546
Stream Bank Protection/Aménagement des rives	2	4	5,572
Irrigation/Irrigation	22	146	108,967
Main Outlet Drains/Tuyaux d'écoulement principaux	N/A/S.O.	N/A/S.O.	N/A/S.O.
Subsoiling/Sous-solage	1	8	875
TOTAL/TOTAUX	560	2534	2,685,649

Technology Development and Transfer Projects:
- Groundwater Quality Project
- Drainage/Water Quality Project
- Best Management Practices Demonstration
- Erosion Control Netting Project

Soil and Water Technical Advisory Activities:
- Prepared 46 on-farm drainage recommendations across the Province
- Surveyed and drafted 83 tile drain location plans
- Provided as-built Drainage Surveys for 85% of total tile drainage installed
- Drafted 10 regional erosion control topographic plans and 5 special topo plans
- Conducted 39 Land Improvement Environmental Impact Assessments Provided recommendations, monitoring, and quality control for most of the provincial subsurface drainage program

Land Improvement Contractor Services:
- 555 land improvement and 4 tile drainage contractors were registered.
- Maximum hourly equipment rental rated were calculated and forwarded to contractors.
- Suggested maximum subsurface drainage rates were calculated and forwarded to contractors and regional staff.
- Equipment rental rate booklets were published and forwarded to regional staff.

Projets de mise au point et de transfert de technologie
- Qualité des eaux souterraines.
- Drainage et qualité de l'eau.
- Démonstration de méthodes de gestion améliorées.
- Installation de treillis métalliques pour réduire l'érosion.

Consultation technique relativement au sol et à l'eau
- Présentation de recommandations pour le drainage à 46 agriculteurs de la province.
- Arpentage et localisation de 83 systèmes de drainage souterrain.
- Localisation de 85 % des systèmes de drainage souterrain établis.
- Établissement de la carte topographique pour 10 endroits de la province menacés par l'érosion, et établissement de 5 cartes topographiques spéciales.
- Exécution de 39 études d'impact sur l'environnement reliées à des travaux d'aménagement des terres.

Services d'entrepreneurs pour l'aménagement des terres
- Au total, 555 entrepreneurs en travaux d'aménagement et quatre entrepreneurs en travaux de drainage souterrain étaient enregistrés.
- On a calculé les tarifs horaires maximaux pour la location de l'équipement, et ils ont été communiqués aux entrepreneurs.
- On a calculé les tarifs maximaux proposés pour le drainage souterrain, et ils ont été communiqués aux entrepreneurs.
- Des brochures portant sur le tarif de location de l'équipement ont été publiées et transmises au personnel régional.

3. Farm Structures and Environmental Protection Program

The Farm Structures and Environment Protection Program provided advisory and technical services to New Brunswick farmers and to the Regional Services Staff of the department and coordinated the farm structures and manure management program areas.

Farm Structures

Table 2 summarizes the farm structures planned and or constructed. These numbers are approximately double those of the previous fiscal year. The largest dollar investment has been in the Potato Storage and Grain and Forage Storage structures. Department involvement in these projects ranged from preliminary discussion and cost estimation through to design and verification.

The Computer Aided Drafting System (CAD) produced 58 plan sets consisting of 126 sheets.

3. Bâtiments agricoles et protection de l'environnement

Le programme des bâtiments agricoles et de la protection de l'environnement offre des services consultatifs et techniques aux agriculteurs et au personnel des bureaux régionaux, et il coordonne les activités relatives aux bâtiments agricoles et à la gestion des fumiers.

Bâtiments agricoles

Le Tableau 2 résume la situation des bâtiments agricoles prévus et construits. Les chiffres sont environ le double de ceux du dernier exercice. Les plus grands investissements ont été faits pour les entrepôts de pommes de terre et les bâtiments de stockage des céréales et des fourrages. La participation du ministère à ces projets comprend la discussion préliminaire et l'évaluation des coûts, et elle s'applique aussi à la conception et à la vérification des travaux.

Le système de dessin assisté par ordinateur a permis de dresser 58 plans regroupés dans 126 feuilles.

Table 2

Building Report / Bâtiments

Commodity Catégorie	Projects Planned Bâtiments prévus	Estimated Cost Coût estimatif	Projects Completed Bâtiments construits	Estimated Cost Coût estimatif
Dairy/Bovins laitiers	45	$2,363,565	26	$884,848
Grain & Forage/Céréales et fourrages	81	$2,047,751	54	$1,250,168
Fruit & Vegetable/Fruits et légumes	13	$690,492	7	$729,727
Beef/Bovins de boucherie	97	$2,244,510	28	$626,550
Potato Storage/Pommes de terre	66	$4,503,468	31	$1,534,362
Poultry/Volaille	6	$395,263	3	$46,650
Swine/Porc	14	$1,144,611	10	$184,710
Other/Autres	65	$2,570,934	35	$1,614,421
Totals/Totaux	387	$15,960,594	194	$6,871,436

Soil and Climate Section

This Section provided analytical laboratory services for soil, feed and tissue as well as provided recommendations on the assessment and management of soil and climate conditions for agricultural land use. Section staff provided technical advise to improve the soil and growing season environment on the farm. The budget for this Section was $532,000.

Agricultural Laboratory

The agricultural laboratory analyzed over 13,000 individual samples providing detailed analyses on pH, soil fertility, nutrient status of feed and plant tissues. The service is well used by the commercial producers of the province as well as the general public.

The specific breakdown of soil, feed and tissue samples is as follows;

7516 field soil samples
406 greenhouse soil samples
4100 feed samples
1400 tissue samples

Adaptive Research

Adaptive research projects were carried out focusing on optimization of soil and climate management techniques for improving sustainable crop productivity. Among others, they included evaluation of green manure crops, optimization of fertilization practices, methods of hilling potatoes, effects of various farming systems on soil properties, effects of windbreaks, and microclimate on crop production. The climate program conducted research trials in the use of windbreaks for apple orchards, strawberries and effects on vegetables and support for other trials and programs. Results are listed in the 1990 Adaptive Research Reports.

On Farm Soil and Climate Evaluation Program

Twenty-five farms and individual parcels of land totalling 6000 hectares were surveyed, mapped and evaluated for soil suitability for a wide variety of crops, risk of environmental and soil degradation and expected response to soil management. A detailed series of maps were prepared for each farm.

Section des sols et du climat

La Section fournit des services d'analyse en laboratoire d'échantillons de sol, d'aliments et de tissus, et fait des recommandations sur l'utilisation des terres agricoles compte tenu de l'étude des sols et des conditions atmosphériques. Le personnel renseigne les agriculteurs sur les moyens d'améliorer la productivité du sol et le milieu de culture. Le budget était de 532 000 $.

Laboratoire agricole

Le laboratoire agricole a analysé plus de 13 000 échantillons pour déterminer le pH et la fertilité du sol et la teneur en éléments nutritifs des aliments et des tissus végétaux. Le service de laboratoire est demandé tant par les producteurs commerciaux de la province que par les particuliers.

Les échantillons analysés se répartissent comme suit :

7 516 échantillons de sol;
406 échantillons de sol de serre;
4 100 échantillons d'aliments;
1 400 échantillons de tissus.

Recherches sur l'adaptation

Les projets de recherches sur l'adaptation étaient axés sur l'optimisation de techniques d'aménagement et des conditions climatiques afin d'améliorer la productivité végétale de manière durable.

Les projets réalisés durant l'année portaient notamment sur l'évaluation d'engrais verts, l'optimisation des techniques de fertilisation, les méthodes de buttage des pommes de terre, les effets de divers systèmes d'exploitation sur les propriétés du sol, les effets de coupe-vent et l'influence du microclimat sur la production végétale. Le programme d'étude du climat a permis d'expérimenter l'effet des coupe-vent sur les vergers de pommes, les fraisières et les cultures légumières, et il a appuyé d'autres essais et programmes. Les résultats sont exposés dans les Rapports de recherches sur l'adaptation, 1990.

Programme d'évaluation des sols agricoles et des conditions climatiques

Vingt-cinq fermes et parcelles individuelles couvrant 6 000 hectares ont été prospectées, cartographiées et évaluées afin d'établir l'aptitude du sol pour une grande gamme de cultures, d'évaluer les risques de dégradation du sol et de l'environnement et de prévoir les effets de l'aménagement du sol. Des cartes détaillées ont été dressées pour chaque ferme.

Extension Services

Extension services were provided to producers, regional staff and specialists regarding soil management and evaluation and weather and climate influences on crop and soil activities.

pH Amendment Program

The pH Adjustment Program covered over 12,500 acres. $577,740.14 was the contribution from the Federal-Provincial Agreement.

The Lime Transportation Assistance Program covered over 17,700 tons costing $136,301.50.

Land Use and Information Section

The activities of this Section included the Farm Land Identification Program, the land use advisory service and the management of Department owned property records, the leasing of land for agricultural uses and the Agricultural Land Information Service. This service carries out the handling of geographical information and produces soils and land use maps for the Department and agricultural producers. It also co-ordinates Departmental input to Environmental Impact Assessments. The budget for this Section was $181,200.

Farm Land Identification Program

A tax deferral of $2,820,685 was realised by New Brunswick farmers and rural land owners under the Farm Land Identification Program. Of this $1,520,689 was deferred on land and $1,299,996 on buildings. These taxes were for 170,297 hectares of farm land which had a value of $101,379,300 and for buildings valued at $86,666,400.

507 new applications were received for registration under the Program. Of these 404 were accepted (238 for farm land and 166 for farm buildings), and 103 were rejected because they did not have a valid exempt group identification number issued by the Department of Finance (80 applications) or did not meet the other requirements of the Regulation (23 applications).

There are currently approximately 8400 separate properties registered in the Program belonging to over 5000 owners.

Service de vulgarisation

Des services de vulgarisation ont été offerts aux producteurs, au personnel régional et aux spécialistes en ce qui concerne l'aménagement et l'évaluation du sol ainsi que l'incidence des conditions atmosphériques et climatiques sur les activités relatives aux cultures et au sol.

Programme de redressement du pH

La correction du pH a été réalisée sur quelque 12 500 acres de terres agricoles. La contribution de l'entente fédérale-provinciale à ce programme s'est élevée à 577 740,14 $.

Le programme d'aide au transport de la chaux a représenté une contribution de 136 301, 50 $ pour le transport de plus de 17 700 tonnes de chaux.

Section de l'utilisation et de l'identification des terres

La section administre le Plan d'identification des terres agricoles, offre un service consultatif sur l'utilisation des terres, tient les registres des terres appartenant au ministère, loue des terres à des fins agricoles et s'occupe du service d'information sur les terres agricoles. Ce service est chargé de la gestion de l'information géographique, et il produit des cartes sur l'utilisation des sols et des terres. Il coordonne également la participation du ministère aux études d'impact sur l'environnement. Le budget était de 181 200 $.

Plan d'identification des terres agricoles

Les agriculteurs et les propriétaires ruraux du Nouveau-Brunswick ont bénéficié d'un report d'impôt de 2 820 685 $ en vertu du Plan d'identification des terres agricoles. Le report d'impôt était de 1 520 689 $ pour les biens-fonds et de 1 299 996 $ pour les bâtiments. Cet impôt s'appliquait à 170 297 hectares de terres agricoles valant 101 379 300 $ et à des bâtiments évalués à 86 666 400 $.

Des 507 nouvelles demandes d'inscription reçues en vertu du Plan, 404 ont été acceptées (238 pour des terres agricoles et 166 pour des bâtiments de ferme) et 103 ont été rejetées (80 requérants n'avaient pas de numéro d'identification valide délivré par le ministère des Finances, et 23 demandes ne répondaient pas à tous les critères établis dans le Règlement).

Environ 8 400 propriétés distinctes appartenant à quelque 5 000 propriétaires sont actuellement inscrites au Plan.

The Farm Land Identification Program has now completed its 13th year of operation. This year all the deferred taxes and penalties for the 1981 tax year were written off, in the amount of $307,504, making a total for the tax years 1979 through 1981 of $710,811 of tax saving for farmers of the province.

Listed are the amount of deferred taxes per year through the Farm Land Identification Program:

Taxation Year	Total Amount Deferred
1991	$ 2,820,685
1990	2,566,599
1989	2,219,862
1988	1,016,622
1987	903,513
1986	751,138
1985	581,367
1984	453,143
1983	413,974
1982	371,970
TOTAL DEFERRED TAXES (excluding 1979-1981)	$12,098,873

Environmental Activities

Input from many other parts of the Department was co-ordinated into Environmental Impact Assessments of the Department of the Environment. They included power transmission lines proposed by N.B. Power and fibre optic cable routes from N. B. Tel. An Environmental Protection Plan for use in all future N.B. Power transmission lines was reviewed.

Reviews were begun on five Solid Waste Management Site selection Environmental Impact Assessments. These are in Kings County, Westmorland/Albert Counties, Kent County, Northumberland County and the Acadian Peninsula. Comments have also been made on a number of highway improvements including on the trans-Canada and for the Newcastle to Douglastown by-pass and in the Chatham area.

Geographic Information Management

The Section continued to operate the Computer Aided Resource Information System (CARIS) and added to its capabilities by the addition of Digital Terrain Modelling software. Soil maps have been received from the Canadian Soil Information System (CanSIS) for Victoria County, Madawaska County, the Rogersville - Richibucto Region and the Chipman - Minto - Harcourt Regions are available in digital

Le Plan d'identification des terres agricoles a terminé sa 13e année de fonctionnement. Au cours de l'exercice, on a radié l'ensemble des pénalités et des impôts reportés totalisant 307 504 $ pour l'année d'imposition 1981, ce qui porte les économies d'impôt des agriculteurs de la province à 710 811 $ pour les années d'imposition 1979, 1980 et 1981.

Les économies d'impôt suivantes ont été réalisées depuis 1982 par les agriculteurs de la province:

Année d'imposition	Montant total reporté
1991	2 820 685 $
1990	2 566 599
1989	2 219 862
1988	1 016 622
1987	903 513
1986	751 138
1985	581 367
1984	453 143
1983	413 974
1982	371 970
Total des impôts reportés (Sans compter les années 1979 à 1981)	12 098 873 $

Environnement

La section a coordonné l'intégration de nombreux éléments du ministère aux études d'impact sur l'environnement réalisées par le ministère de l'Environnement. Les éléments en cause concernaient notamment les lignes de transport d'électricité proposées par Énergie Nouveau-Brunswick et le tracé du câble de fibres optiques proposé par NBTel. On a examiné un plan de protection de l'environnement qui s'appliquera aux lignes de transport d'électricité qu'Énergie Nouveau-Brunswick installera à l'avenir.

Des études d'impact sur l'environnement ont été entreprises à cinq lieux possibles d'enfouissement des déchets solides dans les comtés de Kings, de Westmorland/Albert, de Kent et de Northumberland ainsi que dans la Péninsule acadienne. Des observations ont également été faites relativement à l'état d'un bon nombre de routes y compris la Transcanadienne, la traverse Newcastle-Douglastown et les routes de la région de Chatham.

Gestion de l'information géographique

La Section a continué d'exploiter le système automatisé d'information sur les ressources (CARIS), et elle s'est procurée le logiciel Digital Terrain Modelling. Le système d'informatique des sols au Canada (SISCan) a remis des cartes pédologiques pour les comtés de Victoria et de Madawaska. La région de Rogersville Richibouctou et les régions de Chipman, Minto et Harcourt sont disponibles en format numérique sur CARIS. Il existe actuellement 46

format on the CARIS system. There are now 46 digital base maps at a scale of 1:10,000 also available for use on CARIS, 10 with contours. Property maps for the marshlands and Black Brook watershed are also available for use on the system.

Projects carried out with the system included the production of on-farm soil maps for 25 farms from data provided by the Soil and Climate Section. Techniques for the addition of field boundaries to the soil maps were also developed and demonstrated. Maps of the Saint-André area indicating the suitability of soils for potato production were prepared from data supplied by the Canadian Soil Information System of Agriculture Canada.

Land Use Policy

The major development in the area of land use policy was the formation of a Ministers Joint Committee on Land Use with representatives of the two Federations of Agriculture and the Land Resources Branch. This committee is providing advise to the Minister on land use matters. To date issues dealt with include topsoil removal, reforestation policies and rural planning policies. Review papers were prepared on the federal government's Green Plan and the Gulf of Maine Study report.

Department Property Leasing

New 10 year leases were drawn up and confirmed for the six community pastures belonging to the province and managed by cooperative organizations. Thirty-two leases of Crown land for blueberry production were managed and $12,852 in fees were collected.

Plant Industry Branch

The Plant Industry Branch consisted of three sections: Field Crops, Plant Health and Horticulture. The Branch's budget was $1,477,300 with management and administrative support services, grants to producer organizations and office maintenance accounting for $279,455.

The Branch provided producers, agricultural organizations and the general public with expertise, services and programs that lead towards improving the viability, productivity and sustainability of agricultural crops. Advisory services are provided for pest management and crop production and storage. The Branch operated diagnostic laboratories to identify weeds, insects and plant diseases. It was involved in the propagation and supply of plant material and the evaluation of new varieties. The evaluation and transfer of new and improved

cartes de base numériques à l'échelle de 1:10 000 qui sont également utilisables sur CARIS, dont 10 cartes avec courbes de niveau. Les cartes de propriété pour les marais et pour le bassin hydrographique de Black Brook sont disponibles et utilisables sur le système.

Les projets exécutés au moyen du système comprennent la production de cartes pédologiques pour 25 fermes à partir des données fournies par la Section des sols et du climat. On a également mis au point et démontré les techniques servant à délimiter les champs sur les cartes pédologiques. Des cartes ont été dressées pour la région de Saint-André afin d'indiquer l'aptitude des sols pour la culture des pommes de terre, en utilisant les données transmises par le Système d'informatique des sols du Canada, Agriculture Canada.

Utilisation des terres

La principale réalisation dans le secteur de l'utilisation des terres a été la formation du comité mixte du ministre sur l'utilisation des terres, auquel siègent des représentants de la Direction des ressources des terres agricoles et des deux fédérations de l'agriculture. Le comité a pour tâche de conseiller le ministre au sujet de l'utilisation des terres. Il a traité des questions comme l'enlèvement de la couche arable, le reboisement et la planification rurale. Le comité a produit des documents d'étude sur le Plan vert fédéral et sur le rapport concernant le golfe du Maine.

Location de biens-fonds du ministère

De nouveaux baux pour une durée de 10 ans ont été établis et confirmés pour les six pâturages communautaires appartenant à la province et régis par les associations coopératives. Les 32 terres de la Couronne louées à bail pour la culture des bleuets ont rapporté 12 852 $.

Direction de l'industrie végétale

La Direction de l'industrie végétale se compose de trois sections : Grandes cultures, Phytopathologie et Horticulture. Le budget était de 1 477 300 $, et les services de soutien de l'administration et de la gestion, les subventions aux associations de producteurs et l'entretien des bureaux ont coûté 279 455 $.

La Direction fournit aux producteurs, aux organismes agricoles et au grand public des connaissances spécialisées, des services et des programmes susceptibles d'améliorer la rentabilité, la productivité et le maintien des cultures. Elle offre également des services consultatifs sur la lutte antiparasitaire, la production agricole et l'entreposage des cultures. Les laboratoires qui relèvent de la Direction s'occupent du dépistage des mauvaises herbes, des insectes et des maladies des végétaux. La Direction prend part à la multiplication et à la distribution de plants ainsi qu'à l'évaluation de nouvelles variétés.

technology is also a major responsibility of the Branch.

Staff were involved with the evaluation of programs and policies that impact on crop production and provided support to the planning and implementation of federal/provincial agreements. The Branch continued to provide for the administration of the Canada/N.B. Livestock Feed Development Agreement which completed its third year. The LFDA Agreement processed 1385 applications having a total expenditure of $4,300,000.

Field Crops Section

The section provided New Brunswick producers and the general public with technical expertise and services for the production of cereal and forage crops. On-farm consultations, technical information sessions, research trials and field demonstrations were major activities of this section. The overall budget for this section was $169,476.

Forages

Awareness of the value of quality forage has increased, and adoption of various technologies was evident on an unprecedented number of farms.

Many of these positive developments can be attributed to incentives offered under the Canada-N.B. Livestock Feed Initiative. Three hundred and nine producers received assistance on 2363 hectares of alfalfa and birdsfoot trefoil, while 266 producers received assistance for establishing or improving 1470 hectares of pasture.

Interest in pasture management continued to increase. Numerous technology demonstration activities were conducted throughout the province, showing producers improved management techniques and various cropping options available.

Demonstrations of 14 alfalfa varieties with multi-pest resistance were conducted at 12 locations throughout the province.

Overall forage quality was good. A high quality first cut was taken, but prolonged dry conditions resulted in a small second cut. However, subsequent rains produced a greater than average crop for those producers taking a third cut of alfalfa.

The introduction of red deer farming to N.B. has necessitated the development of pasture and stored feed systems for these animals. Trials were initiated

L'évaluation et le transfert de techniques nouvelles et améliorées constituent une autre grande responsabilité de la Direction.

Le personnel a participé à l'évaluation de programmes et de politiques qui ont des répercussions sur la production agricole, et il a appuyé la planification et la mise en oeuvre des ententes fédérales-provinciales. La Direction a encore administré l'entente Canada/Nouveau-Brunswick sur le développement des provendes, qui a terminé sa troisième année. Les 1 385 demandes traitées dans le cadre de cette entente ont coûté la somme totale de 4 300 000 $.

Section des Grandes cultures

La Section offre aux producteurs et au public des compétences et des services techniques concernant la production céréalière et fourragère. Ses principales activités consistent à tenir des consultations à la ferme et des séances d'information technique, en plus de faire des recherches expérimentales et des présentations sur le terrain. Le budget de la Section était de 169 476 $.

Fourrages

Les producteurs de fourrages sont de plus en plus conscients de la valeur des bons fourrages, et les diverses technologies ont été adoptées à un rythme sans précédent.

Ces progrès sont en bonne partie attribuables aux encouragements offerts par l'entente Canada/Nouveau-Brunswick sur le développement des provendes. Ainsi, 309 producteurs ont reçu de l'aide financière pour la culture de la luzerne et du lotier corniculé sur une superficie de 2 363 hectares, et 266 producteurs ont reçu de l'aide pour établir ou améliorer 1 470 hectares de pâturages.

On constate un intérêt croissant envers la gestion des pâturages. De nombreuses activités de démonstration technique ont eu lieu dans la province pour présenter aux producteurs des techniques de gestion améliorées et diverses nouvelles cultures.

La présentation de 14 variétés de luzerne à multirésistance aux ravageurs a été faite dans 12 endroits de la province.

Les fourrages étaient de bonne qualité en général. Le produit de la première coupe était de grande qualité, mais la récolte a été moins bonne à la deuxième coupe en raison d'une longue période de sécheresse. Toutefois, les producteurs qui prélèvent une troisième coupe de luzerne ont été favorisés par les précipitations subséquentes qui ont donné un rendement supérieur à la moyenne.

L'élevage du cerf au Nouveau-Brunswick a nécessité l'établissement de pâturages et de systèmes d'entreposage des aliments pour ces animaux. Des essais ont eu lieu

to assess various pasture species and grazing systems for deer farming.

The use of forage crops in rotation with potatoes continued to increase, as producers look for cost-effective methods to combat erosion and improve soils.

Cereals

Grain yield potential was high early in the season but heavy rains prior to and during harvest caused lodging and harvest delays resulting in lower yields and only fair quality. It has been estimated that 1200-2000 hectares were not harvested because of heavy and continuous rains during September and October. Fusarium infection was much lower resulting in lower mycotoxin levels.

Low grain prices continue to be a serious deterrent to increased production. Farmers are dealing with this in a several ways. A significant number have stopped growing grain, most notably the Rogersville area of northern Kent county. Others have turned to low input methods ranging from organic production to no till seeding. However, the vast majority of farmers have improved management and technology to increase yields and improve profit margins.

The Department has recognized the problem and taken a slightly different approach. Grain is an essential rotational crop on all farms, therefore, the objective is to increase its value. The research approach has been to underseed grain with a number of forage grasses and legumes to determine which combinations will give the highest grain yield while at the same time improving soil structure, fixing nitrogen and reducing disease and insect pests, including nematodes. This approach seems to be meeting with some success as a number of potato growers are reporting good results underseeding spring grains with ryegrass.

Several grain and protein crops including winter wheat, corn, soybeans and lupins are receiving greater attention from farmers. Winter wheat in southern N.B. is enjoying a slight revival, corn has developed a steady following of producers in the Moncton area and soybeans and lupins have emerged as potential crops on some livestock farms in southern N.B.

pour évaluer diverses espèces herbagères et des systèmes pastoraux pour l'élevage du cerf.

La culture des fourrages en rotation avec les pommes de terre est de plus en plus utilisée par les producteurs qui cherchent à combattre l'érosion et à améliorer les sols avec des méthodes offrant un bon rapport coût-efficacité.

Céréales

Les prévisions de rendement des céréales étaient élevées au début de la saison, mais les pluies abondantes avant et pendant la récolte ont provoqué la verse et des retards qui ont compromis le rendement et la qualité des céréales. On estime qu'entre 1 200 et 2 000 hectares de céréales n'ont pu être moissonnés en raison des pluies abondantes et continuelles survenues en septembre et octobre. La fusariose a fait beaucoup moins de ravages dans les céréales cette année, et les taux de mycotoxines étaient moins élevés.

Les bas prix des céréales constituent encore un obstacle à l'augmentation de la production, et les agriculteurs réagissent de plusieurs manières. Nombre d'entre eux abandonnent la céréaliculture, surtout dans la région de Rogersville. D'autres adoptent des méthodes moins exigeantes pour les facteurs de production, variant de la culture biologique à la culture à sol ouvert. Toutefois, la grande majorité des agriculteurs ont amélioré leurs techniques et leur gestion pour accroître le rendement et obtenir une meilleure marge bénéficiaire.

Le ministère a examiné la situation et adopté une approche quelque peu différente. Il a déterminé que les céréales sont des cultures de rotation essentielles sur toutes les fermes, et qu'il faut par conséquent en augmenter la valeur. La recherche a été orientée vers la culture de céréales contre-ensemencées de plantes fourragères et de légumineuses afin de trouver les combinaisons qui donnent le rendement le plus élevé et qui contribuent à améliorer la structure du sol, à fixer l'azote et à réduire les maladies et les insectes nuisibles, y compris les nématodes. Il s'agit d'une approche qui semble réussir chez un certain nombre de producteurs de pommes de terre, car ils obtiennent de bons résultats en cultivant des céréales de printemps contre-ensemencées d'ivraie.

Plusieurs cultures céréalières et protéagineuses, dont le blé d'hiver, le maïs, le soja et le lupin, connaissent un regain de popularité. Il se cultive un peu plus de blé d'hiver dans le sud du N.-B.; le maïs obtient la faveur d'un nombre constant de producteurs de la région de Moncton; le soja et le lupin offrent de bonnes perspectives pour certaines exploitations d'élevage du sud de la province.

Cash crop and livestock farmers both recognize the importance of crop rotation and grain is an excellent crop to rotate with both potatoes and forages.

There continued to be a shift from oats to the higher valued grains particularly barley. For only the second time, Statistics Canada has reported that farmers grew more hectares of barley (13,000) than oats (12,500) in N.B.

The Canada/N.B. Livestock Feed Initiative has had a very positive effect on farmer attitude towards grain production. Livestock producers are taking a greater interest in growing grain and it could be this group of farmers that make the greatest contribution to feed grain self-sufficiency.

A total of 25 grain trials were undertaken at Grand Falls, Woodstock and Sussex in 1990. The Sussex location was added to give greater exposure to the mainly livestock area of southern N.B. The details of nine of these projects are included in the adaptive research report.

The projects were:

- Winter Wheat Production Management Study, Sussex, 1990;
- Lupin Cultivar Evaluation, Hartland, 1990;
- Spring Canola Evaluation, Hartland, 1990;
- Borden Winter Wheat Seeding Rate X Date Study, Sussex, 1990;
- Barley and Spring Wheat Underseeding Study, 1990;
- Lupin Seeding Rate X Date Study, Sussex and Hartland, 1990;
- Evaluation of Triticale/Wheat, Barley and Oat Cultivar Under a Sustainable Production Protocol, Woodstock, 1990;
- Barley, Wheat and Oat Cultivar Evaluation, Grand Falls, 1990
- Barley, Spring Wheat and Hullless Oat Cultivar Evaluation, Sussex, 1990

Les éleveurs et les producteurs de cultures commerciales admettent l'importance de la rotation culturale, et les céréales sont d'excellentes cultures de rotation pour les pommes de terre et les fourrages.

L'avoine a continué de perdre du terrain en faveur des céréales de plus grande valeur, surtout l'orge. Statistique Canada a indiqué pour la deuxième fois seulement que les agriculteurs ont cultivé une plus grande superficie d'orge (13 000 hectares) que d'avoine (12 500 hectares).

L'entente Canada/Nouveau-Brunswick sur le développement des provendes a eu un effet très bénéfique sur l'attitude des agriculteurs à l'égard de la production céréalière. Les éleveurs s'intéressent beaucoup à la culture des céréales, et ce groupe d'agriculteurs pourrait bien acheminer la province sur la voie de l'autonomie en matière de céréales fourragères.

Un total de 25 projets de recherche expérimentale sur les céréales ont été entrepris à Grand-Sault, Woodstock et Sussex. Sussex est le nouveau lieu d'essais choisi pour donner plus de visibilité à cette région du sud du N.-B., principalement axée sur l'élevage du bétail. Les résultats détaillés de neuf de ces projets sont présentés dans les rapports de recherches sur l'adaptation pour 1990. Les projets étaient les suivants :

- Étude de gestion de la production du blé d'hiver, Sussex (1990).
- Évaluation d'un cultivar de lupin, Hartland (1990).
- Évaluation de canola de printemps, Hartland (1990).
- Étude du rapport entre la densité du semis et la date d'ensemencement du blé d'hiver Borden, Sussex (1990).
- Étude de contre-ensemencement d'orge et de blé de printemps (1990).
- Étude du rapport entre la densité du semis et la date d'ensemencement du lupin, Sussex et Hartland (1990)
- Évaluation de cultivars de triticale/blé, d'orge et d'avoine en vertu d'un protocole de production intégrée, Woodstock (1990).
- Évaluation de cultivars d'orge, de blé et d'avoine, Grand-Sault (1990).
- Évaluation de cultivars d'orge, de blé de printemps et d'avoine à grains nus, Sussex (1990).

Plant Health Section

The Plant Health Section was responsible for advising producers on methods to control insects, diseases and weeds which cause economic losses in crops. Advisory services were provided by the operation of three diagnostic laboratories and on-farm problem solving. Research and demonstration plots, education programs and monitoring programs were activities undertaken by the section. More emphasis was placed on non-chemical control of plant pests. The budget for the section was $300,257.

Insects

The monitoring of insects, injurious to vegetables, strawberries, blueberries, apples, grain crops and cranberries was carried out during the growing season. Growers were advised of insect problems and were informed of control recommendations.

The two-spotted mite, European red mite and apple rust mite continued to be pests in apple orchards. The two-spotted mite was also injurious to strawberry plants and a number of ornamentals.

Damage to sweet corn by the corn earworm was light to moderate. Poor spray coverage and improper timing of sprays by the growers were the main causes of the lack of control for sweet corn insects. Cutworms generally caused light damage to vegetable crops.

Nine tick specimens were received for identification from different areas of the province. Four tick species identified from the specimens.

Weeds

Two new publications were written and released; "Weeds of Eastern Canadian Blueberry Fields" and a "Weed Identification Guide". The Guide to Chemical Weed Control was distributed to producers throughout the province. A number of Atlantic weed guides were also updated.

Twenty-nine weed control trials were established or continued. Nine of the trials were in field crops and 20 in horticultural crops. Reports are available in the Plant Industry Branch Adaptive Research Report.

Section de phytopathologie

La Section de phytopathologie a pour tâche de conseiller les producteurs sur les méthodes de lutte contre les insectes, les maladies et les mauvaises herbes qui nuisent aux cultures et entraînent des pertes économiques. Elle offre des services consultatifs par l'entremise de trois laboratoires de diagnostique et d'un service mobile de dépannage. La Section se charge également d'établir des parcelles aux fins de recherches et de démonstrations, ainsi que des programmes éducatifs et de surveillance. Elle cherche davantage à appliquer des méthodes non chimiques de lutte antiparasitaire. Le budget de la Section était de 300 257 $.

Insectes

Le personnel a offert durant la saison de végétation un service de dépistage des insectes nuisibles des cultures légumières, des fraises, des bleuets, des pommes, des cultures céréalières et des canneberges. Lorsque les insectes représentaient une menace pour les cultures, les producteurs recevaient un avis et des recommandations sur les moyens de lutte préconisés.

Le tétranyque à deux points, le tétranyque du pommier et l'ériophyide du pommier continuent de ravager les pommiers. Le tétranyque à deux points a également causé des dégâts aux fraisiers et à un certain nombre de plantes ornementales.

La chenille de l'épi de maïs a peu ou moyennement ravagé les champs de maïs sucré. L'insuccès des méthodes de répression des insectes dans les champs de maïs sucré est dû à la mauvaise répartition de la pulvérisation et aux mauvaises périodes d'application. Le vergris a causé généralement peu de dommages aux cultures légumières.

Neufs spécimens de tiques ont été reçus de différentes régions de la province pour identification, et elles appartenaient à quatre espèces distinctes.

Mauvaises herbes

Deux nouvelles publications ont été rédigées et publiées. Elles s'intitulaient «Les mauvaises herbes des bleuetières de l'est du Canada» et «Guide d'identification des mauvaises herbes». Le Guide de répression chimique des mauvaises herbes a été distribué aux producteurs de la province. Un certain nombre de guides de répression des mauvaises herbes en Atlantique ont également été mis à jour.

Les 29 essais nouveaux ou en cours sur la répression des mauvaises herbes touchent 9 grandes cultures et 20 cultures horticoles. Les résultats de ces essais sont présentés dans le Rapport de recherches sur l'adaptation.

Velvet leaf is starting to appear in some areas of the province for the first time and milkweed appears to be spreading.

A Biological Weed Control Project was initiated. More than 16,000 insects were released on five weeds at 23 sites throughout New Brunswick.

Plant Disease

A total of 262 plant samples from both commercial producers and the general public were diagnosed for plant diseases in the Plant Pest Diagnostic Laboratory.

Tomato Fusarium crown and root rot (Fusarium oxysporum f.sp. radicis-lycopersici) of greenhouse tomato was identified for the first time in New Brunswick.

A total of 1.6 million strawberry plants were monitored and certified disease free at the N.B. Horticulture Centre. A program of reduced pesticide use was used successfully for the second year in a row, with no sprays applied for two-spotted mites and only three sprays required for leaf disease control.

Horticulture Section

The section provided New Brunswick producers and the general public with technical expertise and services for the production of vegetables, fruit, ornamentals and greenhouse crops. The section conducted research and evaluation trials on horticultural technologies and provided educational and on-farm consultation services. The section operated the N.B. Horticulture Centre at Hoyt for the commercial propagation and distribution of plant material and as a research facility. The overall budget for the section was $728,112.

N.B. Horticulture Centre

The N.B. Horticulture Centre provided propagation services for the agricultural industry and facilities for trials conducted by staff of the Branch. The Centre conducted a wide range of research and demonstration trials on horticultural and ornamental crops. Results are published in the Plant Industry Branch Adaptive Research Report.

La mauve jaune fait son apparition dans certaines régions de la province, et l'asclépiade commune semble gagner du terrain.

Une projet de lutte biologique a été amorcé. Plus de 16 000 insectes ont été lancés contre cinq mauvaises herbes à 23 endroits du Nouveau-Brunswick.

Maladies végétales

Le laboratoire de diagnostique des maladies végétales a analysé 262 échantillons de plantes envoyées par des producteurs commerciaux et le public.

Pour la première fois au Nouveau-Brunswick, on a décelé la présence de la pourriture des racines et du collet (Fusarium oxysporum f.sp. radicis-lycopersici) sur des tomates de serre.

Un total de 1,6 million de fraisiers ont été contrôlés et certifiés indemnes de maladie au Centre d'horticulture du N.-B. Pour la deuxième année consécutive, on a appliqué avec succès un programme d'emploi limité de pesticides, qui consistait à ne faire aucune pulvérisation contre le tétranyque à deux points et à faire trois pulvérisations seulement pour réprimer les maladies des feuilles.

Section de l'horticulture

La Section fournit des services et des conseils techniques aux producteurs et au public concernant la production légumière et fruitière, la culture des plantes ornementales et la serriculture. Elle a fait des recherches et évalué certaines technologies horticoles, en plus d'offrir des services éducatifs et consultatifs. La Section exploite le Centre d'horticulture du N.-B. de Hoyt aux fins de recherches et pour la multiplication et la distribution de matériel de reproduction sur une base commerciale. Le budget était de 728 112 $.

Centre d'horticulture du Nouveau-Brunswick

Le Centre d'horticulture du N.-B. fournit des services de reproduction végétale à l'industrie agricole et des installations qui permettent au personnel de la Direction de réaliser de nombreux essais. Le Centre a réalisé divers projets de recherche et de démonstration concernant la production horticole et les plantes ornementales. Les résultats des essais sont publiés dans le Rapport de recherches sur l'adaptation.

A total of 1.3 million strawberry plants were sold to producers and 1.6 million were fall dug and stored for sale. The Centre sold 39,000 canes to raspberry producers. The Centre propagated 8000 lowbush blueberry plants, 2000 half-high blueberry plants, 10,000 fiddlehead plants and 200 gooseberry plants.

Tree Fruit

Injury caused during the winter of 1989-90 continued to appear throughout the growing season. On a few farms tree mortality approached 50% within certain blocks, but overall the industry losses did not exceed 5%. Conditions during pollination were adequate (sunny but windy).

A shortage of harvest labour and unfavourable harvest conditions (warm and wet) during McIntosh harvest resulted in a large proportion of late harvested fruit. A significant quantity of this fruit was lost in a severe windstorm near the end of September. Approximately 280,000 bushels were marketed, and perhaps another 90,000 bushels were lost in the windstorm. The New Brunswick Apple Marketing Board estimates the quantity lost to be closer to 130,000 bushels. At any rate, problems with fruit quality (particularly with soft McIntosh) prompted the establishment of an Apple Quality Task Force to investigate the problem.

The 1990 Canada/N.B. Special Apple Assistance Program dispersed $413,000 to the apple industry on the basis of apple acreage. This also permitted collection of very detailed data as to tree age and orchard systems, which will serve as an excellent inventory of the apple industry.

Raspberries

A total of 135,000 pints were harvested from approximately 40 hectares at an average of $1.20 per pint for a total value of $162,000. During the first week of harvest a small per cent of the crop was lost due to rain and fruit rot. Some raspberry growers are removing their raspberry plantations after many years of low yields.

A spur blight trial was introduced and an evaluation of eight raspberry cultivars was continued.

Un total de 1,3 million de fraisiers ont été vendus aux producteurs, et 1,6 million de plants ont été récoltés à l'automne et entreposés pour être vendus au printemps. Le Centre a vendu 39 000 tiges fructifères à des producteurs de framboises. Il a reproduit 8 000 plants de bleuet nain, 2 000 plants de bleuet semi-nain, 10 000 plants de fougère et 200 plants de groseilliers.

Arbres fruitiers

Les dégâts causés par le gel durant l'hiver ont continué de se manifester pendant la saison de végétation. Dans quelques fermes, le taux de mortalité des arbres atteignait presque 50 p. 100 dans certains bouquets, mais les pertes globales de l'industrie ne dépassaient pas 5 p. 100. Le temps était adéquat durant la pollinisation (ensoleillé et venteux).

En raison d'un nombre insuffisant de cueilleurs et de conditions atmosphériques défavorables (temps chaud et humide) pendant la récolte des McIntosh, beaucoup de fruits ont été cueillis en retard. Une importante quantité de fruits est tombée pendant une violente tempête vers la fin de septembre. Environ 280 000 boisseaux de fruits ont été vendus, et les pertes dues à la tempête représentent environ 90 000 boisseaux. Selon l'Office de commercialisation des pommes du Nouveau-Brunswick, les pertes seraient plutôt de l'ordre de 130 000 boisseaux. Par ailleurs, les problèmes de la qualité des fruits, principalement de la McIntosh tendre, ont suscité la formation d'un groupe de travail sur la qualité des pommes.

Quelque 413 000 $ ont été injectés dans l'industrie de la pomme en vertu du programme d'aide spécial Canada/ Nouveau-Brunswick. L'aide était proportionnelle à la superficie des vergers. Le programme a également permis de réunir des données très détaillées sur l'âge des arbres et sur les systèmes d'exploitation des vergers, données qui constituent un très bon inventaire de l'industrie de la pomme.

Framboises

Les 135 000 chopines de framboises cueillies sur quelque 40 hectares se sont vendues en moyenne 1,20 $ la chopine, pour une valeur globale de 162 000 $. La pluie survenue durant la première semaine de cueillette a fait pourrir une petite partie de la récolte. Les producteurs de framboises qui n'obtiennent pas de bons rendements depuis des années se défont de leur plantation.

On a commencé un essai pour déceler la brûlure des dards et poursuivi l'évaluation de huit cultivars de framboisiers.

Strawberries

A crop of 2.5 million quarts was harvested from 263 producing hectares. The average price per quart was $1 for U-Pick (40% of the market) and $1.35 to retail stores (60% of the market) for a total value of $3,025,000.

A daily strawberry market report was made available by the Market Development Branch during the harvest season giving producers daily variations in price.

The season started approximately one week later than usual in the Northeast, Northwest and Stanley areas due to heavy rain. Most producers had an excellent crop and stable prices. A few producers experienced serious winter injury to strawberries not covered with straw. Two spotted mites, cyclamen mites, weeds, red stele and powdery mildew caused minor damage. Nine strawberry farms were selected to take part in a scouting program for insects.

Trials were established to study windbreaks, renovations, herbicides and floating mulches.

Other small fruit crops

A trial on the commercial feasibility of growing red currants in New Brunswick was completed with a successful yield of 20,828 kg/ha.

Blueberries

Very little winter damage was experienced and bloom was good. However, a shortage of bees in Charlotte County and windy conditions in the Acadian Peninsula lowered total fruit set. Total moisture during the season was adequate but dry spells caused fruit abortion where pollination had not been adequate. Total harvest was 4.3 million kg with a farm gate value of $3.7 million. There are still some new fields being developed but the largest part of the land work being carried out is still land levelling. New cleaning equipment for fresh blueberries has resulted in a few additional growers considering this alternative to increase retail sales.

Research activities included a fertility project on wild blueberries and evaluation trials on cultivated half-high and highbush blueberries.

Fraises

La production de fraises a été de 2,5 millions de pintes sur une superficie de 263 hectares. Le prix moyen était de 1 $ la pinte dans les exploitations de libre-cueillette (40 % du marché) et de 1,35 $ dans les magasins de détail (60 % du marché), pour une valeur totale de 3 025 000 $.

Un bulletin du marché des fraises a été publié par la Direction de l'expansion du marché tous les jours de la saison de cueillette afin de renseigner les producteurs sur la variation quotidienne des prix.

En raison des fortes précipitations, la saison des fraises a commencé avec une semaine de retard dans le Nord-Est et le Nord-Ouest et dans la région de Stanley. La plupart des producteurs ont obtenu une excellente récolte et les prix étaient stables. Certaines fraisières non protégées par un paillis ont été gravement endommagées par l'hiver. Le tétranyque à deux points, le tarsonème du fraisier, les mauvaises herbes, la stèle rouge et le blanc ont causé des dommages mineurs aux fraisières. Neuf fraisières ont été choisies pour être incluses dans un programme de dépistage des insectes.

On a mis sur pied des essais pour faire l'étude de brise-vent, de rénovations, d'herbicides et de bâches à plat sur le sol.

Autres petits fruits

Un essai sur la faisabilité commerciale de la production de groseilles à grappes a donné de bons résultats, et le rendement obtenu était de 20 828 kg/ha.

Bleuets

L'hiver a très peu endommagé les plants de bleuet, et la floraison a été bonne. Toutefois, la mise à fruits totale était moins bonne que d'habitude à cause d'une pénurie d'abeilles dans le comté de Charlotte et des conditions venteuses dans la Péninsule acadienne. L'humidité totale durant la saison était adéquate, mais des épisodes secs ont provoqué l'avortement des fruits qui n'étaient pas suffisamment fécondés. La récolte totale a été de 4,3 millions de kilogrammes et elle a rapporté 3,7 millions $ aux producteurs. L'aménagement de nouveaux champs se poursuit. Quelques producteurs songent à se procurer un nouvel appareil pour nettoyer les bleuets frais afin d'augmenter leurs ventes au détail.

Les activités de recherche comprenaient un essai de fertilisation des bleuets sauvages et des évaluations d'engrais sur des bleuets semi-nains et sur des bleuets en corymbe cultivés.

Cranberries

A severe insect infestation considerably lowered total expected yields. Monitoring of the insect populations allowed identification and pest management recommendations. Research activities included a variety evaluation trial on a depleted peat bog located in Pokesudie. Interest towards developing the cranberry industry in New Brunswick is growing steadily.

Vegetables

Production fields in most areas were ready to be worked in early spring, but soil and air temperatures remained cool. Early to mid-May was dry in most regions. In late May, snow and rain caused some problems with soil crusting. Many fields were replanted and there was concern for the early plantings of super sweet corn. Late June to mid-July were very dry. The southeast coastal and Sussex regions appeared hardest hit by the dry weather. September and October were unusually rainy which hampered the harvest of fall crops. The first killing frost was late in most regions.

Flea beetle damage was severe on cole crops in late May. Colorado Potato Beetle was severe in all regions. The B.t. insecticide Trident was used successfully for Colorado Potato Beetle control when application timing was correct. Slug activity was noted in early spring in heavily mulched fields. Cabbage root maggot was severe in some early cole crop plantings. Cutworm activity was light whereas tarnished plant bug activity was high. Corn ear worm damage was moderate to heavy.

Dry bean plantings were slightly delayed because of rains in early June. Most production areas were affected by the mid-July dry spell and crops were stunted and low in vigour. Poor fall harvest conditions also contributed to very low yields.

Carrot seeding at St.Charles Bog was late. Heat stress problems were noted in late plantings. Acreage in the Northwest is increasing as a result of mechanical harvesting capabilities on two farms. Processing carrot yields in the Sackville area were average to good at just under 20,000 kg/ha.

Canneberges

Une grave infestation d'insectes a diminué considérablement le rendement escompté. L'observation de ces insectes a permis de les identifier et de recommander des mesures de répression. Les projets de recherche comprenaient un programme d'évaluation de cette culture dans une tourbière abandonnée à Pokesudie. On note un intérêt croissant pour le développement de l'industrie des canneberges.

Légumes

Dans la plupart des régions, on a pu effectuer les travaux dans les champs en exploitation au début du printemps, mais la température du sol et de l'air était encore froide. Le temps était sec dans la plupart des régions pendant la première moitié de mai, mais la neige et la pluie ont provoqué la formation d'une croûte sur le sol à la fin de mai. De nombreux champs ont dû être ressemés, et l'on a craint pour les cultures hâtives de super maïs sucré. Le temps était très sec de la fin juin à la mi-juillet. La côte sud-est et la région de Sussex ont été les plus durement touchées par l'absence de précipitations. Septembre et octobre ont été anormalement pluvieux, ce qui a entravé la récolte des légumes d'automne. La première gelée meurtrière était tardive dans la plupart des régions.

L'altise a lourdement endommagé les choux à la fin de mai. Le doryphore a causé d'importants dégâts aux pommes de terre dans les régions. L'insecticide Trident à base de B.t. a bien réprimé le doryphore de la pomme de terre lorsqu'il a été appliqué en temps opportun. L'activité des limaces a été observée au début du printemps dans les champs recouverts d'un épais paillis. La mouche du chou a infesté certaines plantations de choux hâtifs. L'activité de la punaise terne n'était pas intense, mais le vergris était très actif. Le ver de l'épi de maïs a causé des dommages variant de moyens à lourds.

Le haricot sec a été planté plus tard que prévu en raison des pluies survenues au début de juin. La plupart des régions de production ont été touchées par l'épisode sec de la mi-juillet, et les cultures étaient atrophiées et peu vigoureuses. Les mauvaises conditions atmosphériques au moment de la récolte sont également responsables des mauvais rendements obtenus.

Les carottes ont été plantées tardivement à la tourbière de Saint-Charles. Toutes les plantations tardives ont souffert de la chaleur. La superficie cultivée a augmenté dans le Nord-Ouest du fait que deux exploitations ont acquis des arracheuses de carottes. Les carottes de transformation cultivées dans la région de Sackville ont donné des rendements variant de moyens à bons, c'est-à-dire près de 20 000 kg/ha.

Cole crop acreage increased by 60 hectares, with new hectarage in cabbage and broccoli. Interest in broccoli is continuing.

Cucurbit yields and quality were very good but prices were low by mid season. Low fruit set was reported in some squash and pumpkin crops.

Sweet corn hectarage was up to 280 hectares. A high percentage was planted into clear plastic and yields in most areas were good at 2000-3000 dozen per hectare. Quality was very good but prices were fair.

Green processing tomato hectarage remained at 8 hectares. Yields on plastic mulch were close to 50 tonnes per hectare. With the closure of McCready's plant in Sussex, the entire crop was processed by Cobi Foods in Nova Scotia. Red tomato prices were fair and the crop yield was average.

Rutabaga crop quality was good.

Research activities included plastic mulch evaluations on cucurbits and variety trials on dry bean and cole crop.

Greenhouses

Thirty-five greenhouse vegetable growers produced over 475,000 kg of tomatoes, more than 125,000 dozen cucumbers and 35,000 dozen lettuce in the past year. Greenhouse vegetable prices were extremely variable.

One hundred and twenty-five bedding plant producers produced in excess of $12,000,000 worth of product. The late cool spring delayed sales in May and average sales were experienced in June. The usual overproduction of 15% was evident at season's end.

Six pot plant/cut flower growers produced a variety of seasonal crops including poinsettias, easter lilies, mums and hydrangeas. Over 250,000 pot plants worth $875,000 were grown within the province to meet seasonal demands. Cut flower production generated $2.7 million dollars worth of product. The greenhouse industry recorded an encouraging year of growth and improved sales.

Nursery-Landscape

The N.B. landscape and nursery trades performed reasonably well over the past season considering the

La superficie consacrée à la culture des choux a augmenté de 60 hectares, et les nouveaux hectares cultivés produisent du chou et du brocoli. On s'intéresse de plus en plus à la culture du brocoli.

Les rendements et la qualité des cucurbitacées étaient très bons, mais les prix étaient faibles à la mi-saison. Un taux de nouaison inférieur à la normale a été observé dans certaines cultures de courges et de citrouilles.

Le maïs sucré était cultivé sur une superficie de 280 hectares, et une très grande partie de la plantation a été faite avec un plastique transparent. Les rendements ont été bons dans la plupart des régions, et ils variaient de deux à trois milles douzaines par hectare. Le maïs était de très bonne qualité, mais les prix étaient moyens.

La culture des tomates vertes pour la transformation occupait encore huit hectares. La culture sous paillis de plastique a produit près de 50 tonnes par hectare. En raison de la fermeture de l'usine McCready à Sussex, toutes les tomates vertes ont été envoyées à la Cobi Foods en Nouvelle-Écosse. Les prix des tomates rouges étaient passables, et cette culture a donné un rendement moyen.

Les rutabagas étaient de bonne qualité.

Les projets de recherche comprenaient l'évaluation de paillis de plastique sur des cucurbitacées et l'essai de nouvelles variétés de haricot sec et de choux.

Serres

Les 35 producteurs de légumes en serre ont cultivé 475 000 kg de tomates, plus de 125 000 douzaines de concombres et 35 000 douzaines de laitues. Les prix des légumes de serre étaient très variables.

Les 125 producteurs de plantes décoratives ont vendu plus de 12 millions $ de produits. En raison d'un printemps frais et tardif, le marché n'était pas très actif en mai, et les ventes ont été moyennes en juin. On a constaté une surproduction habituelle de 15 % à la fin de la saison.

Six producteurs de plantes d'appartement et de fleurs à couper offraient diverses plantes de saison dont le poinsettia, le lis de Pâques, des chrysanthèmes et des hortensias. Plus de 250 000 plantes d'appartement valant 875 000 $ ont été cultivées dans la province pour répondre à la demande saisonnière. Les fleurs à couper ont rapporté 2,7 millions $. L'industrie de la serriculture a enregistré une bonne année de production.

Pépinières et aménagement paysager

Les secteurs de l'aménagement paysager et des pépinières ont obtenu de bons résultats compte tenu de la

economy and tightening of consumer and corporate spending. Total value of the industry was estimated to be $12.7 million.

A cold wet spring slowed the retail and garden centre trade. Sales picked up later but with such a short season early spring sales were hard to recover. Retail sales equalled $2.9 million.

Sales of nursery stock increased for most nurseries. Consistent quality and good service is beginning to open doors securing new customers. Farm gate value of trees and shrubs was near $2 million. Two new enterprises are increasing their stock and hope to enter the marketplace in 1991. Field inventories remained static at 45 ha and container inventories have increased to 5 ha.

Poor weather hindered growing and harvesting at sod nurseries during the spring and summer but quality increased dramatically during the fall. One new grower seeded 35 ha increasing the total sod production to 260 ha. There is some concern about the opposing trends of dropping demand and steadily increasing production. This may cause an over-supply and result in deflated prices. Marketing and promotion was a priority for growers. Total sales were valued at $0.8 million.

Expansion continues in the contracting and maintenance sector with new companies setting up each year. The large quantity of new homes built during the past 3 years has kept a steady demand in the residential market. Total sales were estimated to be near $7.0 million.

The Department of Agriculture initiated a rural beautification program to promote cleaner and more attractive rural homesteads. Increased awareness and concern for the environment will enhance the marketability and use of ornamental plants in the future.

Apiculture

There were 145 beekeepers registered and this amounted to less than half of the beekeepers in the province.

Five part-time inspectors made 227 visits to beekeepers and inspected a total of 2325 colonies of honeybees. The following incidents of disease were recorded: American Foulbrood, 24 colonies or 0.01%; European Foulbrood, 5 colonies or 0.002%; Sackbrood, 6 colonies or 0.0025%; and Chaulkbrood, 75 colonies or 0.03%. Disease was found in a total of 0.047% of the colonies inspected.

situation économique et du resserrement des dépenses des particuliers et des organismes publics. Le chiffre d'affaires estimatif de cette industrie était de 12,7 millions $.

Un printemps froid et humide a ralenti l'activité dans les jardineries et les points de vente au détail. La belle saison a été tellement courte qu'il a été difficile de rattraper les pertes du début du printemps. Les ventes au détail s'élevaient à 2,9 millions $.

La plupart des pépinières ont enregistré une hausse des ventes. Elles ont gagné la confiance des consommateurs grâce à la qualité constante de leurs produits et au service offert. Les arbres et les arbustes ont rapporté près de 2 millions $. Les plants de pépinière cultivés en pleine terre occupent une superficie de 45 hectares et ceux cultivés en contenant occupent une superficie de 5 hectares.

Le mauvais temps a retardé la croissance et le prélèvement du gazon dans les gazonnières au printemps et à l'été, mais la qualité du produit a beaucoup augmenté à l'automne. Un nouveau producteur a ensemencé 35 hectares de gazon, portant ainsi la superficie totale à 260 hectares. Les exploitants de gazonnières s'inquiètent du fléchissement de la demande et de l'augmentation constante de la production. Ils craignent qu'une surproduction entraîne une diminution des prix, et ils ont axé leurs efforts sur la commercialisation et la promotion du produit. Les ventes totales s'élevaient à 800 000 $.

Le secteur de l'aménagement et de l'entretien des espaces verts continue de prendre de l'expansion. Le grand nombre de maisons construites au cours des trois dernières années assure une demande constante de services d'aménagement résidentiel. Les ventes totales sont estimées à près de 7 millions $.

Le ministère de l'Agriculture a lancé un programme d'embellissement des campagnes afin d'inciter les gens à rendre leur ferme plus propre et plus attrayante. L'environnement et l'écologie préoccupent davantage le public, ce qui pourrait contribuer à augmenter la vente et l'emploi des plantes ornementales.

Apiculture

Les 145 apiculteurs enregistrés ne représentent même pas la moitié des apiculteurs de la province.

Cinq inspecteurs à temps partiel ont effectué 227 visites chez les apiculteurs pour inspecter 2 325 colonies d'abeilles. Ils ont détecté la loque américaine dans 24 colonies (0,01 %), la loque européenne dans 5 colonies (0,002 %), la loque en sac dans 6 colonies (0,0025 %) et le couvain plâtré dans 75 colonies (0,03 %). La maladie affectait 0,047 % des colonies visées par l'inspection.

The Beekeepers Association again cooperated with the Agriculture Canada to test colonies for the mite, Varroa jacobsoni. An 8 km section along the Maine/ New Brunswick border and a secondary zone around a colony found to be infested were surveyed. Two additional apiaries were found to be infested: one in Aroostook which consisted of two colonies and the other in St. Stephen which consisted of ten colonies. At both sites one mite was identified and all colonies at these two apiaries were destroyed. A survey was also conducted in September in areas remote from the border as part of the national Varroa Survey. No mites were found in the colonies inspected.

There were 159 2lb packages and 42 4lb packages of bees and 120 Queens imported from New Zealand. There were also 208 Queens imported from Australia

Schools, kindergartens, play schools, cubs, scouts and guides were visited during the year to demonstrate beekeeping to future beekeepers.

Potato Development Directorate

The Potato Development Directorate is organized into the following decision units:

- Management ($345,400)
- Plant Propagation Centre ($181,000)
- Bon Accord Elite Seed Potato Farm ($874,200)

The Directorate came into being on April 1, 1990 and has concentrated on developing and co-ordinating the implementation of an effective strategy for the development and expansion of the N. B. potato industry. Through a Directorate Committee, it reviews, monitors, evaluates and refocuses Departmental programs serving the N. B. potato industry, as well as promote N. B. as a reliable source of disease-free seed.

Staff of the Directorate provides linkages and establish consultative processes with research and regulatory agencies in international market corridors that are involved with the establishment and enforcement of standards for the production and marketing of seed potatoes. In addition, the Directorate coordinates the representation of the Department at national and international meetings, conferences and symposia in tissue culture, seed potato technology, seed potato certification, and other areas that impact on the competitive position of the N. B. potato industry.

L'Association des apiculteurs a collaboré de nouveau avec Agriculture Canada pour le dépistage de l'acarien *Varroa jacobsoni* qui provoque la varroase chez les abeilles. On a surveillé une section de 8 km le long de la frontière Maine/ Nouveau-Brunswick et une zone secondaire entourant une colonie dans laquelle on avait diagnostiqué la maladie. L'infestation a gagné deux ruchers supplémentaires: un à Aroostook dans lequel deux colonies étaient infestées, et l'autre à St. Stephen où 10 colonies étaient infestées. On a identifié un acarien à ces deux endroits, et les colonies des deux ruchers ont été détruites. Une recherche a été effectuée dans certaines zones éloignées de la frontière dans le cadre du Plan d'action national contre l'acarien Varroa, et aucun acarien n'a été trouvé dans les colonies inspectées.

On a importé de Nouvelle-Zélande 159 paquets de 2 livres et 42 paquets de 4 livres d'abeilles ainsi que 120 reines. On a également importé 208 reines d'Australie.

Des visites ont été faites durant l'année dans les écoles, les maternelles, les écoles ludiques ainsi qu'à des réunions de scouts, de guides et de louveteaux afin d'initier les enfants à l'apiculture.

Direction du développement de la pomme de terre

La Direction du développement de la pomme de terre comprend trois unités décisionnelles:

- la Gestion (345 400 $);
- le Centre de propagation des végétaux (181 000 $);
- la Ferme de pommes de terre de semence Élite de Bon Accord (874 200 $).

La Direction a été créée le 1er avril et a pour tâche de développer et de coordonner la mise en oeuvre d'une stratégie efficace pour assurer le développement et l'expansion de l'industrie de la pomme de terre. Un comité étudie, administre, évalue et réoriente les programmes ministériels offerts à l'industrie de la pomme de terre en plus de promouvoir la province comme une source fiable de semence indemnes de maladies.

Le personnel de la Direction établit des liens de communication et des processus consultatifs avec les établissements de recherche et les autorités réglementaires qui occupent la scène commerciale internationale et participent à l'établissement et à l'application de normes pour la production et la commercialisation des pommes de terre de semence. De plus, la Direction coordonne la représentation du ministère aux réunions, congrès et symposiums portant sur la culture des tissus, la technologie de la pomme de terre de semence, la certification des pommes de terre de semence et sur d'autres sujets qui peuvent modifier la position concurrentielle de l'industrie de la pomme de terre.

Management

The Management section provides the administration of the Directorate with a budget of $345,400. In this regard, the following were accomplished:

- Development of a strategy plan for the development and expansion of the N. B. potato industry.
- A review of all programs administered by the Department and available to potato producers with recommendations for their improvement.
- Provided assistance to the N. B. Potato Development and Marketing Council in the preparation of their draft strategy and implementation plan and a draft survey for the Council to gauge the direction of the industry.

- Staff carried out several research projects in relation to:
- Gypsum effects on scab incidence and yield of potatoes
- Gypsum/green manure effects on scab incidence and yield of potatoes
- Calcium nitrate effects on yield of potatoes

- Different calcium sources and their effects upon yield of potatoes
- Production and distribution of a bilingual monthly potato newsletter to keep growers informed of issues affecting the industry.

Seed Potato Production Development

The Seed Potato Production Specialist is responsible for the development of the seed potato program and for the delivery of seed production extension services. This involves conducting adaptive research experiments, often in cooperation with Agriculture Canada research and inspection staff.

1990 Projects Included:

Yugoslavia - A technical assistance mission was conducted as a result of a memorandum of understanding between N.B. and the Republic of Slovenia in Yugoslavia.

Mexico - A technical assistance mission was initiated with Agropak of Saltillo, Mexico. This firm purchased approximately 2000 metric tonnes of N.B. seed in 1990-92.

Gestion

La Section de la gestion s'occupe de l'administration de la Direction et dispose d'un budget de 345 400 $. Les activités de la Section étaient les suivantes :

- Élaboration d'un plan stratégique pour assurer le développement et l'expansion de l'industrie de la pomme de terre.
- Étude des programmes administrés par le ministère et offerts aux producteurs de pommes de terre, et présentation de recommandations aptes à les améliorer.
- Assistance au Conseil de développement et de commercialisation de la pomme de terre pour l'élaboration du projet de stratégie et du plan de mise en oeuvre ainsi que pour un projet d'étude devant permettre au Conseil de déterminer l'orientation de l'industrie.
- Le personnel a réalisé plusieurs projets de recherche portant sur :
- les effets du gypse sur l'apparition de la gale et sur le rendement des pommes de terre;
- les effets du gypse et des engrais verts sur l'apparition de la gale et sur le rendement des pommes de terre;
- les effets du nitrate de calcium sur le rendement des pommes de terre;
- les effets du calcium provenant de différentes sources sur le rendement des pommes de terre;
- la production et la distribution d'un bulletin mensuel de la pomme de terre pour tenir les producteurs au courant des questions qui touchent l'industrie.

Développement de la production de pommes de terre de semence

Le spécialiste de la production des pommes de terre de semence a pour tâche d'élaborer un programme pour la production des pommes de terre de semence et d'offrir des services de vulgarisation à cet égard. Il participe à des travaux de recherche sur l'adaptation, souvent en collaboration avec des employés d'Agriculture Canada chargés de la recherche et de l'inspection.

Les projets réalisés sont les suivants :

En Yougoslavie - Une mission d'aide technique a été menée pour faire suite à un protocole d'entente intervenu entre le Nouveau-Brunswick et la république yougoslave de Slovénie.

Au Mexique - Une mission d'aide technique a été entreprise auprès de la société Agropak de Saltillo, Mexique. La société a acheté environ 2 000 tonnes métriques de pommes de terre de semence du Nouveau-Brunswick.

Potatoes Canada Students - The participants from the International Potato Technology Course sponsored by Potatoes Canada at NSAC were hosted in New Brunswick for one week.

Hosting of Trade and Technical Foreign Missions - Assisted with hosting of a total of 43 missions, representing 17 countries.

Variety Screening and Multiplication Project - This project is a cooperative effort between N.B. Agriculture, the New Brunswick Seed Potato Growers' Association and Anders Jensen an Elite Seed Producer in New Denmark. Seed was produced for sale to growers of 42 North American cultivars which are new to the N.B. seed system. In addition to the production of a small quantity of seed for sale, thirty three of the cultivars were evaluated in two separate replicated trials for seed and ware production characteristics and compared with several check varieties.

Private Greenhouse - Production of Nuclear Stock Assistance was provided to three N.B. seed producers in the establishment and management of greenhouses for the production of Nuclear stock. The resulting production of Nuclear Seed Stocks will dramatically increase the flexibility of the individual farms in the production of new, high value varieties and should increase the overall competitive position of the N.B. Seed Industry.

CAAFD Projects:

Biological Control of Bacterial Ring Rot - This is a cooperative project with Dr. S.H.De Boer at Agriculture Canada's Research Station in Vancouver, B.C. The objective of the project is to locate and evaluate the effectiveness of organisms which inhibit the growth of *corynebacterium sepedonicum*, the causal bacterium of bacterial ring rot of potatoes. Several organisms were isolated and their inhibitory affects are being evaluated.

Evaluation of Floating Row Covers in preventing virus infection of disease-free basic seed and the relative susceptibility of various virus free seed sources to virus infection.

Evaluation of a Gruse 3-row bed planting machine in the production of small size seed tubers - In cooperation with McCain Produce and McCain Foods, a commercial scale evaluation was conducted with a commercially available 3-row bed planting machine.

Étudiants parrainés par Pommes de terre Canada - Les participants au cours technique international sur la pomme de terre, parrainé par Agriculture Canada et donné au Collège d'agriculture de la Nouvelle-Écosse, ont été accueillis pendant une semaine.

Accueil de délégations commerciales et techniques étrangères - Collaboration à l'accueil de 43 délégations représentant 17 pays.

Projet de sélection et de multiplication des variétés - Ce projet est réalisé par le ministère de l'Agriculture, l'Association des producteurs de pommes de terre de semence du Nouveau-Brunswick et Anders Jensen, producteur de pommes de terre de semence Élite à New Denmark. Il a pour but de produire et de vendre aux producteurs la semence de 42 cultivars nord-américains qui ne font pas encore partie du réseau de production des semences au Nouveau-Brunswick. Une petite quantité de semences a également été produite pour la vente. Trente-trois de ces cultivars ont été évalués dans deux essais distincts mais identiques afin d'en connaître les caractéristiques de production pour la semence et la consommation et de les comparer avec plusieurs variétés témoins.

Serres privées et production de semences souches - Une aide financière a été accordée à trois producteurs de pommes de terre de semence pour l'établissement et la gestion de serres dans le but de produire des semences souches. On s'attend que la production de semences souches augmente considérablement les possibilités des entreprises privées relativement à la production de variétés nouvelles et de bonne qualité, et qu'elle rendra l'industrie des semences plus compétitive en général.

Projets de l'ECDSA

Lutte biologique contre la flétrissure bactérienne - un projet coopératif réalisé par le Dr S. H. De Boer à la Station de recherches d'Agriculture Canada à Vancouver (C.-B.). Il a pour objet de trouver et d'évaluer des micro-organismes afin d'empêcher la croissance de *corynebacterium sepedonicum*, la bactérie responsable de la flétrissure bactérienne des pommes de terre. Plusieurs organismes ont été isolés et leurs effets inhibiteurs sont évalués.

L'évaluation de bâches à plat - pour vérifier si elles peuvent empêcher l'infection virale de semences souches saines et pour déterminer la sensibilité relative à l'infection virale de diverses sources de semences indemnes de virus.

L'évaluation d'une planteuse sur planche à trois rangs - de marque Gruse pour la production de petits tubercules de semence. En collaboration avec McCain Produce et McCain Foods, on a fait l'évaluation à l'échelle commerciale d'une planteuse sur planche à trois rangs vendue sur le marché.

The Determination of Mosaic Causing Virus Strains in New Brunswick Seed Potatoes - 512 Florida Test samples representing 512 N.B. seed certification numbers were screened for the Tobacco Veinal Necrosis Strain of Potato Virus Y. (PVYn) This virus was not detected in any of the N.B. samples in Florida.

The New Brunswick Potato Agency was assisted with a project to import and evaluate foreign, privately owned potato varieties, protected by Plant Breeders' Rights Legislation.

Considerable time was utilized with issues surrounding the importation of seed potatoes from Prince Edward Island which were infected with PVYn, including quarantine and closure of the United States border to N.B. and P.E.I. seed potatoes in February 1991.

Work was initiated to amend the Potato Disease Eradication Act to include PVYn as a Prescribed Disease and the requirement for use of certified seed was expanded to include all plantings of potatoes including those in home gardens.

Plant Propagation Centre

The Plant Propagation Centre provides disease-free stock to the potato and strawberry industries in New Brunswick. It also has a role in the promotion and enhancement of New Brunswick as a source of disease-free potato stock for supply to world markets. In addition, it provides new, disease-tested potato varieties from either North American or European programs for evaluation trials within the province.

La détermination de souches virales - responsables de la mosaïque des pommes de terre de semence. On a analysé 512 échantillons soumis à l'épreuve de la Floride et représentant 512 numéros de certification de pommes de terre de semence du Nouveau-Brunswick pour détecter la présence du virus Y de la pomme de terre ayant pour souche le virus de la nécrose des nervures du tabac (virus Yn de la pomme de terre). Ce virus n'a été détecté dans aucun des échantillons soumis aux épreuves en Floride.

L'Agence de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick a participé au projet d'importation et d'évaluation de variétés de pommes de terre étrangères et privées qui sont visées par la Loi sur la protection des obtentions végétales.

On a consacré beaucoup de temps aux questions entourant l'importation de pommes de terre de semence de l'Île-du-Prince-Édouard qui étaient infectées par le virus Yn, notamment en ce qui concerne la quarantaine et l'interdiction prononcée par les États-Unis en février 1991 pour l'importation de pommes de terre de semence du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard.

On a débuté les travaux pour modifier la Loi sur l'éradication des maladies des pommes de terre afin d'inclure le virus Yn de la pomme de terre comme maladie prescrite et d'étendre l'obligation d'utiliser des semences certifiées pour toutes les plantations de pommes de terre, y compris celles des jardins privés.

Centre de propagation des végétaux

Le Centre de propagation des végétaux fournit des plants sains à l'industrie de la pomme de terre et aux fraisières. Il joue également un rôle de promotion pour conférer au Nouveau-Brunswick une bonne réputation comme producteur de plants sains pour approvisionner les marchés internationaux. Il se charge également de vérifier si de nouvelles variétés de pommes de terre issues de programmes nord-américains ou européens sont saines et admissibles à des essais d'évaluation dans la province.

During the year, the following material was multiplied for distribution to the various potato projects:

Potato Nuclear Stock Production

Project	Plantlets Produced	Number of Varieties
1990-2 Production Greenhouse	21,300	13
1990 Screenhouse	1,400	43
1990-3 Production Greenhouse	22,100	45
1991-1 Production Greenhouse	18,600	9
Transplants:		
Foreign Variety	8,700	28
Variety Screening	1,618	42
Bon Accord	26,500	11
Growers	14,626	12
Total	**114,844**	

A bank of 177 varieties of potatoes was maintained during the year with 20 new varieties having been tested for entry into the system in this period. Potato material was propagated from this bank to supply the Bon Accord Elite Seed Farm with three crops for the production greenhouse, one screenhouse crop, and transplants for both Bon Accord and field and greenhouse transplants for growers. Plantlets of European varieties were produced for an evaluation project with the New Brunswick Potato Agency.

Three thousand plantlets were produced as special requests for use by researchers from Agriculture Canada and the Nova Scotia Agricultural College and small quantities of plantlets were furnished as a courtesy to other seed certification programs. In addition, 3,700 plantlets were provided to use for research on a CAAFD project on the production of microtubers.

In terms of promotion and extension, 43 different groups visited the Centre during the year. These included representatives from 17 countries and 3 different provinces. Presentations were given outlining the nuclear stock production program and various written material was provided.

Durant l'année, le Centre a procédé à la multiplication des produits suivants pour divers projets de culture des pommes de terre:

Production de tubercules souches

Projet	Nombre de plantules	Nombre de variétés
1990 - 2 serres	21 300	13
1990 - 1 cage d'isolement	1 400	43
1990 - 3 serres	22 100	45
1991 - 1 serre	18 600	9
Transplants		
Variétés étrangères	8 700	28
Sélection de variétés	1 618	42
Bon Accord	26 500	11
Producteurs	14 626	12
Total	**114 844**	

Le Centre possédait une collection de 177 variétés de pommes de terre durant l'année, et 20 nouvelles variétés ont été mises à l'essai. Un certain nombre de ces variétés ont été sélectionnées pour la Ferme de pommes de terre de semence Élite de Bon Accord; 3 variétés ont été cultivées dans la serre de production, une l'a été dans la cage d'isolement, des transplants ont été produits pour la Ferme de Bon Accord, et l'on a cultivé des transplants en serre et en plein champ pour approvisionner les producteurs. Des plants de variétés européennes ont été produits pour un projet d'évaluation réalisé en collaboration avec l'Agence de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick.

Durant l'année, 3 000 plants ont été produits pour répondre à des demandes spéciales faites par les chercheurs d'Agriculture Canada et du Collège d'agriculture de la Nouvelle-Écosse, et l'on a fourni gracieusement de petites quantités de plants pour permettre la réalisation d'autres programmes de certification des semences. Un projet de recherche réalisé aux termes de l'ACDSA et concernant la production de microtubercules a également exigé la production de 3 700 plants.

Dans le cadre des activités de promotion et de vulgarisation, le Centre a accueilli 43 groupes au cours de l'année, dont les représentants de 17 pays et de trois provinces. Des présentations ont été faites pour expliquer le programme de production de tubercules souches, et l'on a distribué de nombreux documents explicatifs.

Horticultural Plant Production

Project	Plantlets Produced	Number of Varieties/Clone
Strawberry	6,210	13
Fiddlehead	13,066	5
Gooseberry	5,616	6

Material was multiplied for production of strawberry mother plants for the Provincial Horticulture Centre. Fiddlehead plantlets were produced for an ongoing trial and gooseberry material was multiplied for field evaluation.

Training

During the year training in tissue culture techniques was provided to five people on two Job Development Projects sponsored by the N. B. Potato Agency and funded by Canada Manpower. Short training courses were provided to two visiting students from Costa Rica and Uruguay. In addition, a technician from the CIDA project with Keshan, China spent 6 weeks in the laboratory learning Canadian tissue culture procedures.

Expansion

The expansion to the Centre was completed in the spring and the Ministers of Agriculture and Supply and Services officially opened the building in June. The expansion includes 3 growth chambers, a conference room and additional office space. The expansion allows for better scheduling of potato material, an acclimatization chamber for transplants, and expanded opportunities in the area of horticultural crops as well as providing an area for hosting visiting delegations and presenting information on seed potato technology utilized in New Brunswick under the requirements of the Canada Seeds Act.

Bon Accord Elite Seed Potato Farm

Five major events that were ongoing, in addition to several other influences, each had a significant impact on program design and subsequent program delivery to the industry in the past year. These events included:

a) Plant Breeders Rights Legislation
b) PVYn
c) Private Nuclear Stock
d) New Processing Plant (Potential)

Production horticole

Projet	Nombre de plants	Nombre de variétés/clones
Fraisiers	6 210	13
Fougères	13 066	5
Groseilliers à maquereau	5 616	6

La multiplication a permis de produire des plants mères de fraisiers pour le Centre d'horticulture. Des plants de fougère ont été produits pour réaliser un essai d'évaluation permanent, et des plants de groseilliers à maquereau ont été multipliés pour une évaluation en pleine terre.

Formation

Cinq personnes ont pu suivre durant l'année un programme de formation sur les techniques de culture des tissus dans le cadre de deux projets de Développement de l'emploi parrainés par l'Agence de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick et financés par Emploi et Immigration Canada. De brefs cours de formation ont été offerts à deux étudiants du Costa Rica et de l'Uruguay en stage au Canada. De plus, un technicien engagé dans le projet de l'ACDI à Deshan, Chine, a passé six semaines au laboratoire pour apprendre les procédures de culture des tissus en vigueur au Canada.

Agrandissement

L'agrandissement du Centre a été terminé au printemps, et les ministres de l'Agriculture et de l'Approvisionnement et des Services ont présidé en juin à l'ouverture officielle de l'immeuble. Les travaux d'agrandissement visaient trois chambres de culture, une salle de réunion et de l'espace à bureaux. En plus de favoriser l'exécution plus rapide des travaux sur les pommes de terre, de fournir une chambre d'acclimatation pour les transplants et d'améliorer les conditions pour le traitement des cultures horticoles, l'agrandissement offre plus d'espace pour accueillir les délégations en visite et pour présenter des renseignements sur la technologie de la pomme de terre de semence qui est utilisée au Nouveau-Brunswick conformément aux exigences de la Loi relative aux semences du Canada.

Ferme de pommes de terre de semence élite de Bon Accord

Au cours de l'année, cinq événements et plusieurs autres facteurs d'influence ont eu d'importants effets sur la conception des programmes et sur leur réalisation ultérieure au profit de l'industrie. Les principaux éléments d'influence étaient les suivants :

a) La Loi sur la protection des obtentions végétales.
b) Le virus Yn de la pomme de terre.
c) Les tubercules souches d'origine privée.
d) La nouvelle usine de transformation (projet).

With the proclamation of federal legislation providing for the protection and/or controlled release plant varieties, nationwide, seed producing jurisdictions throughout Canada will have to adapt both production and release policies and procedures in their respective areas. In this regard, New Brunswick's seed producing facilities (the Plant Propagation Centre and Bon Accord Elite Seed Potato Farm) have initiated policies with respect to handling controlled release cultivars. Such policies have been implemented in the handling of selected European and North American varieties.

The discovery of PVYn in isolated seed stocks in the Maritimes has caused a great deal of difficulty for both growers and government representatives.

The season witnessed an exciting new grower-based program, private greenhouse production. Two growers in Drummond along with one in New Denmark embarked on a progressive and innovative plan to produce their own nuclear stock seed potatoes. It was the role of this Department to provide plantlet material and extension services to these growers. With an estimated production of greater than 50,000 tubers by these growers, this program has met with great success to date.

Production

In continuing with recent initiatives aimed at providing a broader variety base for growers to select from, in addition to furnishing more significant quantities of higher class seed, the Seed Farm proceeded further with production plans encompassing these two major factors. To this end, a total of *21.2* hectares of all classes of seed were produced, with fully 55% of this amount representing the Pre Elite and Elite I seed classes. The remaining 45% was produced at the Elite II class. These figures are to be compared to the historical levels of Pre Elite and Elite I production which totalled 20% of all the seed produced. The storage holdings figures for this period are 3,700 cwt for Pre Elite and Elite I with an Elite II total of 2,600 cwt.

In the field, 53 varieties were produced for shipment to growers. Additional work in varietal development was pursued via both the Variety Screening and Multiplication Project and the Foreign Variety Development Project.

Avec l'adoption par le gouvernement fédéral des mesures législatives assurant la protection et la distribution contrôlée des variétés végétales dans l'ensemble du pays, les autorités responsables de la production de semences au Canada devront adapter leurs politiques et procédures de production et de distribution dans les régions respectives. Par conséquent, les installations du Nouveau-Brunswick qui produisent des pommes de terre de semence ont adopté des politiques relatives au traitement de cultivars dont la distribution est contrôlée. Ces politiques ont été mises en oeuvre pour des variétés sélectionnées de l'Europe et de l'Amérique du Nord.

La découverte du virus Yn de la pomme de terre dans certains tubercules souches des Maritimes a causé des problèmes aux producteurs et aux représentants gouvernementaux.

Un nouveau programme très intéressant pour les serriculteurs privés a fait son apparition durant l'année; deux producteurs de Drummond et un producteur de New Denmark ont lancé un programme avant-gardiste et innovateur pour produire leurs propres tubercules souches. Le ministère leur a fourni les plants nécessaires et les services de vulgarisation. Le programme a donné d'excellents résultats, et la production estimative est fixée à plus de 50 000 tubercules.

Production

Dans la foulée des derniers projets visant à offrir aux producteurs un meilleur choix dans une plus grande gamme de variétés, en plus d'accroître les stocks de semences de catégorie supérieure, la Ferme de pommes de terre de semence a orienté davantage son programme de production sur la réalisation de ces deux grands buts. Ainsi, les catégories de semence ont été produites sur une superficie totale de *21,2* hectares, et au moins 55 % de cette superficie était consacrée aux catégories pré-Élite et Élite I; le reste de la production se classait dans la catégorie Élite II. Soulignons à titre indicatif que les niveaux antérieurs de production pour les catégories pré-Élite et Élite I totalisaient généralement 20 p. 100 de toute la production de semences. La quantité de pommes de terre de semence entreposée actuellement s'établit à 3 700 quintaux dans les catégories pré-Élite et Élite I et à 2 600 quintaux dans la catégorie Élite II.

En plus des 53 variétés produites en pleine terre pour approvisionner les producteurs, la mise au point de variétés s'est poursuivie dans le cadre des projets de multiplication et de sélection des variétés et du projet de mise en valeur des variétés étrangères.

A total of 175,000 tubers were produced representing 130 varieties. In addition, 25,000 tissue culture derived plantlets were conditioned for further field production.

Work initiated in previous years to study crop rotation practices was continued. The incorporation of both alfalfa and rye grass into the crop rotation program will offer the opportunity for incorporating large quantities of organic matter and to improve soil tilth. Further work was pursued with the use of microtubers as viable propagules in the nuclear stock program.

Seed Distribution

A total of 77 growers received seed stocks directly from the Seed Farm. In addition, quantities of seed for research purposes were distributed to six recognized institutions or organizations. In excess of 35,000 conditioned transplants and 60,000 greenhouse tubers were distributed to growers along with field grown Elite stocks in excess of 5,000 cwts.

Pricing for this seed was as follows:

EII	CWT.	75 lb. BAG	BARREL
As & Bs	$16	$12.00	$26.40
POs & U 1 I/2	$14	$10.50	$23.10
EI As & Bs	$18	$13.50	$29.70
POs & U 1 1/2	$16	$12.00	$26.40
PRE ELITE CONTRACT	$20	$15.00	$33.00

GREENHOUSE TUBERS - $.40 EACH
TRANSPLANTS - $.35 EACH

Clonal Selection

Based on field performance including aspects of yield, type and vigour, 2,200 tuber selections were made for the eye indexing program at Bon Accord. Eyes were excised and grown for disease monitoring purposes.

Disease Monitoring

Florida test samples, representing all field grown classes were submitted for testing. Pre Elite selections were sent to Presque Isle, Maine for dormancy release treatment while the balance of the stock was assembled and shipped to Montreal for treatment. Planting conditions were good and growth of the samples was excellent.

Le programme de production de semences souches a donné 175 000 tubercules représentant 130 variétés. En outre, 25 000 plants produits par culture des tissus ont été conditionnés pour une production en pleine terre.

On a poursuivi l'étude des pratiques de rotation culturale entreprises les années précédentes, et le recours à la luzerne et à l'ivraie pour la rotation culturale permettra d'incorporer dans le sol de grandes quantités de matières organiques et d'améliorer la couche arable. On a poursuivi les travaux sur l'utilisation de microtubercules aux fins de propagation dans le cadre du programme de production de semences souches.

Distribution des semences

La Ferme de pommes de terre de semence a distribué directement des semences à 77 producteurs de la province durant l'année. Des pommes de terre de semence ont aussi été distribuées à six établissements et organismes reconnus pour servir à des travaux de recherche. Les producteurs ont reçu plus de 35 000 transplants conditionnés et 60 000 tubercules pour la production en serre, en plus des quelque 5 000 quintaux de pommes de terre de semence Élite cultivées en pleine terre.

Les prix des semences s'établissaient comme suit:

ÉLITE II	Quintaux	Sac de 75 lb	Baril
A et B	16 $	12,00 $	26,40 $
Tris et PC* 1 1/2	14 $	10,50 $	23,10 $
ÉLITE I A et B	18 $	13,50 $	29,70 $
Tris et PC 1 1/2	16 $	12,00 $	26,40 $
PRÉ-ÉLITE CONTRAT	20 $	15,00 $	33,00 $

TUBERCULES DE SERRE - 40 cents chacun
TRANSPLANTS - 35 cents chacun
* : PC= Petit calibre

Sélection de clones

Le programme d'oeilletonnage des tubercules réalisé à Bon Accord a permis de sélectionner 2 200 tubercules en se fondant sur divers aspects observés en pleine terre comme le rendement, le type et la vigueur du tubercule. Les oeilletons ont été prélevés et soumis à une culture pour détecter la présence de maladies.

Dépistage des maladies

Des échantillons de toutes les catégories de pommes de terre de semence cultivées en pleine terre ont été soumis à l'épreuve de la Floride. Les échantillons de la catégorie Pré-Élite ont été envoyés à Presque Isle (Maine) pour y subir un traitement afin de rompre le repos végétatif, et le reste des stocks ont été réunis et envoyés à Montréal pour être traités. Les conditions d'ensemencement étaient bonnes et la croissance des échantillons a été excellente.

Extensive testing of field stocks was performed with representative samples being monitored for PVA, PVM, PVS, PVX, PVY and PLRV. Samples were also submitted to Agriculture Canada for PSTV testing in addition to an audit for PVYn. All selected tubers in addition to samples of all seed stocks produced were tested for Bacterial Ring Rot.

Extension and Promotion

In addition to ongoing contacts with individual growers, participation in several projects highlighted the extension program. Bon Accord received visitors from many countries including: Argentina, Bangladesh, Brazil, China, Costa Rica, Czechoslovakia, Egypt, Estonia, Finland, Germany, Greece, Israel, Jordan, Lebanon, Mexico, Portugal, Trinidad, Tunisia, USA, USSR, Uruguay, Venezuela, Yugoslavia.

The provision of both goods and services to the provincial potato industry is continuing to direct the program of the Seed Farm towards meeting the needs of the potato growers of the Province of New Brunswick.

Les pommes de terre de semence cultivées en pleine terre ont fait l'objet d'épreuves exhaustives, et des échantillons représentatifs ont été examinés pour détecter la présence des virus A, M, S, X et Y ainsi que du virus de l'enroulement de la pomme de terre. Des échantillons ont également été confiés à Agriculture Canada pour vérifier la présence des virus de la filosité des tubercules de la pomme de terre et du virus Yn de la pomme de terre. On a vérifié si le flétrissement bactérien était présent dans les tubercules sélectionnés et dans les échantillons de toutes les sortes de pommes de terre de semence.

Vulgarisation et promotion

Le programme de vulgarisation a encore favorisé de nombreux contacts avec les producteurs individuels. La Ferme a accueilli des visiteurs de nombreux pays comme l'Argentine, le Bangladesh, le Brésil, la Chine, le Costa Rica, la Tchécoslovaquie, l'Égypte, l'Estonie, la Finlande, l'Allemagne, la Grèce, Israël, la Jordanie, le Liban, le Mexique, le Portugal, Trinidad, la Tunisie, les États-Unis, l'Union Soviétique, l'Uruguay, le Venezuela et la Yougoslavie.

Le ministère offre toujours à l'industrie de la pomme de terre les biens et services nécessaires pour faire en sorte que le programme de la Ferme de pommes de terre de semence de Bon Accord réponde aux besoins des producteurs de la province du Nouveau-Brunswick.

AGRICULTURAL DEVELOPMENT REGIONS
RÉGIONS D'AMÉNAGEMENT AGRICOLE

(1) Northeast/Nord-Est
(2) Northwest/Nord-Ouest
(3) Western/Ouest
(4) Central/Centrale
(5) Southern/Sud
(6) Southeast/Sud-Est
(7) Eastern/Est

● REGIONAL CENTRE/ CENTRE RÉGIONAL

■ DISTRICT OFFICE/ BUREAU DE DISTRICT

Southern Region

The Southern Region is comprised of the County of Kings, with the exception of the Parishes of Westfield and Greenwich, the County of Saint John and the parishes of Johnston, Waterborough and Wickham in Queens County. The area includes Saint John as well as Sussex.

The Region has a diversified agricultural base and over 870 productive farms. In terms of provincial production the Region contributes the following: Dairy 35 percent; beef, 45 percent; hogs, 35 percent; poultry, 50 percent; vegetables, 45 percent and miscellaneous, 25 percent.

Services are provided by an Agricultural Resource Center located in Sussex with offices, library and meeting rooms. The region operated with a total budget of $784,000 of which $491,445.75 was allocated to salaries and employees benefits.

Agricultural Development Board

During the year, the Regional portfolio of the Agricultural Development Board was 182 accounts, amounting to $11,138,522. Thirteen new mortgages and two lease agreements were arranged in the fiscal year with a dollar value of $1,738,734. Arrears in the area were less than 1.2 percent of total loans indicating a good financial situation in the farming community.

Agri-Food Development Agreement

This was the second year for the Co-Operation Agreement. This program was well received by Regional producers who applied for the following projects with contribution commitments as follows:

Project	Dollars approved
Land	$789,552
Technology	$264,500
Business & Organization Development	$842,765

Région du Sud

La région du Sud comprend le comté de Kings, sauf les paroisses de Westfield et de Greenwich, le comté de Saint-Jean et les paroisses de Johnston, Waterborough et Wickham dans le comté de Queens. Elle englobe aussi Saint-Jean et Sussex.

La région a une production agricole diversifiée et compte plus de 870 fermes productives. Elle représente les taux suivants de la production provinciale totale: 35 % de la production laitière, 45 % des bovins de boucherie, 35 % des porcs, 50 % de la volaille, 45 % des cultures maraîchères et 25 % des autres produits.

Le Centre d'information agricole de Sussex offre des services aux producteurs et met à leur disposition des bureaux, une bibliothèque et des salles de réunion. Le budget total de la région s'établissait à 784 000 $, dont une tranche de 491 445,75 $ réservée aux traitements et aux avantages sociaux des employés.

Commission de l'aménagement agricole

Durant l'année, le portefeuille régional de la Commission de l'aménagement agricole comprenait 182 comptes totalisant 11 138 522 $. Treize nouvelles hypothèques et deux baux ont été consentis durant l'exercice, pour une valeur monétaire de 1 738 734 $. Les arriérés dans ce secteur étaient inférieurs de 1,2 point par rapport à l'ensemble des prêts, le signe d'une bonne situation financière dans le milieu agricole.

Entente sur le développement du secteur agro-alimentaire

Il s'agissait de la deuxième année de l'entente de coopération sur le développement du secteur agro-alimentaire. Le programme a été bien accueilli par les producteurs régionaux, qui ont présenté des demandes et obtenu des subventions pour les projets suivants :

Projet	Montant approuvé
Terres	789 552 $
Technologie	264 500 $
Développement des entreprises et développement organisationnel	842 765 $

Engineering

The following table indicates farm structures planned and constructed during the year for both Sussex and Moncton Regions:

Type of Projects	No.	Value
Dairy	12	$236,700
Beef	14	$348,200
Swine	2	$ 81,000
Vegetables/Greenhouses	4	$815,000
Poultry	2	$ 28,000
Miscellaneous	8	$320,500
Total	**42**	**$1,629,400**

These figures do not include tower silos, grain tanks, preengineered steel building or other projects that were completed in this area that the Regional Engineer was indirectly involved in the engineering aspects of the structure.

Farm management staff computerized data obtained from producers in order to assist them with preparing detailed financial statements and projections for the plan. This program was very successful.

Regional Staff also assisted with the delivery of S.A.L.I. Program for livestock producer in the region.

Veterinary Services

Veterinary Service in the Sussex Region has a steady demand and District Veterinarians made 3,240 calls. Continuing demand for Herd Health and pregnancy testing was noted and work with embryo transplants continued to expand. Demand for embryo transfer service provided for other regions continued to increase. Total revenue of the office for the year was $461,219.27 representing drug sales, visit charges, overtime charges and laboratory charges.

Génie

Le tableau suivant indique le nombre et la valeur des bâtiments agricoles qui ont été prévus et construits durant l'année dans les régions de Sussex et Moncton.

Catégorie de projet	Nombre	Valeur
Bovins laitiers	12	236 700 $
Bovins de boucherie	14	348 200 $
Porcs	2	81 000 $
Serriculture	4	815 000 $
Volaille	2	28 000 $
Divers	8	320 500 $
Total	**42**	**1 629 400 $**

Ce tableau ne comprend pas les silos-tours, les réservoirs à grain, les bâtiments en acier préfabriqués et les autres projets réalisés dans cette région sans exiger la participation directe de l'ingénieur régional pour les aspects techniques de la construction.

Les spécialistes de la gestion agricole ont traité par ordinateur les données obtenues des producteurs afin de les aider à établir des états financiers détaillés et à faire des projections pour le plan agricole. Ce programme a donné de très bons résultats.

Le personnel de la région a également participé à l'exécution du projet spécial sur l'élevage dans la région de l'Atlantique qui s'adresse aux éleveurs de la région.

Services de médecine vétérinaire

La demande de services de médecine vétérinaire s'est maintenue dans la région, et les vétérinaires du district ont fait 3 240 visites. La demande est constante pour les services d'hygiène des troupeaux et de diagnostique de grossesse, et la demande de transplantations d'embryons a augmenté, tant pour la région immédiate que pour d'autres régions. Les recettes totales du bureau se sont élevées à 461 219,27 $ pendant l'année, et elles provenaient de la vente de médicaments, des honoraires exigés pour les visites, des montants payés pour le temps supplémentaire et des droits exigés pour les analyses en laboratoire.

Livestock Feed Initiative Program

The Southern Region had a total of 205 farms registered on the Livestock Feed Initiative Program. These applications were involved with Program I, Incremental Forage Area, Incremental Pasture and Grain Incentive:

- Alfalfa	- 1986 Base	= 499 Ha
	- 1987 Planting	= 538 Ha
	- 1988 Planting	= 450 Ha
	- 1989 Planting	= 377 Ha
	- 1990 Planting	= 261 Ha
- Birdsfoot Trefoil	- 1986 Base	= 0 Ha
	- 1987 Planting	= 69 Ha
	- 1988 Planting	= 163 Ha
	- 1989 Planting	= 113 Ha
	- 1990 Planting	= 161 Ha

The total dollar amount claimed for incremental forage area was $145,700.

In grain production, claims were 405 tonne for a total dollar amount of $14,580. The Pasture Incentive Program the area under this program was 175 Ha pasture including annual, perrenial and rejuvenated. Dollars claimed were $21,673.

Technology Enhancement Program

	No. of Projects	Value
Demonstration	5	$27,300.
Acceleration	18	$29,799.

Marketing Program

	60	$458,584.

Regional 4-H

The Regional 4-H Program was supervised from the Moncton office. There were 10 active clubs with a total membership exceeding 200.

Programme d'encouragements au développement des provendes

La région du Sud comptait 205 entreprises inscrites au programme d'encouragements au développement des provendes. Les demandes faites correspondaient au programme relatif à l'encouragement pour l'agrandissement des superficies fourragères, pour l'agrandissement des pâturages et pour la culture des céréales.

- Luzerne	- base de 1986 = 499 ha
	- ensemencement en 1987 = 538 ha
	- ensemencement en 1988 = 450 ha
	- ensemencement en 1989 = 377 ha
	- ensemencement en 1990 = 261 ha
- Lotier corniculé	- base de 1986 = 0 ha
	- ensemencement en 1987 = 69 ha
	- ensemencement en 1988 = 163 ha
	- ensemencement en 1989 = 113 ha
	- ensemencement en 1990 = 161 ha

Le montant total réclamé pour les superficies fourragères additionnelles s'établissait à 145 700 $.

En ce qui concerne la production céréalière, les demandes s'appliquaient à 405 tonnes de céréales représentant une somme de 14 580 $. Les demandes d'indemnités aux termes de l'encouragement pour l'agrandissement des pâturages représentaient 175 hectares de pâturages annuels, vivaces et régénérés, pour un montant total de 21 673 $.

Programme relatif à la technologie

Programme	Nombre de projets	Valeur
Démonstration	5	27 300 $
Adoption accélérée	18	29 799 $

Programme de commercialisation

	60	458 584 $

Programme 4-H régional

Le programme 4-H était supervisé par le bureau de Moncton. Il comprend 10 cercles actifs qui regroupent plus de 200 membres.

Western Region

The Western Region encompasses the Counties of Carleton and Victoria except the Parishes of Grand Falls and Drummond. It also includes the Parishes of Canterbury and North Lake in York County. Most farmers in the Parish of Grand Falls are serviced by the Perth-Andover District office. There are approximately 720 farms with 100,500 ha. of land in the Region. Potatoes are produced as the main crop on 255 farms with 10,650 ha. grown. Two potato processing plants are located in the area. There are 150 dairy and cream producers and over 300 beef producers. 12,000 ha. of grain and 21,000 ha. of forage is grown.

The Region provides access to all Department programs. It also provides many technical/advisory services in areas such as pest, crop and storage management, soil and water conservation, business planning, farm land and building development and herd health. The Centre plays a key role in introducing new technology to farmers and evaluating how well it will work in local conditions.

The Western Region budget for 1990-91 was as follows:

Administration, Co-ordination and Support	$228,403
General Agricultural Services	91,803
Specialist Services	291,367
Agricultural Engineering Services	130,514
Veterinarian Services	257,513
Total:	**$999,600**

Approximately $161,000 was recovered through veterinary and engineering service fees.

Potato Production

Extreme weather conditions adversely affected potato production. The planting season was normal but the month of July was very dry and the month of August extremely wet, particularly in the Woodstock-Hartland area. As a result of two to three times normal rainfall in August and wet weather in September and October, the potato harvest was delayed by three weeks. Quality was good until late frosts damaged the unharvested crop. Approximately 280 ha. were not harvested. Some of the crop could not be stored and was processed immediately. Yield and quality was good to excellent in the rest of the region.

Région de l'Ouest

La région de l'Ouest comprend les comtés de Carleton et de Victoria, sauf les paroisses de Grand-Sault et Drummond, ainsi que les paroisses de Canterbury et North Lake dans le comté de York. La plupart des agriculteurs de la paroisse de Grand-Sault sont desservis par le bureau de district de Perth-Andover. La région renferme environ 720 exploitations agricoles représentant une superficie de 100 500 hectares. La pomme de terre est la principale culture de 255 exploitations agricoles sur une superficie de 10 650 hectares. Deux usines de transformation de la pomme de terre sont situées dans la région, qui comprend aussi 150 producteurs de lait et de crème et plus de 300 éleveurs de bovins de boucherie. Les céréales sont cultivées sur 12 000 hectares et les fourrages, sur 21 000 hectares.

Les producteurs agricoles ont accès aux programmes du ministère dans la région. Ils peuvent également obtenir de nombreux services techniques et consultatifs touchant la répression des ravageurs, la gestion des cultures et de l'entreposage, la conservation des sols et de l'eau, la planification des entreprises, l'agrandissement de la superficie cultivable et des bâtiments, et l'hygiène des troupeaux. Le Centre régional joue le rôle important de présenter la nouvelle technologie aux producteurs et d'évaluer son rendement dans les conditions locales.

Le budget de la région de l'Ouest s'établissait comme suit :

Administration, coordination et soutien	228 403 $
Services agricoles généraux	91 803
Services spécialisés	291 367
Services de génie agricole	130 514
Services de médecine vétérinaire	257 513
Total	**999 600 $**

Les honoraires exigés pour les services de médecine vétérinaire et les services de génie ont rapporté environ 161 000 $.

Production de pommes de terre

Les conditions atmosphériques rigoureuses ont nui à la production de pommes de terre. La période de plantation a été normale, mais le mois de juillet a été très sec et le mois d'août extrêmement humide, surtout dans la région de Woodstock-Hartland. La récolte a été retardée de trois semaines à cause des précipitations en août, qui ont été de deux à trois fois plus fortes que la normale, et du temps humide qui a prévalu en septembre et octobre. La qualité des pommes de terre était bonne avant l'apparition de gelées qui ont endommagé la culture sur pied. La superficie non récoltée était d'environ 280 hectares. Une partie de la récolte ne pouvait être entreposée, et elle a été immédiatement transformée. Le rendement et la qualité variaient de bons à excellents dans le reste de la région.

After two years of good returns, potato prices decreased as a result of increased storage holdings in Canada and the U.S. Prices were further depressed during the PVYn crisis. This was a result of a large volume of seed potatoes being decertified on Prince Edward Island and subsequently being placed on the tablestock market.

The PVYn crisis made it very difficult to ship potatoes into the United States during the winter. For a few weeks the border was closed, then it was opened to potatoes treated with sprout inhibitor. U.S. border inspection was extremely severe but eventually N.B. was recognized as having a good quality and restrictions were eased.

To ensure eradication of any possibility of PVYn appearing in the potato crop in coming years, two seed lots originating from 1988 and/or 1989 P.E.I. seed were converted to tablestock. The Province compensated these growers for the revenue lost from their seed sales.

Production of Other Crops

Cereal acreage was approximately 200 ha. less with a slightly below average yield. The yield potential was well above average prior to the heavy rains in August that caused severe lodging. In addition, poor harvest conditions reduced yields and quality. A small acreage was not harvested due to wet field conditions.

Forage yields were excellent with only a slight delay in the first cut due to lack of growth. Second cut yields were delayed by wet weather which increased yields but reduced quality. Round baled hay stored outside suffered in quality due to the excessive amounts of late summer rainfall.

Agricultural Development

Several Federal/Provincial programs were available to the agricultural industry in the region as follows:

- Co-operation Agreement on Agri-Food Development (CAAFD)
- Soil Conservation Agreement (SCA)
- Livestock Feed Development Agreement (LFI)
- Special Atlantic Livestock Initiative (SALI)

Après deux années de bons prix obtenus pour les pommes de terre, il s'est produit un fléchissement causé par le surplus de pommes de terre dans les entrepôts au Canada et aux États-Unis. Les prix ont baissé encore davantage pendant la crise du virus Yn de la pomme de terre, car une grande quantité de pommes de terre de semence ont été décertifiées à l'Île-du-Prince-Édouard et placées ensuite sur le marché de la pomme de terre de consommation.

La crise du virus Yn de la pomme de terre a rendu très difficile l'expédition de pommes de terre aux États-Unis pendant l'hiver. Une interdiction complète a été en vigueur pendant quelques semaines, et les Américains ont ensuite permis l'entrée des pommes de terre qui avaient été traitées avec un inhibiteur de germination. L'inspection à la frontière était très minutieuse, mais les restrictions ont été levées lorsqu'on a finalement conclu que les cultures du Nouveau-Brunswick étaient de bonne qualité.

Pour éliminer toute possibilité de réapparition du virus Yn au cours des prochaines années, deux lots de pommes de terre de semence récoltés en 1988 et 1989 à l'Île-du-Prince-Édouard ont été transformés en pommes de terre de consommation. La province a offert un montant compensatoire aux producteurs de pommes de terre de semence qui ont alors subi des pertes.

Production d'autres cultures

La superficie consacrée aux céréales était réduite d'environ 200 hectares, et le rendement a été un peu inférieur à la moyenne. Les perspectives de rendement étaient bien au-dessus de la moyenne avant les fortes précipitations du mois d'août. De plus, les mauvaises conditions au moment de la récolte ont réduit le rendement et la qualité, et une petite superficie n'a pas été récoltée en raison d'un terrain trop humide.

Le rendement des cultures fourragères a été excellent, si ce n'est le faible retard pour la première coupe à cause d'un ralentissement de croissance. Le temps humide a retardé la deuxième coupe, et l'on a obtenu un rendement plus élevé mais de moins bonne qualité. Les balles de foin rondes laissées à l'extérieur ont perdu de leur qualité à cause des précipitations survenues à la fin de l'été.

Développement agricole

L'industrie agricole avait accès aux programmes fédéraux-provinciaux suivants :

- Entente de coopération sur le développement du secteur agro-alimentaire (ECDSA).
- Entente sur la conservation des sols (ECS).
- Entente sur le développement des provendes (EDP).
- Projet spécial sur l'élevage dans la région de l'Atlantique (PSERA).

Western Region projects and contributions under these programs were as follows:

Program	No. of Projects	Total Contribution
CAAFD		
- Land	251	$674,680
- Business Enterprise & Organization Development	290	1,360,901
- Technology	21	265,340
- Marketing	13	11,447
SCA	59	$ 67,465
LFI		
- Grain Production	180	$ 268,536
- Forage Production	18	62,246
- Pasture Production	39	21,096
- Technology, Marketing & Industry Support	85	356,051
SALI	148	$ 190,000
TOTAL:	**1104**	**$3,277,762**

Technical/Advisory Programs and Activities

Highlights of activities are as follows:

- A four-page regional agricultural program and technical update newsletter (Western New Brunswick Agricultural News) was developed.
- The second volume of the Technical Report on Potatoes summarizing applied research and demonstration and variety trial projects was published.
- An updated Potato Varieties in Canada booklet was published and distributed.
- The biannual two-day N.B. Potato Conference was held at the NBCC Woodstock, N.B. with over 200 farmers and service industry representatives in attendance.
- Seminars and short courses were provided for farmers on soil conservation, beef production, dairy production medicine, insect control, farm business planning, G.S.T., farm computers, farm bookkeeping, potato chip production, potato storage management and other technical matters.
- Veterinarian staff made 1,803 farm calls. Extension, specialist, agricultural engineering and support staff made approximately 3,000 farm calls and 3,600 phone calls to producers.
- Fry and chip colour samples were tested for over forty growers and two processors.
- The Western 4-H District had five 4-H clubs with approximately 120 members and 30 leaders.

Projets et contributions pour la région de l'Ouest en vertu de ces programmes :

Programme	Nombre de projets	Contribution totale
ECDSA		
- Aménagement des terres	251	674 680 $
- Entreprises et organisation Développement	290	1 360 901 $
- Technologie	21	265 340 $
- Commercialisation	13	11 447 $
ECS	59	67 465 $
EDP		
- Production céréalière	180	268 536 $
- Production fourragère	18	62 246 $
- Production de pâturages	39	21 096 $
- Technologie, commercialisation et aide à l'industrie	85	356 051 $
PSERA	148	190 000 $
Total	**1 104**	**3 277 762 $**

Activités et programmes techniques et consultatifs

Faits saillants :

- On a créé un bulletin régional afin de diffuser les nouvelles agricoles pour l'Ouest, et il traite des programmes agricoles et des progrès techniques.
- On a publié le deuxième volume du rapport technique sur les pommes de terre qui résume les projets de recherche appliquée, de démonstration et d'essai de variétés.
- Une récente brochure sur les variétés de pommes de terre au Canada a été publiée et distribuée.
- La conférence semestrielle sur les pommes de terre du Nouveau-Brunswick s'est tenue pendant deux jours au Collège communautaire de Woodstock, et a réuni plus de 200 agriculteurs et représentants de l'industrie des services.
- Les agriculteurs ont pu assister à des colloques et à de brefs cours touchant la conservation des sols, la production de bovins de boucherie, les traitements médicaux associés à la production laitière, la répression des insectes, la planification de l'entreprise agricole, la TPS, les ordinateurs pour la ferme, la comptabilité agricole, la production de croustilles, la gestion de l'entreposage des pommes de terre et d'autres sujets techniques.
- Les vétérinaires ont fait 1 803 visites à la ferme. Les spécialistes, le personnel chargé de la vulgarisation et du génie agricole et le personnel de soutien ont fait environ 3 000 visites à la ferme et 3 600 appels téléphoniques aux producteurs agricoles.
- On a prélevé des échantillons chez plus de 40 producteurs et deux transformateurs pour vérifier la couleur des frites et des croustilles.
- Le district 4-H de l'Ouest comprenait cinq cercles 4-H regroupant quelque 120 membres et 30 moniteurs.

- A total of 2,907 head of beef were registered in the Beef Feeder Program for a total loan value of $955,424.00.
- Farm building construction increased by five times mainly due to the CAAFD Program. Forty-two buildings were constructed at a cost of $1.652 million.

- En tout 2 907 bovins de boucherie étaient enregistrés au programme d'engraissement des bovins de boucherie, et le prêt correspondant s'élevait à 955 424 $.
- La construction de bâtiments agricoles a quintuplé, surtout grâce aux programmes de l'ECDSA. Les 42 nouveaux bâtiments ont coûté 1 652 000 $.

Western Region Farm Buildings Summary
Construction de bâtiments agricoles dans la région de l'ouest

Commodity Catégorie	# Planned Projets prévus	Cost Coût	# Built Projets réalisés	Cost coût
Potato/Pommes de terre	43	2 715 500	20	1 117 903
Dairy/Bovins laitiers	16	595 780	8	278 898
Beef/Bovins de boucherie	47	1 109 600	6	124 003
Swine/Porcs	3	212 400	1	20 800
Grain/Céréales	7	135 470	7	110 850
Other/Autres	3	184 000	0	0
Total:/Total	**119**	**4 952 750**	**42**	**1 652 454**

- The volume of land work also increased. One hundred sixteen projects benefitting 1020 hectares of farmland were completed.

- Les travaux d'aménagement des terres ont également augmenté, et les 116 projets ont permis d'améliorer 1 020 hectares de terre agricole.

Land Conservation & Development Summary
Conservation et aménagement des terres

Sub-Element Travaux exécutés	# of Projects Nombre de projets	Total Cost Coût total	% of Total % du coût total	Area Affected (Ha.) Nombre d'hectares
Sub-Surface Drainage/Drainage souterrain	29	262 376	35%	143.9
Field Consolidation/Regroupement des terres	41	168 851	23%	579.1
Land Clearing/Défrichage	27	149 883	20%	97.2
Diversion Terraces & Waterways/ Terrasses de déviation et voies d'eau	11	136 526	18%	170.0
Land Forming/Modelage du terrain	6	19 991	3%	9.7
Open Ditching/Fossés ouverts	2	1 874	1%	20.2
Total:/Total	**116**	**739 501**	**100%**	**1,020.1**

- A total of 45 Agricultural Development Board (ADB) applications for credit were received from producers in the region. $1,279,500 was approved for mortgages, $384,750 for leases and $175,500 for guarantees. $807,020 of the total $1,664,300 approved is considered to be new money. The balance would be made up from refinancing, purchasing leases and assumption of mortgages.

- Les producteurs de la région ont fait un total de 45 demandes de crédit auprès de la Commission de l'aménagement agricole (CAA). Les montants approuvés étaient de 1 279 500 $ pour les hypothèques, de 384 750 $ pour les baux et de 175 500 $ pour les garanties. Du total approuvé de 1 664 300 $, on considère que la somme de 807 020 $ représentait de nouveaux fonds. Le reste s'appliquait au refinancement, à l'achat de biens loués à bail et au paiement d'hypothèques.

Total Disbursements (Lease & Mortgage)

Enterprise	Amount
Dairy	$ 334,422
Beef	109,793
Potatoes	981,123
Forestry	18,000
Other	59,000
TOTAL	**$1,502,338**

- There are 330 clients with 553 ADB accounts and a total amount owned of $24.570 million. The total of arrears is $1.459 million; -$533,170 less than last year.

Applied Research and Demonstration

To adopt new varieties and technologies to Western N.B. conditions and to encourage farmers to adopt these on their farms, a number of applied research and demonstration projects were conducted and are listed below (Many of these projects were partly funded by the CAAFD Program).

- A russet variety trial was conducted to evaluate several varieties and production methods.
- An evaluation of the biological control of colorado potato beetles and of their resistance to chemicals was initiated.
- Aphid and other insect populations were monitored aerially at the Potato Centre and by using yellow pan traps on several dozen potato farms.
- A demonstration of a mechanical colorado potato beetle eradication device was conducted.
- Fry and chip colour and ventilation trials were conducted at the Potato Storage Demonstration Centre for a number of varieties. A new microprocessor ventilation control system was installed.

- A provincial potato storage inventory survey was carried out.
- The use of computer to assist with herd health was demonstrated on over 40 dairy farms.

- A Best Management Practices demonstration project was initiated and work continued on groundwater quality evaluation.
- An erosion control netting evaluation demonstration was carried out as part of an erosion control project on a farm in Glassville.

Total des débours (baux et hypothèques)

Entreprises	Montant
Bovins laitiers	334 422 $
Bovins de boucherie	109 793 $
Pommes de terre	981 123 $
Forêts	18 000 $
Autres	59 000 $
Total	**1 502 338 $**

- Les 330 clients ont 553 comptes auprès de la CAA qui représentent une somme totale de 24 570 000 $. Les arriérés sont de 1 459 000 $, soit 533 170 $ de moins que l'an dernier.

Recherche appliquée et démonstration

Les projets de recherche appliquée et de démonstration indiqués ci-après avaient pour but d'adapter de nouvelles variétés et technologies aux conditions de culture dans la région de l'Ouest et d'inciter les agriculteurs à utiliser ces nouvelles variétés et technologies dans leur ferme. (Un grand nombre de ces projets étaient financés en partie par le programme de l'ECDSA.)

- Un essai de la variété Russet avait pour but d'évaluer plusieurs variétés et méthodes de production.
- On a fait l'évaluation d'une méthode de répression biologique du doryphore de la pomme de terre et de la résistance de cet insecte aux produits chimiques.
- Les populations de pucerons et d'autres insectes ont été dépistées par voie aérienne au Centre de la pomme de terre et au moyen de bacs jaunes dans plusieurs douzaines d'exploitations de pommes de terre.
- On a fait la démonstration d'un dispositif mécanique de lutte contre le doryphore de la pomme de terre.
- Des essais de couleur et de ventilation pour les frites et les croustilles ont eu lieu au centre de démonstration des techniques d'entreposage des pommes de terre pour un certain nombre de variétés. Un nouveau microprocesseur a été installé pour contrôler la ventilation.
- Une évaluation des stocks de pommes de terre entreposées a été réalisée dans la province.
- On a fait la démonstration dans 40 fermes laitières d'un ordinateur susceptible de contribuer au maintien de l'hygiène des troupeaux.
- Un projet de démonstration des meilleures méthodes de gestion a été exécuté, et les travaux se sont poursuivis sur l'évaluation de la qualité des eaux souterraines.
- Un projet de démonstration a porté sur l'évaluation d'un grillage utilisé pour prévenir l'érosion, dans le cadre d'un projet de lutte contre l'érosion à une ferme de Glassville.

Northeast Region

The Northeast region is made up of Gloucester and Restigouche counties, (with the exception of the parish of St-Quentin and Kedgwick), and the parish of Alnwick in Northumberland county. The agricultural industry is spread throughout the area. The farming community has access to three offices: Dalhousie, Bathurst and Tracadie.

Our extension effort can be summarized as follow:

- Farm visits:	1,715
- Office visits:	553
- Meetings & sessions attended by staff	348
- Information sessions and field days	51

The Northeast had an authorized spending level of $683,800.

	Authorized Spending Level	Expenditures
Total personal services - Pr. 3	$ 570,000	$ 504,690
Total other services - Pr. 4	102,500	151,144
Total material & suppl. Pr. 5	10,300	9,408
Total property and equipment -	1,000	850
Total	**$ 683,800**	**$ 666,092**

The area under cultivation is approximately 11,000 ha. Even though the farming community is spread out, certain productions tend to be localized, such as blueberry production in the Acadian Peninsula, and milk production in the Dalhousie and Bathurst areas. Whereas other productions such as beef, grain, strawberry and vegetable crops are found throughout the region.

The number of farms in the Northeast is approximately 350, the capital value is about $40,000,000 for buildings, land machinery and livestock. The annual income is about $7,000,000.

The agricultural production is made up of beef, milk, hog, sheep, mink, fox, chinchilla, grain, forages, honey, vegetables, strawberries, raspberries and blueberries.

The cropping season was generally good. Blueberry production was 3,000,000 lbs, up considerably from 1989, (1,500,000 lbs). The strawberry crop was affected by a wet period in July and production was down 25%.

Région du Nord-Est

La région du Nord-Est comprend les comtés de Gloucester et de Restigouche (sauf les paroisses de Saint-Quentin et de Kedgwick) et la paroisse d'Alnwick dans le comté de Northumberland. L'agriculture est pratiquée dans l'ensemble du territoire, et les agriculteurs ont accès aux bureaux de Dalhousie, Bathurst et Tracadie.

Les activités du personnel de la vulgarisation s'établissaient comme suit :

- Visites à la ferme	1 715
- Visites au bureau	553
- Réunions et séances du personnel	348
- Séances d'information et journées agricoles	51

Le budget des dépenses autorisé pour la région du Nord-Est était de 683 800 $.

	Budget des dépenses autorisé	Dépenses
Services personnels - Pr. 3	570 000 $	504 690 $
Autres services - Pr. 4	102 500	151 144
Matériel et fournitures - Pr. 5	10 300	9 408
Biens et équipement	1 000	850
Total	**683 800 $**	**666 092 $**

La superficie cultivée couvre environ 11 000 hectares. Les exploitations agricoles sont réparties dans l'ensemble du territoire, mais certaines régions sont caractérisées par la production de certains produits comme le bleuet dans la Péninsule acadienne et le lait dans les régions de Dalhousie et de Bathurst. D'autres denrées comme le boeuf, les céréales, les fraises et les légumes sont produites dans toute la région.

Les bâtiments, les machines et le bétail des quelque 350 exploitations agricoles du Nord-Est ont une valeur d'environ 40 millions $, et le revenu annuel de la région s'établit aux alentours de 7 millions $.

Les produits agricoles de la région sont les bovins de boucherie, le lait, le porc, les ovins, le vison, le renard, le chinchilla, les céréales, les fourrages, le miel, les légumes, les fraises, les framboises et les bleuets.

La production saisonnière a été bonne en général et celle des bleuets s'est établie à 3 millions de livres, soit le double de 1989. La production de fraises a subi une baisse de 25 % à cause du temps humide en juillet.

Included is a farm structures report showing the activities which occurred in the area. Also included, is a summary of the Cooperation Agreement activities in the Northeast region.

There continues to be a lot of activities in the forage sector, with more producers, both dairy and beef showing interest in better management of their pastures and introducing new pasture varieties. Our alfalfa acreage has remained steady with about 300 ha. in production. Grain productivity in the area has increased significantly due to better herbicide selection and calibration of equipment.

Several field days were presented and well attended. Particular interests was shown by producers for those courses dealing with organic and sustainable agriculture.

A Feeder Sale was held in the Bathurst area for the first time in many years, the turn-out was encouraging, as was the price paid. Both staff and beef producers have every intention of carrying on with the sale and making it a yearly event.

On présente ci-après un rapport sur la construction des bâtiments agricoles dans la région, ainsi qu'un sommaire des activités relatives à l'entente de coopération dans le Nord-Est.

Le secteur des fourrages a été actif, et de nouveaux producteurs de lait et de bovins de boucherie ont manifesté leur intérêt pour une meilleure régie des pâturages et pour l'adoption de nouvelles variétés de pâturages. La superficie consacrée à la luzerne n'a pas varié et s'établissait aux alentours de 300 hectares. La productivité céréalière de la région a beaucoup augmenté par suite d'un meilleur choix d'herbicides et d'un bon réglage du matériel utilisé.

Plusieurs journées agricoles ont eu lieu et la participation a été bonne. Les producteurs ont manifesté beaucoup d'intérêt pour les cours traitant de la culture biologique et de l'agriculture durable.

Une vente d'animaux d'engraissement a eu lieu dans la région de Bathurst; les prix et la participation se sont révélés très encourageants. Le personnel et les producteurs de bovins de boucherie ont l'intention de répéter la vente et d'en faire une événement annuel.

Summary of the Cooperation Agreement Activities
Sommaire des activités accomplies dans le cadre de l'entente de coopération

Program Approved Programme	# Projects Paid Nombre de projets	# Projects Paid Projets approuvés	Contribution Contribution approuvée	Contribution Contribution payée
Marketing/Commercialisation	2	1	$ 18,500	$ 18,489
Technology/Technologie	3	3	9,325	8,520
Development (B.E.O.D.)/Développement (DEO)	51	40	133,472	48,314
Land*/Terres*	125	122	423,001	189,407
Total/Total	**181**	**166**	**$ 584,298**	**$ 264,730**

* During the summer '90, the department of Labour introduced land development programs for the blueberry sector, this explains the large difference between contributions approved & paid. The B.E.O.D. and Land contributions paid had not been fully paid out as of March 31, 1991.

* Pendant l'été, le ministère du Travail a lancé des programmes d'aménagement des terres pour le secteur du bleuet, et cette mesure explique le grand écart entre les contributions approuvées et les contributions payées. Les contributions pour le DEO et pour l'aménagement des terres n'avaient pas été entièrement payées au 31 mars 1991.

Farm Structures Report
Rapport de construction de bâtiments agricoles

Commodity Planned Catégorie	Projects Planned Projets prévus	Estimated Cost Coût estimatif	Projects Completed Projets achevés	Estimated Cost Coût estimatif
Dairy/Laiteries	4	$ 277,750.	3	$ 228,750.
Grain & Forage/Entrepôts de céréales et de fourrages	26	533,880.	17	328,961.
Fruit & Vegetable/Entrepôts de fruits et légumes	6	379,675.	2	102,000.
Beef/Étables	14	233,710.	4	130,255.
Potato storage/Entrepôts de pommes de terre	3	66,147.	1	5,000.
Poultry/Poulaillers	2	306,413.	0	0.
Swine/Porcheries	2	244,736.	1	31,435.
Other/Autres	27	766,683.	14	405,598.
Totals/Total	**84**	**$2,808,994.**	**42**	**$1,231,999.**

Eastern Region

The Eastern Region (Miramichi) is comprised of Northumberland County minus the parishes of Alnwick and Rogersville. Budget for the region was $214,300. According to the 1988 Agricultural Statistics, there are 139 farms in the region with a total capital value of $24,291,000. Gross sales were reported as $5,588,000 and there were 11,302 acres of improved land in the region.

The region has a very diversified agricultural base which includes dairy, beef, hogs, poultry, fur, vegetables, potatoes, small fruit, apples and greenhouse operations.

The regional office located in Chatham is used extensively by the farming clientele. In 1990, the office had approximately 1,110 phone calls for information required by the farming community. The public asking general questions comprised 283 calls. The extension type farm calls amounted to 232 visits on farm. The office also had 711 visits by farmers asking for information.

The veterinary services located in the same office had about 390 farm calls and 1,397 visits by farmers to the office for drug orders.

Seminars were given for the dairy and beef farmers in the region. General seminars were also given for all farmers on Estate Planning and Wills, the GST, year end income tax adjustments and a pesticide safety course was also given.

Information sessions were given on the Cooperation Agreement and the run out year for the Livestock Feed Initiative. There were a total of 28 projects applied for under the Cooperation Agreement of which 22 were approved and 16 were completed for a total contribution of $48,126.05.

The Livestock Feed Initiative was utilized to a greater extent with 28 projects applied for of which 27 were accepted and 25 were completed for a total contribution paid out of $83,007.

The regional grain trials and intensive pasture management projects turned out very well and gave local producers the proof of actual production techniques.

Région de l'Est

La région de l'Est (Miramichi) comprend le comté de Northumberland sauf les paroisses d'Alnwick et de Rogersville et avait un budget de $214,300. Selon les statistiques agricoles de 1988, la région compte 139 exploitations agricoles ayant une valeur totale de 24 291 000 $. Les ventes brutes ont totalisé 5 588 000 $ durant l'année, et la région renfermait 11 302 acres de terres aménagées.

L'agriculture de la région est très diversifiée et comprend la production laitière, l'élevage de bovins de boucherie, de porcs, de volailles et d'animaux à fourrure, la production de légumes, de pommes de terre, de petits fruits et de pommes ainsi que la serriculture.

Le bureau régional situé à Chatham a reçu environ 1 110 demandes de renseignements téléphoniques de la part des agriculteurs, en plus des 283 demandes faites par le public. Le personnel de la vulgarisation a effectué sur demande 232 visites à la ferme, et il a enregistré 711 visites d'agriculteurs au bureau pour des renseignements.

Le personnel des services de médecine vétérinaire, situé dans le même bureau, a effectué environ 390 visites à la ferme et reçu 1 397 visites d'agriculteurs qui se sont rendus au bureau pour placer des commandes de médicaments.

Des colloques ont été offerts aux producteurs laitiers et aux éleveurs de bovins de la région. Les agriculteurs de la région ont pu assister à des colloques généraux touchant la planification de la succession et les testaments, la TPS et les redressements de fin d'année au titre de l'impôt sur le revenu, ainsi qu'à un cours sur la manutention sécuritaire des pesticides.

Des séances d'information ont traité de l'entente de coopération et de la dernière année de l'entente sur le développement du secteur des provendes. Les demandes faites aux termes de l'entente de coopération portaient sur 28 projets, dont 22 ont été approuvés et 16 ont été terminés, pour une contribution totale de 48 126,05 $.

Des 28 projets proposés en vertu de l'entente sur le développement des provendes, 27 ont été acceptés et 25 ont été achevés, pour une contribution totale de 83 007 $.

Les essais de céréales dans la région et la culture intensive des pâturages ont donné de très bons résultats et ont convaincu les producteurs de la valeur des techniques de production.

The Miramichi Agricultural Exhibition and the Northumberland Steer Show and Sale were again a great success. The Steer Show and Sale recorded the highest sale prices in the Maritimes.

The infrastructure to support agriculture on the Miramichi is strong with two farm machinery dealerships, Northumberland Co-Op, Miramichi Feeds Inc, Miramichi Farm Women organization and the largest 4-H club in the province.

The agricultural industry on the Miramichi, although not large, is stable with most farms in a high equity position. The farmers, especially the full-time farmers have a good attitude toward agriculture and its future.

L'exposition agricole de la Miramichi et l'expo-vente annuelle de bouvillons du comté de Northumberland ont encore remporté un très grand succès. L'expo-vente de bouvillons a permis d'obtenir les prix de vente les plus élevés des Maritimes.

Le secteur de l'agriculture de la Miramichi jouit d'une bonne infrastructure avec la présence de deux commerçants de machines agricoles, de la Co-op de Northumberland, de la Miramichi Feeds Inc., de l'association des agricultrices de la Miramichi et du plus grand cercle 4-H de la province.

L'agriculture n'est pas pratiquée sur une grande échelle dans la région de la Miramichi, mais il s'agit d'une industrie stable et prospère. Les agriculteurs en général, et particulièrement ceux qui font le travail à temps plein, ont une attitude très positive à l'égard de l'agriculture et de son avenir.

Central Region

The Central Region includes the County of York, except the parishes of Canterbury and North Lake; the County of Charlotte; the County of Sunbury, the parishes of Cambridge, Canning, Gagetown, Hampstead and Petersville in Queens County; and the parishes of Westfield and Greenwich in Kings County. Budget for the region was $638,600.

Latest figures showed 575 commercial farms (18% of the provincial total) with a total land base of 71,772 hectares. This region features a diversified commodity base spread over a large area, with productive soils, favourable climatic conditions and a number of micro-climates suitable for specialty crop production. Major enterprises include 82 dairy producers, 200 beef producers, 4 hog producers, 20 commercial poultry producers and 120 fruit and vegetable growers.

The most concentrated production area is located along the Saint John River Valley, with the heavily populated areas of Fredericton and Saint John providing the major market for regional production.

Veterinary Services

In total they made 3,254 farm calls in the region, with an average distance of 61.22 km per call. There were also 4,806 pharmacy transactions during the year.

Claims Processed for CAAFD and LFI

		Claims	Total Cost
LFI:		81	$ 103,239
AFA:	Land	49	149,744
	BEOD	40	215,914
	Technology	6	31,348
	Marketing	4	24,578
	Grand Total	**180**	**$ 524,823**

ADB Loans

14 loans were approved for a total of $1,045,550.

Région centrale

La région du Centre comprend le comté de York sauf les paroisses de Canterbury et de North Lake, le comté de Charlotte, le comté de Sunbury, les paroisses de Cambridge, Canning, Gagetown, Hampstead et Petersville dans le comté de Queens, ainsi que les paroisses de Westfield et de Greenwich dans le comté de Kings. Le budget de la région était de $638,600$.

Le dernier recensement a dénombré 575 exploitations agricoles commerciales (18 % du total de la province) et une superficie cultivée de 71 772 hectares. Cette région est propice à la culture de divers groupes de produits sur une grande superficie de sols productifs, et l'on y trouve de bonnes conditions climatiques et des microclimats qui conviennent bien à la production de cultures spéciales. Les principaux exploitants agricoles de la région regroupent 82 producteurs laitiers, 200 producteurs de bovins de boucherie, 4 éleveurs de porcs, 20 aviculteurs commerciaux et 120 producteurs fruitiers et maraîchers.

La zone de production la plus concentrée se trouve dans la vallée de la rivière Saint-Jean qui comprend les villes populeuses de Fredericton et Saint John, et elles constituent les principaux débouchés pour la production régionale.

Services de médecine vétérinaire

Les vétérinaires ont effectué 3 254 visites à la ferme et parcouru en moyenne 61,22 kilomètres par visite, en plus de prescrire 4 806 ordonnances durant l'année.

Demandes traitées relativement à l'ECDSA et à l'EDSP

		Demandes	Coût total
EDSP		81	103 239 $
ESDA	Terres	49	149 744
	DEO	40	215 914
	Technologie	6	31 348
	Commercialisation	4	24 578
	Total	**180**	**524 823 $**

Demandes de prêts à la CAA

Un total de 14 demandes ont été approuvées, pour une somme de 1 045 550 $.

Engineering Services

Client Visits	Office	Farm	Total
	70	130	200

Summary of Engineering Structural Services

Type of Facility	Number Planned	Dollar Value
Beef	12	$ 258,590
Dairy	12	696,777
Poultry	2	229,171
Storage Fruit and Vegetable	3	28,507
Other	1	289,071
Total	**30**	**$1,502,116**

Summary of Land Development Work

	Total Cost
Sub-surface Drainage	$6,105
Field Consolidation	18,174
Land Clearing	11,530
Land Forming	1,650
Land Development	86,436
Open Ditching	3,394
Irrigation Equipment	3,133
Soil PH	16,182
Acid Soil Management	3,140
TOTAL	**$149,744**

Dairy

Unusual weather conditions posed problems for area producers. Following a relatively late spring, inclement weather persisted throughout the summer forage harvesting season. First crop silage volume was slightly below normal with an average second cut. Feed quality however was normal in spite of poor harvest conditions.

Very significant improvements to cow productivity continued from last year. Combined with a national reduction in industrial milk quota and continued consumer decline for fluid milk consumption put tremendous stress on individual producers to adjust on-farm production for maintenance of supply management. In the end the province produced 104.7% of its allotted quota for industrial milk.

With the exception of some exporting of lower priced cows into the United States there were fewer production Cattle Sales. There was, however very strong culling within provincial herds due to increased cow productivity and quota restrictions.

Services de génie

Visite de clients	Au bureau	À la ferme	Total
	70	130	200

Programmes des bâtiments

Catégorie	Bâtiments prévus	Valeur
Étables	12	258 590 $
Laiteries	12	696 777
Poulaillers	2	229 171
Entrepôts de fruits et légumes	3	28 507
Autre	1	289 071
Total	**30**	**1 502 116 $**

Travaux d'aménagement des terres

	Coût total
Drainage souterrain	6 105 $
Regroupement des terres	18 174
Défrichage	11 530
Modelage de terrains	1 650
Aménagement des terres	86 436
Fossés ouverts	3 394
Équipement d'irrigation	3 133
pH du sol	16 182
Traitement des sols acides	3 140
Total	**149 744 $**

Production laitière

Les conditions atmosphériques irrégulières ont causé des problèmes aux agriculteurs de la région. À la suite d'un printemps relativement tardif, le mauvais temps a persisté pendant la période de récolte des fourrages à l'été. La première coupe d'ensilage a donné une production un peu inférieure à la normale, tandis que la seconde coupe donnait une production moyenne. Toutefois, les mauvaises conditions de récolte n'ont pas diminué la qualité des fourrages.

La productivité des vaches s'est encore beaucoup améliorée par rapport à l'année dernière. Devant la réduction à l'échelle nationale du quota de lait industriel et la baisse de popularité du lait de consommation, les producteurs individuels ont été vraiment obligés de modifier la production à la ferme pour assurer la gestion de l'approvisionnement. La province a finalement produit 104,7 % du quota attribué pour le lait industriel.

La vente de vaches laitières a régressé, même si l'on a exporté aux États-Unis un certain nombre de vaches de moindre valeur. Les troupeaux de la province ont toutefois subi une très grande réforme à cause de la plus grande productivité des vaches et de la réduction des quotas.

Industry mechanization continued with concentration on in-barn investments such as State of Art computer feeders and milking equipment. Regional producers have become more conscious of the environment. In particular several large investments were made to manure handling facilities.

Selective matings and increased use of embryo transfer occurred. The expertise of the primary producers and technical staff grew rapidly. Above average industry standards were achieved. Most embryo were used on farm for herd enhancement.

Beef

Three Seed Stock Production sales with 165 lots selling for a total of $292,000. The Beef Finishing Incentive Program was continued with loans totalling $70,000. Very good participation by producers at two training seminars at each of St. Stephen and Jemseg. Topics were Herd Health Management, Sire Selection and The Economics of Beef Production.

Grain and Forages

June was rather wet and cool. However, dry conditions during July enhanced the harvesting of a good crop of hay and silage. Very wet fall conditions prevented the harvest of some grain fields; as much as 15% not harvested on some farms resulting in variable grain yields. 14 producers received assistance under the 1990 Special Grains Program.

Fruits and Vegetables

Strawberry crop was only average overall due to irregular weather patterns. Blueberry crop yields reported as good but accompanied by low prices in the 35 cent/lb range. Apple crop resulted in good overall yields with prices strengthening throughout the winter months. Vegetable crop grew well throughout the Region, particularly cole crops.

Central Region 4-H

The Central 4-H District has eleven 4-H clubs in it with approximately 250 members and 75 leaders. 4-H members participated in two Regional 4-H Camps in July and a 4-H Agricultural Van Tour to Nova Scotia in August.

La mécanisation de l'industrie s'est poursuivie, surtout à l'intérieur des étables avec l'installation des plus récents distributeurs d'aliments automatiques et de nouveau matériel de traite. Les producteurs de la région sont plus sensibilisés à l'environnement, et plusieurs grands investissements ont été faits en particulier dans les installations de manutention du fumier.

On a recouru davantage à l'accouplement sélectif et à la transplantation d'embryons pendant l'année. Les producteurs du secteur primaire et les employés des services techniques ont rapidement augmenté leurs compétences, et l'industrie a atteint des normes supérieures à la normale. La plupart des embryons ont été utilisés à la ferme pour assurer l'amélioration génétique des troupeaux.

Bovins de boucherie

On a procédé à trois ventes de semence de taureaux, et les 165 lots vendus ont rapporté 292 000 $. Les prêts accordés en vertu du programme d'encouragement aux entreprises de finition des bovins s'élevaient à 70 000 $. Les producteurs ont participé en grand nombre à deux séances de formation à St. Stephen et à Jemseg, dans lesquelles on traitait de l'hygiène des troupeaux, de la sélection des pères et des facteurs économiques reliés à la production des bovins de boucherie.

Céréales et fourrages

Le mois de juin a été frais et humide, mais le temps sec qui a prévalu en juillet a été favorable au foin et à l'ensilage. Le temps très humide à l'automne a empêché la récolte de certains champs de céréales, et la perte de 15 % au moins dans certaines fermes a entraîné un rendement variable des céréales. Quatorze producteurs ont reçu de l'aide en vertu du programme spécial d'aide aux céréaliers.

Fruits et légumes

Le temps variable a seulement permis une production moyenne de fraises. Les bleuetières ont signalé de bons rendements, mais les prix étaient faibles et se situaient aux alentours de 35 cents la livre. La production de pommes a été bonne en général, et les prix se sont rétablis au cours des mois d'hiver. Les cultures légumières ont bien poussé dans toute la région, surtout les choux.

Cercles 4-H de la région du Centre

Le district 4-H de la région du Centre comprend quatre cercles 4-H regroupant environ 250 membres et 75 moniteurs. Les membres 4-H ont participé à deux camps régionaux et à une visite agricole en Nouvelle-Écosse.

National Tripartite Stabilization Programs

The National Tripartite Stabilization plans are established by federal-provincial agreements. They are designed to reduce income lost by producers as a result of market risks.

Participation By Commodity

	# Producers	Prov. Gov. Contributions
Cattle	180	$ 68,283
Slaughter Cattle		
Feeder Cattle		
Cow-Calf		
Lambs	35	12,518
Home Raised Lambs		
Ewe Flock		
Hogs	120	473,005
Honey	2	276
Apples	28	37,094
TOTAL		**$591,176**

The NB Hog Marketing Board continued to administer the Hog plan leaving only the administration of the two Lamb options and Honey with NB Agriculture. The NB Apple Marketing Board looks after the Apple plan. The NB Cattle Marketing Agency looks after the plans for Beef Cattle.

Canada - New Brunswick
1990 Special Income Assistance Agreements for Farmed Fur, Grain and Apple Producers

Recognizing that producers suffered significant losses in the above commodities and considering the maintenance of these commodities important to a viable agricultural industry, special income assistance agreements were negotiated and signed with the federal government.

	# Producers Receiving Assistance	Amount
Special Fur	131	$748,940
Special Grain	554	365,000
Special Apple	49	413,000

Programmes nationaux tripartites de stabilisation des prix

Les programmes nationaux tripartites de stabilisation des prix sont établis en vertu d'ententes fédérales-provinciales afin de réduire les pertes de revenu que pourraient subir les producteurs à cause des risques du marché.

Participation par catégorie de produit

	Nombre de Producteurs	Contributions du gouv. provincial
Bétail	180	68 283 $
Animaux d'abattage		
Animaux d'engraissement		
Vaches-veaux		
Agneaux	35	12 518
Agneaux élevés à la ferme		
Troupeaux de brebis		
Porcs	120	473 005
Miel	2	276
Pommes	28	37 094
Total		**591 176 $**

L'Office de commercialisation du porc du Nouveau-Brunswick a continué d'administrer le programme des porcs, et le ministère de l'Agriculture n'a eu qu'à administrer les deux options relatives aux agneaux et le programme relatif au miel. L'Office de commercialisation des pommes du Nouveau-Brunswick s'occupe du programme relatif aux pommes, et l'Agence de commercialisation du bétail du Nouveau-Brunswick s'occupe des programmes relatifs aux bovins.

Canada/Nouveau-Brunswick
Entente spéciale d'aide au revenu en 1990 pour les éleveurs d'animaux à fourrure et les producteurs de céréales et de pommes

Compte tenu du fait que les producteurs ont subi de grandes pertes dans les secteurs précités et que le maintien de ces industries est important pour une agriculture durable, des ententes spéciales d'aide au revenu ont été négociées et signées avec le gouvernement fédéral.

	Nombre de producteurs subventionnés	Montant
Animaux à fourrure	131	748 940 $
Céréales	554	365 000
Pommes	49	413 000

Southeast Region

The Southeast Region comprises the Counties of Albert, Kent, and Westmorland, and the Parishes of Rogersville in Northumberland County and Berwick in Queen's County. The farming community is served by the district offices in Rexton and Sackville, and the Regional Centre in Moncton. The total population of the Southeast is about 165,000 with approximately 72,000 living in rural areas and about 2,500 on farms. There are about 900 farms with 220,000 acres in the region. The Southeast Region has some very sandy soils along the coastline of the Northumberland Strait, and heavy clay marshland soils influenced by the Bay of Fundy. Production is very diversified in the region as well, with the main products being beef, dairy, and fruit and vegetables.

The budget was $1,482,900.

Major Activities

The Extension staff provided general advisory services to producers with regard to production and marketing of crops, livestock, livestock products, farm management, and credit. They were involved with meetings, farm tours and trips, credit applications, and farm development plans for the Canada/New Brunswick Agri-Food Development Agreement and the Livestock Feed Initiative Agreement. They also worked closely with producers to help them introduce new technology and management systems.

Dairy

Herd number continued to decrease slightly, but milk production per cow maintained a slight increase. The dairy extension specialist attaches a great deal of importance to programs dealing with dairy herd health, nutrition, improvement of milking facilities, and the production of quality forage. More and more dairymen are installing computerized milking and feeding systems to help them in making better management decisions and to improve the efficiency of their farms.

Fruit and Vegetables

It is interesting every year to observe a greater volume of products in the region being sold on the early market. Available methods are used to hasten

Sud-Est

La région du Sud-Est comprend les comtés d'Albert, de Kent et de Westmorland ainsi que la paroisse de Rogersville dans le comté de Northumberland et la paroisse de Berwick dans le comté de Queens. Le milieu agricole est desservi par les bureaux de district de Rexton et de Sackville et par le Centre régional de Moncton. La population totale du Sud-Est est d'environ 165 000 personnes, et près de 72 000 personnes vivent en milieu rural.

On compte environ 2 500 personnes dans quelque 900 exploitations agricoles qui occupent une superficie de 220 000 acres dans la région. Le Sud-Est comprend certains types de sols variant de très sableux le long du littoral du détroit de Northumberland à très argileux et marécageux près de la baie de Fundy. La région est également très diversifiée au niveau de sa production, avec les bovins de boucherie, les produits laitiers, les fruits et les légumes comme principaux produits.

Le budget de la région était de 1 482 900 $.

Activités principales

Le personnel de la vulgarisation offre aux agriculteurs des services de consultation générale portant sur la production et la commercialisation des denrées, le bétail et les produits animaux ainsi que sur la gestion et le crédit agricoles. Il s'est occupé de réunions, de visites à la ferme, de voyages agricoles, de demandes de crédit agricole, de plans d'aménagement agricole dans le cadre des ententes Canada/Nouveau-Brunswick sur le développement agro-alimentaire et sur le développement du secteur des provendes. Il a aussi travaillé étroitement avec les producteurs pour les aider à adopter de nouvelles techniques et de nouveaux systèmes de gestion.

Produits laitiers

Le nombre de troupeaux laitiers continue de diminuer, mais la production de lait par vache continue d'augmenter légèrement. Le spécialiste des exploitations laitières attache beaucoup d'importance aux programmes relatifs à la santé des troupeaux laitiers, à leur nutrition, à l'amélioration des installations de traite et à la production de fourrages de qualité. De plus en plus de producteurs laitiers installent des systèmes informatisés de traite et d'alimentation qui leur permettent de prendre de meilleures décisions gestionnelles et d'accroître l'efficacité de leur exploitation laitière.

Fruits et légumes

Il est intéressant d'observer chaque année un plus grand volume de produits de la région sur le marché des produits hâtifs et des primeurs. On utilise les moyens possibles

the harvest, such as growing certain vegetables under plastic, pre-sprouting potatoes, and many others. The early market for most of the vegetables is certainly the most lucrative. New machinery is being introduced by a number of vegetable producers for both planting and harvesting vegetable crops to cut back on labour and improve the overall efficiency of the farm. An agreement was signed between 10 cabbage producers and Cabot Enterprises in cooperation with the Agri-Food Agreement, under which Cabot Enterprises agreed to buy the cabbage harvested from one hundred acres under production and ship it to markets outside Canada. This project proved to be a real success for most of these producers, enabling them to make maximum use of their farm machinery. It also created additional employment and more long-term jobs.

Field Crops

Various field trials were carried out with farmers in the region, on forages, grains, and pasture, especially lupins.

4-H

The regional 4-H representative and a summer student supervised the 4-H Program in the Eastern, Southeast, and Southern regions.

Table I

Region	Number of 4-H Clubs	Number of 4-H Members	Number of 4-H Leaders
Eastern	2	83	19
Southeast	8	165	44
Southern	11	204	47

Regional Veterinary Services

Two of the four veterinarians, Dr. Charles Berthélémé and Dr. George Irving, retired during the year and were replaced by Dr. Carl Dingee and Dr. Leo Hylkema. Veterinarians provide an on-farm diagnostic and treatment service for all agricultural livestock. They also put a lot of emphasis on preventive medicine, such as herd health. Regular vet calls totalled 3,200 during the year.

Engineering Services

The engineering staff has provided soil and water technical services to both the Sussex and Moncton regions. The main activities of the engineering staff during the year can be grouped in the following categories: marshland maintenance, marshland

pour hâter la récolte, comme la production sous plastique pour certains légumes, la prégermination pour les pommes de terre et bien d'autres moyens. Le marché des primeurs est certainement le plus rentable pour la plupart des légumes. Plusieurs producteurs de légumes se procurent de nouvelles machines pour l'ensemencement et la récolte des cultures maraîchères afin de réduire la main-d'oeuvre et d'améliorer la rentabilité de l'exploitation. Avec l'aide de l'entente agro-alimentaire, un accord a été conclu entre 10 producteurs de choux et la Cabot Enterprise. Cette dernière s'engageait à acheter la production d'une centaine d'acres de choux et à l'expédier à des marchés extérieurs. Le projet s'est avéré un véritable succès pour la plupart de ces producteurs, et il leur a permis d'utiliser au maximum leur machinerie agricole et de créer des emplois additionnels et des emplois à plus long terme.

Grandes cultures

Plusieurs essais pratiques ont été réalisés avec la collaboration des cultivateurs de la région, et ils portaient sur la culture des fourrages, des céréales, des pâturages, et particulièrement sur la culture du lupin.

Programme 4-H

Le représentant régional 4-H et un étudiant embauché pour l'été ont supervisé le programme 4-H dans les régions de l'Est, du Sud-Est et du Sud.

Tableau 1

Région	Cercles 4-H	Membres 4-H	Moniteurs 4-H
Est	2	83	19
Sud-Est	8	165	44
Sud	11	204	47

Services régionaux de médecine vétérinaire

Deux des quatre vétérinaires ont pris leur retraite pendant l'année, soit le Dr Charles Berthélémé et le Dr George Irving. Ces deux vétérinaires ont été remplacés par le Dr Carl Dingee et le Dr Leo Hylkema. Les vétérinaires du district ont fourni des services de diagnostic et de traitement à la ferme. Ils placent également beaucoup l'accent sur la médecine préventive comme l'hygiène des troupeaux. Les vétérinaires ont fait plus de 3 200 visites à la ferme durant l'année.

Services de génie

Le personnel du génie agricole a fourni des services techniques concernant les sols et l'eau dans les régions de Sussex et Moncton. Il a oeuvré dans certains grands domaines comme l'assainissement et la mise en valeur des marais, les services techniques de vulgarisation, les

development, extension engineering, farm inspections, and surveys. The Dykeland maintenance program essentially protects 14,000 hectares of dykeland from being flooded by the tidal water of the Bay of Fundy. The protective system under the jurisdiction of the N.B.D.A. consists of two gated dams, 80 km of dykes and 74 water control structures called aboiteaux. The land use is primarily agriculture with most of the beef and dairy producers in the Sackville area almost entirely dependent on the dykeland for forage production. The dykes protective system also protects part of some municipalities from flooding.

Since a high percentage of land work in the region is usually done in the fall and because of the extremely wet fall, over half of the approved land work under the Federal-Provincial Agreement was not done. Only a total of $413,984 was done with land forming and open ditching representing about half of the expenditures. These were followed by subsurface drainage, 23%, land clearing, 22%, and the balance was irrigation.

The crop year

Some farmers took advantage of well-drained lands to plant corn and potatoes as well as grain and lupins. Tobacco was transplanted at least a week later than normal. Forage growth was slow at first and the harvest was delayed at least a week. Pasture was also a week to ten days late.

The strawberry crop was quite good, but raspberries were very poor. Heat and excessive humidity caused a lot of problems with disease. The vegetable crop was generally good.

The hay crop was good and the quality was high. Pasture produced very well, and the rotation system applied to better management greatly improved yields. The lupin crop was fairly poor, whereas grain was average.

inspections et l'arpentage. Le programme d'assainissement des terres marécageuses consiste essentiellement à empêcher l'inondation de 14 000 hectares de terre par les marées de la baie de Fundy. Le système de protection se compose de deux barrages munis d'écluses, d'un réseau de digues sur 80 km et de 74 installations de contrôle des eaux appelées aboiteaux. Les terres assainies sont principalement consacrées à l'agriculture, et les producteurs de bovins laitiers et de bovins de boucherie dans la région de Sackville dépendent presque entièrement des terres asséchées pour la production fourragère. Le réseau de digues empêche également l'inondation d'une partie de certaines municipalités.

Puisqu'on réalise généralement à l'automne une grande proportion des travaux d'aménagement dans la région et que le temps a été très humide l'automne dernier, il n'a pas été possible de réaliser plus de la moitié des travaux prévus en vertu de l'entente fédérale-provinciale. La contribution totale a été seulement de 413 984 $, et environ la moitié de ces dépenses ont été consacrées au modelage de terrains et à la construction de fossés ouverts. Le reste du montant a été utilisé pour le drainage souterrain (23 %), le défrichement (22 %) et l'irrigation.

Saison agricole

Certains cultivateurs en ont profité pour planter du maïs et des pommes de terre et pour semer du grain et du lupin sur les terrains bien drainés. Le tabac a été transplanté au moins une semaine plus tard que la normale. La pousse des fourrages a été plus lente au début et la récolte a été retardée d'au moins une semaine. Les pâturages ont aussi été retardés d'une semaine à 10 jours.

La récolte des fraises a été assez bonne, mais celle des framboises a été très pauvre. Les framboises ont souffert de la chaleur et de l'humidité excessives qui ont provoqué beaucoup de maladies. En général, la récolte des légumes a été assez bonne.

La récolte de foin était assez abondante et de bonne qualité. Les pâturages ont été très productifs, et le système de rotation combiné à une meilleure gestion a beaucoup amélioré le rendement. La récolte du lupin s'est avérée assez pauvre, tandis que le grain a donné un rendement moyen.

Northwest Region

The Northwest Region includes the Parishes of Drummond and Grand Falls in Victoria County, all of Madawaska County, and the Parishes of Saint-Martin and Saint-Jean Baptiste in Restigouche County.

According to the last census in 1986, the region had 395 farmers with capital assets totalling $118,725,841. The market value of land and buildings came to $75,535,937.

The operating budget for the region was $1,052,300, with expenses totalling $1,042,984.82.

Table 1: Regional Budget

	Budget	Expenditures
Salaries	900,600	896,171.99
Trips/TP	134,300	124,877.84
Supplies	17,400	17,780.01
Equipment	0	4,154.98

The main crop, potatoes, remained stable at about 14,000 acres.

Grain production was ostensibly the same as the previous year, i.e., 16,000 acres. Milk production remained stable. There are 39 dairy farms in the region.

Beef production decreased slightly. At present, there are 87 producers in this sector. It should be noted that a number of purebred bulls have been introduced into the region, which is contributing significantly to improving the genetics of our herds.

Poultry production remained stable at 49.8% of the provincial total.

Swine production remained stable at 37.2% of the provincial total.

Potatoes

The potato advisory service was maintained out of the Regional Agriculture Centre. Various demonstration and evaluation projects were initiated: performance assessment of potatoes produced under a floating cover, assessment of acid-based liquid fertilizer, assessment of plantlet growth in the spring, and assessment of various types of farm equipment.

Also, the electronic potato visited several grading facilities in order to reduce bruises and consequently improve quality.

Nord-Ouest

La région administrative du Nord-Ouest comprend les paroisses de Drummond et de Grand-Sault dans le comté de Victoria, le comté de Madawaska au complet et les paroisses de Saint-Martin et de Saint-Jean-Baptiste dans le comté de Restigouche.

Au recensement de 1986, cette région comptait 395 agriculteurs ayant un capital agricole total de 118 725 841 $. La valeur marchande des terres et des bâtiments s'élevait à 75 535 937 $.

Le budget opérationnel de la région était de 1 052 300 $, et les dépenses totalisaient 1 042 984,82 $.

Tableau 1 - Budget régional

	Montant prévu	Dépenses
Salaires	900 600 $	896 171,99 $
Voyages/téléphone	134 300	124 877,84
Approvisionnement	17 400	17 780,01
Équipements	0	4 154,98

Le principal produit, la pomme de terre, est cultivé sur une superficie stable de 14 000 acres.

La production céréalière occupait sensiblement la même superficie que l'an dernier, soit 16 000 acres. La production laitière est demeurée stable avec 39 fermes laitières.

La production de bovins de boucherie a diminué légèrement. La région compte actuellement 87 éleveurs, et ils ont fait l'acquisition de plusieurs taureaux de race qui contribueront à l'amélioration génétique des troupeaux.

La production de volaille est demeurée stable et représente 49,8 % de la production provinciale.

La production porcine s'est maintenue et représente 37,2 % de la production provinciale.

Pommes de terre

Le service consultatif pour la pomme de terre est réalisé à partir du Centre agricole régional. Plusieurs projets de démonstration et d'évaluation ont été réalisés : évaluation de pommes de terre cultivées sous bâche à plat, évaluation d'engrais liquide acide, évaluation de la levée des plants au printemps et évaluation de divers équipements agricoles.

Des démonstrations de la pomme de terre électronique ont été faites dans plusieurs salles de classement; cet appareil permet de réduire les meurtrissures et, par conséquent, d'améliorer la qualité.

Conditions were not good at the end of the season. Mother Nature sent a record amount of rain, which adversely affected the harvest. About 900 acres of potatoes could not be harvested.

Grain and Forage

Sowing was two weeks late. Yields were very acceptable: 3.33 t/ha for barley, 5.24 t/ha for wheat, and 2.92 t/ha for rye.

Barley accounted for 75% of the total area (4,865 ha), oats, 17% (1.128 ha), and wheat and buckwheat, 7% (268 ha and 175 ha respectively).

The total area under cultivation was 6,505 ha.

The following activities were noted:

a) **Grain Incentive Program**
   57 registrations, 52 of which were eligible.
b) **Forage Area Incentive Program**
   5 producers took advantage of this program to expand their alfalfa and trefoil production.
c) **Feedlot Management Incentive Program**
   34 producers took part in this program
d) **Technology Demonstration**
   5 projects were completed
e) **Accelerated Adoption of Technology**
   10 projects were completed

Under the Marketing subprogram, a project submitted by the Restigouche South Soil and Crop Improvement Association was accepted for the purchase of a mobile cleaning and drying system for grain.

A program designed to eradicate wild oats in the Saint-Quentin region was continued for the fourth consecutive year.

The severity of infestations has dwindled over the past four years. The percentage of areas with a high level of infestation (100 plantlets and over per 100 m^2) has dropped from 44% to 19%. However, the percentage of areas with average (between 10 and 100 plantlets per 100 m^2) and low (less than 10 plantlets per 100 m^2) infestations have increased from 22% to 42% and 34% to 39% respectively.

Of the treatments used, the practice of allowing fields to lie fallow seems to be the most effective in reducing wild oat infestation levels over the short term.

La fin de la saison fut assez difficile, et la récolte a souffert des précipitations qui ont été beaucoup plus abondantes que d'habitude. Environ 900 acres de pommes de terre n'ont pu être récoltés.

Céréales et fourrages

Le semis a accusé deux semaines de retard, mais les rendements obtenus ont cependant été acceptables : orge - 3,33 T/ha; blé - 5,24 T/ha; seigle - 2,92 T/ha.

L'orge (4 865 hectares) représentait 75 % de la production céréalière totale, l'avoine en représentait 17 % (1 128 hectares) et le blé et le sarrasin, 7 % (268 ha et 175 ha respectivement).

La superficie totale ensemencée a été de 6 505 hectares.

La participation à l'entente Canada/Nouveau-Brunswick sur le développement des provendes a été la suivante :

a) **Accroissement de la production céréalière**
   57 inscriptions, dont 52 admissibles.
b) **Augmentation de la superficie fourragère**
   5 producteurs se sont prévalus de ce programme pour augmenter leur production de luzerne et de lotier.
c) **Encouragement à la gestion des pâturages**
   34 producteurs ont participé à ce programme.
d) **Démonstration de technologie**
   5 projets ont été complétés.
e) **Adoption rapide de la technologie**
   10 projets ont été complétés.

Dans le cadre du sous-programme de commercialisation, un projet présenté par l'Association pour l'amélioration des sols et des cultures de Restigouche-Sud a été accepté pour l'achat d'un système mobile de nettoyage et de séchage des céréales.

Un programme visant l'éradication de la folle avoine dans la région de Saint-Quentin a continué pour la quatrième année consécutive.

La sévérité des infestations s'est amenuisée au cours des quatre dernières années. Le pourcentage des superficies ayant un niveau d'infestation élevé (100 plants et plus par 100 m^2) est passé de 44 à 19 %. Toutefois, les superficies ayant des niveaux d'infestation moyens (entre 10 et 100 plants par 100 m^2) et bas (moins de 10 plants par 100 m^2) sont passées de 22 à 42 % et de 34 à 39 % respectivement.

Parmi les traitements utilisés, la mise en jachère des champs semble être le moyen le plus efficace pour réduire à court terme les niveaux d'infestation de folle avoine.

Horticulture

Several information days and workshops were held in this sector, including:

- Basic landscaping course
- Strawberry and raspberry culture
- Apple tree pruning and grafting workshop
- Gardening information day

Milk

The number of dairy farms remained stable at 39. Milk production is gradually increasing, with an average of approximately 7,000 kg of milk per cow.

Embryo transfer is becoming increasingly popular. Four producers do transfers on a regular basis. The computerized preventive medicine program is proving to be a very effective management tool.

Beef

Beef production decreased slightly. There are 87 producers in the region. Twelve purebred bulls were bought from the Nappan Test Station by local producers.

Sheep

There are 10 sheep producers in the region. The main problems are still marketing, prices, and coyotes.

Poultry

The Northwest Region accounts for 49.8% of the provincial broiler production and 37.5% of the provincial turkey production.

A computerized program was set up to meet a pressing need to improve farm management. Financing for the development of this program came from the Agri-Food Development Agreement.

Swine

Pork production in the Northwest remained stable at 37.2% of the provincial total. The average price for the year was $73.41 cwt, an increase of 17%.

Forty-three farms took part in the Swine Productivity Analysis Centre, which represents about 65% of the province's breeding stock herd.

Horticulture

Plusieurs journées et ateliers d'information ont eu lieu dans ce secteur, notamment :

- Un cours de base en aménagement paysager.
- Un atelier sur la taille et la greffe des pommiers.
- Un cours sur la culture des fraises et des framboises.
- Une journée d'information sur le jardinage.

Lait

Le nombre de fermes laitières est demeuré stable (39). La production laitière augmente graduellement. La moyenne de production se situe aux environs de 7 000 kg de lait par vache.

La transplantation d'embryons devient de plus en plus populaire. Quatre producteurs font la transplantation régulièrement. Le programme informatisé de médecine préventive s'avère un outil de gestion très efficace.

Bovins

La production de bovins de boucherie a légèrement diminué dans la région, qui compte actuellement 87 éleveurs. Douze taureaux de race ont été achetés à la station de Nappan par les éleveurs de la région.

Ovins

Il y a actuellement 10 éleveurs d'ovins dans la région. Les problèmes majeurs de cet élevage sont toujours la mise en marché, les prix et les coyotes.

Volaille

La région du Nord-Ouest produit 49,8 % des poulets à griller et 37,5 % des dindons élevés dans la province.

Un programme informatique a été mis sur pied afin de répondre à un besoin pressant d'améliorer la gestion des entreprises. Le développement de ce programme est financé en vertu de l'entente de coopération pour le développement du secteur agro-alimentaire.

Porc

La production de porcs dans le Nord-Ouest s'est maintenue et représente 37,2 % de la production provinciale. La moyenne annuelle des prix était de 73,41 $ le cent livres, soit une hausse de 17 %.

Les 43 unités de production inscrites auprès du Centre de production porcine représentent environ 65 % du troupeau reproducteur de la province.

Engineering Services

Eighty-eight farm structure projects were planned and 52 projects were initiated, for a total investment of $1.48 million.

Eight certificates of compliance were issued to producers for carrying out their projects. Ninety-two environmental act assessments were carried out over the year.

Services de génie

Quatre-vingt huit projets de bâtiments agricoles ont été planifiés et 52 projets ont été réalisés, pour un investissement total de 1 480 000 $.

Huit certificats de conformité ont été délivrés aux éleveurs pour la réalisation de leurs projets. Pendant l'année, 92 rapports d'évaluation de l'environnement ont été rédigés.

Value of Farm Structures by Subgroup
Northwest Region
Valeur des bâtiments agricoles par catégorie
Région du nord-ouest

Subgroup Catégorie	Number Planned Projets	Estimated Cost Estimation des coûts	Number Built Projets réalisés	Cost Coût
Potatoes/Pommes de terre	20	1,721,821	10	411,459
Cattle/Vacheries	4	431,170	0	0
Poultry/Poulaillers	2	60,850	1	18,650
Grain/Hay/Entrepôts céréales/foin	34	1,042,408	25	646,690
Swine/Porcheries	8	519,875	6	51,475
Sheep/Bergeries	1	14,900	1	14,900
Beef/Étables	8	188,620	4	102,512
Miscellaneous*/Divers*	11	595,200	5	237,451
Fruit/Vegetable/Entrepôts fruits/légumes	0	0	0	0
Total/Total	**88**	**4,574,844**	**52**	**1,483,137**

One hundred soil conservation and farm land development projects were carried out to improve 1,361.7 acres at a total cost of $607,069.23.

Eighteen grading and grassed waterway projects were realized over a total area of 679 acres, representing 21,883 feet of grassed waterways in all. Its performance will be assessed.

Other land improvement projects realized include:

1. Land forming - 19 projects over an area of 110.6 acres.
2. Field Consolidation - 16 projects on 111.5 acres.
3. Surface Drainage - 11 projects on 75 acres.
4. Subsurface Drainage - 14 projects on 187.5 acres.

Cent projets de conservation des sols et d'aménagement des terres agricoles ont été réalisés sur une superficie de 1 361,7 acres. Le coût total de ces travaux s'élève à 607 069,23 $.

Dix-huit projets de terrassement et d'aménagement de voies d'écoulement gazonnées ont été réalisés sur une superficie totale de 679 acres. La longueur des voies gazonnées est de 21 883 pieds. Les résultats de ces travaux seront évalués.

D'autres projets d'amélioration des terres ont été réalisés, notamment :

1. Modelage de terrains - 19 projets sur une superficie de 110,6 acres.
2. Regroupement des terres - 16 projets sur une superficie de 111,5 acres.
3. Drainage en surface - 11 projets sur une superficie de 75 acres.
4. Drainage souterrain - 14 projets sur une superficie de 187,5 acres.

5. Land Clearing - 22 projects on 198.1 acres.

4-H Activities

There are 171 members and 24 leaders divided over four clubs in the region. Projects completed include crafts, clothing, exploring, foods, dairy, forestry, maple production, photography, draft horses, gardening, woodworking, and junior leadership.

Madawaska Regional Exhibition

The Madawaska Regional Exhibition was held at the end of August. The Department organized livestock judging and registration of participants, and had an information booth.

5. Déboisement - 22 projets sur une superficie de 198,1 acres.

Activités 4-H

La région comptait 171 membres et 24 moniteurs 4-H répartis dans quatre cercles. Parmi les projets exécutés, mentionnons l'artisanat, la couture, l'exploration, l'alimentation, l'élevage de bovins laitiers, la foresterie, l'acériculture, la photographie, les chevaux de trait, le jardinage, la menuiserie et le moniteur junior.

Exposition régionale du Madawaska

L'Exposition régionale du Madawaska s'est tenue à la fin d'août. Le personnel s'est chargé de l'évaluation des animaux et de l'inscription des participants, et il a présenté un kiosque d'information.

Marketing and Finance

The Marketing and Finance Section includes: Administration, Communications and Education, Farm Management and Finance, Market Development, Market Organization and Inspection, Crop Insurance, Grain Commission and Special Projects.

Financial Overview

Program	Budget	Expenditure	Variance (Under or Over)
Management	2,885.6	2,877.4	8.2
Production	16,172.6	15,928.9	243.7
Marketing	3,038.3	3,008.9	29.4
Farm Management & Finance	3,786.1	3,711.5	74.6
Provision For Losses	2,100.0	–	2,100.0
TOTALS	**27,982.6**	**25,526.7**	**(2,455.9)**

NOTES:

Expenditures for the Department of Agriculture for the fiscal year 1990-91 resulted in a surplus of $2,455,900.

The following is a breakdown of the under-expenditures by program:

1. Ordinary Accounts - The under-expenditure in the Ordinary Account of $245,900 reflects the Department's share of the Government restraint program.

2. The under-expenditure of $2,100,000 in Provision For Losses reflects the status of the Write-Off of Bad Debts on the Loan Board Accounts. The Department has experienced positive results over the past three years in reducing our Bad Debts Accounts, the Reserve for Provision For Losses is deemed adequate for the fiscal year 1990-91 and, therefore, no expenditure was necessary.

Commercialisation et finances

La Section de la commercialisation et des finances comprend les secteurs suivants: Administration, Communications et éducation, Gestion et financement agricoles, Expansion du marché, Organisation et inspection des marchés, Assurance-récolte, Commission des grains et Projets spéciaux.

Aperçu de la situation financière

Programme	Budget	Dépenses	Écart (Déficit ou Surplus)
Gestion	2 885,6	2 877,4	8,2
Production	16 172,6	15 928,9	243,7
Marketing	3 038,3	3 008,9	29,4
Direction de la gestion agricole et des finances	3 786,1	3 711,5	74,6
Provisions pour pertes	2 100,0	-	2 100,0
TOTAUX	**27 982,6**	**25 526,7**	**2 455,9**

NOTA :

Les économies au chapitre des dépenses du ministère de l'Agriculture pour l'année financière 1990-1991 ont résulté en un surplus de 2 455 900 $.

Voici une ventilation par programme des crédits sous-utilisés :

1. Compte ordinaire - Les crédits sous-utilisés de 245 900 $ au compte ordinaire représentent la part du ministère au programme de restrictions budgétaires du gouvernement.

2. Les crédits sous-utilisés de 2 100 000 $ aux provisions pour pertes tiennent compte de la radiation de créances irrécouvrables aux comptes de prêts de la Commission de l'aménagement agricole. En raison des résultats positifs qu'a connus le ministère au cours des trois dernières années en ce qui a trait à la réduction de ses créances irrécouvrables, la réserve affectée à la provision pour pertes est jugée suffisante pour l'année financière 1990-1991 et, par conséquent, aucune dépense n'a été nécessaire.

Administrative Services Branch

The Administrative Services Branch provides advisory and administrative support services in financial management, personnel management, electronic data processing, purchasing and other areas to the various branches of the Department.

The Branch maintains the accounting records relating to expenditures, accounts receivable and revenue including Federal-Provincial cost-sharing agreements.

Human Resources

The Department of Agriculture has maintained delegation responsibility for its recruitment function and continues to cooperate with the newly created Employee Relations Branch of Board of Management for other personnel functions.

Staffing activities for the period of January 1, 1990 to March 31, 1991 are as follows:

Competitions Circulated	41
Cancelled or Closed	10
Incomplete as of March 31st	4
Appointments	28

As of March 31, 1991, the positions in each Branch of the Department were as follows:

Administration	30
Animal Industry	27
Communications & Education	13
Crop Insurance Commission	8
Farm Products Mktg. Commission	1
Farm Management & Finance	17
Grain Commission	1
Land Resources	25
Market Development	13
Market Org. & Inspection	21
Potato Development Directorate	32
Planning & Development	6
Plant Industry	25
Regional Services	124
TOTAL	**343**

Communications and Education

On April 1, 1990, a Communications and Education Branch was formed within the Department of Agriculture. The mandate for this Branch included all the information and public relations, advertising and media releases for the Department; responsibility for the 4-H program, Agricultural Awareness Program, training and liason with many of the agricultural organizations in New Brunswick. The Branch also

Direction des services administratifs

La Direction des services administratifs offre aux autres directions des services de soutien administratif et de consultation en ce qui concerne la gestion financière, la gestion du personnel, l'informatique, les achats et d'autres activités.

La Direction tient les registres comptables touchant les dépenses, les créances et les recettes, y compris les ententes fédérales-provinciales à coûts partagés.

Ressources humaines

Le ministère de l'Agriculture a conservé la responsabilité du recrutement qui lui a été déléguée, et il continue de collaborer avec la nouvelle Direction des services des relations avec les employés, Conseil de gestion, relativement à d'autres fonctions touchant le personnel.

Les activités de dotation suivantes ont eu lieu entre le 1er janvier 1990 et le 31 mars 1991:

Concours lancés	41
Concours annulés ou abandonnés	10
Concours non terminés au 31 mars	4
Nominations	28

Les directions comptaient le nombre d'employés suivant au 31 mars 1991:

Administration	30
Industrie animale	27
Communications et Éducation	13
Commission de l'assurance-récolte	8
Commission de commercialisation des produits de ferme	1
Gestion et financement agricoles	17
Commission des grains	1
Ressources des terres agricoles	25
Expansion du marché	13
Organisation et inspection des marchés	21
Direction du développement de la pomme de terre	32
Planification et développement	6
Industrie végétale	25
Services régionaux	124
TOTAL	**343**

Communications et éducation

Le 1er avril 1990, la Direction des communications et de l'éducation a été créée au ministère. Elle a pour mandat d'assumer les tâches concernant l'information, les relations publiques, la publicité et les communiqués aux médias, en plus de s'occuper du programme 4-H, du programme de sensibilisation à l'agriculture, de la formation et des communications avec de nombreuses associations agricoles. La Direction a également organisé la deuxième

initiated the second provincial Agriculture Awareness Week. Budget for salaries totaled $410,900, expenses $47,000, supplies $22,000 and grants $17,000.

The Branch continued to provide a variety of services for the departmental staff including printing, graphic arts, publication distribution, staff newsletter and photography related to news releases and advertising. Numerous projects were carried out including the preparation and printing of facts sheets for producers as well as reports and forms required by the department. The graphic artist also assisted with the preparation of displays for public events for various departmental activities including the "New Brunswick Grown" and "Farm Safety" programs.

Staff of the Branch were involved in the information delivery of the Canada\New Brunswick COOPERATION Agreement on Agri-Food Development, the Canada\New Brunswick Livestock Feed Development Agreement and the Canada\New Brunswick Agreement on Soil Conservation.

4-H membership rose by 4% overall. The number of clubs was 43 with volunteer leader involvement remaining constant. Project enrollment totalled 1164 as some members carry more than one project. Seventy-two per cent of the membership was enrolled in agriculturally related projects and 35% of the members and leaders reside on farms. Most popular projects are Beef, Dairy, Light Horse and Foods and Crafts.

4-H in Canada was recognized by Canada Post with the issuing of a 37-cent stamp to commemorate 75 years of 4-H. Clubs around the province celebrated with displays in their local communities.

Provincial programs throughout the year consisted of a Provincial Public Speaking and Demonstration Competition held in Sussex, a Soil Sample Competition with the Fredericton Exhibition and Provincial Livestock Show, a Senior Members' Conference sponsored by the McCain Group of Companies, as well as the Intermediate Conference and the Interregional Exchange.

During the year, numerous 4-H members and leaders were involved in out-of-province activities. These included conferences, exchanges and competitions. The events were on an Atlantic, National and International level. Three 4-H members received scholarships to continue their post-secondary education.

Semaine de sensibilisation à l'agriculture dans la province. Son budget était de 410 900 $ pour les traitements, de 47 000 $ pour les dépenses, de 22 000 $ pour les approvisionnements et de 17 000 $ pour les subventions.

La Direction a continué d'offrir au personnel divers services d'imprimerie et de dessin, en plus d'autres services comme la distribution de publications, la production du bulletin du personnel et de photographies pour les communiqués et la publicité. Les nombreux projets réalisés portaient autant sur la rédaction et l'imprimerie de feuillets d'information pour les producteurs que sur l'élaboration de rapports et de formules. Le dessinateur a également contribué à l'élaboration d'affiches pour la participation publique du ministère à des activités comme le programme «Cultivé au N.-B.» et le programme de «Sécurité à la ferme».

Le personnel de la Direction s'est chargé de transmettre des renseignements sur l'entente de coopération Canada/ Nouveau-Brunswick pour le développement du secteur agro-alimentaire, l'entente Canada/Nouveau-Brunswick sur le développement des provendes et l'entente Canada/ Nouveau-Brunswick sur la conservation des sols.

La participation au mouvement 4-H a augmenté de 4 p. 100 dans l'ensemble. Le Nouveau-Brunswick comptait 43 cercles, et la participation des moniteurs bénévoles est demeurée constante. Le nombre d'inscriptions aux divers projets s'établissait à 1 164, et certains membres ont réalisé plus d'un projet. Soixante-douze pour cent des membres étaient inscrits à des projets agricoles, et 35 p. 100 des membres et des moniteurs habitent la ferme. Les projets les plus populaires sont l'élevage de bovins de boucherie, de bovins laitiers et de chevaux de selle, ainsi que la présentation d'aliments ou d'objets d'artisanat.

La Société canadienne des postes a reconnu l'importance du mouvement 4-H au Canada en émettant un timbre de 37 cents pour commémorer le 75e anniversaire du mouvement. Les cercles 4-H de toute la province ont célébré l'événement avec la tenue d'expositions dans les localités représentées.

Les programmes réalisés dans la province durant l'année comprenaient un concours provincial d'art oratoire et de démonstration à Sussex, un concours d'échantillonnage du sol à l'exposition de Fredericton et à la foire provinciale du bétail, un congrès des membres seniors parrainé par le groupe des sociétés McCain, le congrès des membres intermédiaires et l'échange interrégional.

De nombreux membres et moniteurs 4-H ont participé à diverses activités à l'extérieur de la province durant l'année, notamment à des conférences, des échanges et des concours dans la région de l'Atlantique et à l'échelle nationale et internationale. Trois membres 4-H ont reçu des bourses pour leurs études postsecondaires.

Computers were installed in the Branch. All the 4-H enrolment data has been entered and the inventory system and mailing lists have been computerized.

Agricultural Training

The Branch was involved in the following programs related to agricultural training:

1. **Funded Agricultural Training**

These activities are funded under the Canadian Job Strategy (CJS) initiatives and are carried out with the help of Federation Coordinators and AES Managers. 24 training courses of 1-4 weeks duration were carried out throughout the province at a total cost of $147,931 benefitting 407 participating farmers. Courses offered included the use of pesticides, bookkeeping, farm equipment, herd health, maple operations, farm machinery operation and Christmas tree management.

2. **Extension Training**

These are informal training sessions held routinely by the District Agriculturists Commodity specialists and other Departmental staff to update producers in management skills related to livestock, livestock feed, DHAS, pesticide, greenhouse, fruits and vegetables, nutrition, soil conservation, farm machinery, farm credit, marketing and bookkeeping. These are supplemented by follow-up programs involving radio talks, Television, Agri-News and a regular supply of brochures, bulletins, pamphlets and other agricultural learning materials. A large number of farmer clients benefit from this program.

3. **Vocational Training**

A 20 month (two academic year) vocational agricultural training program is now available at Grand Falls and Woodstock Community College Campuses.

Des ordinateurs ont été installés à la Direction, et l'on a pu introduire en mémoire les données relatives aux membres 4-H et informatiser le système d'inventaire et les listes postales.

Formation agricole

La Direction a participé aux programmes de formation agricole suivants:

1. **Formation agricole subventionnée**

Cette formation est subventionnée en vertu de la Planification de l'emploi, et est offerte avec l'aide des coordonnateurs de la Fédération et des gestionnaires de la Section des SAE. Les 24 cours de formation échelonnés sur une à quatre semaines ont coûté 147 931 $ et ont été suivis par 407 agriculteurs de la province. Les sujets des cours comprenaient l'usage des pesticides, la comptabilité, l'équipement agricole, l'hygiène des troupeaux, l'acériculture, le fonctionnement des machines agricoles et la gestion de la culture d'arbres de Noël.

2. **Cours de perfectionnement**

Des séances de formation informelles sont organisées régulièrement par les agronomes et les spécialistes du district et par d'autres employés afin d'améliorer les compétences gestionnelles des producteurs en les renseignant sur les plus récents progrès dans les domaines de l'élevage, l'alimentation animale, le PATL, les pesticides, les serres, les fruits et légumes, la nutrition, la conservation des sols, les machines agricoles, le crédit agricole, la commercialisation et la comptabilité. À ces activités s'ajoutent des programmes de suivi comprenant des émissions radiophoniques, des émissions télévisées, la publication d'Agri-Nouvelles et une production régulière de brochures, bulletins, dépliants et autres documents d'information agricole. Un grand nombre de clients agricoles profitent de ce programme.

3. **Formation professionnelle**

Un programme de formation professionnelle en agriculture d'une durée de 20 mois (deux années scolaires) est actuellement offert aux Collèges communautaire de Grand-Sault et de Woodstock.

4. **Agriculture in the Classroom Conference**

NB Department of Agriculture in cooperation with the Department of Education hosted the Third National Conference on Agriculture in the Conference held in Saint John. The important objectives of the conference were:

1. To raise the level of consciousness within the school systems of the need for agricultural education, and

2. To provide the participants with techniques and processes for increasing agricultural content within the school curricula.

The conference was attended by approximately 180 delegates from across Canada representing school teachers, farmers, farm organizations and federal and provincial government employees.

5. **National Agricultural Employment Conference**

Farmers use a wide range of management skills - financial, production and human resources. This conference addressed many aspects of human resource management and the supporting role which government plays. The conference was attended by approximately 170 delegates from across Canada representing farmers, farm organizations and federal and provincial government employees.

Farm Management & Finance Branch

Farm Management and Finance Branch had a budget of $1,228,800.

Finance Section

The Finance Section is responsible for administering the decisions of the Agricultural Development Board. The Board has two main objectives in that it is to provide credit and other forms of financial assistance to viable agricultural operations and contribute to the development of the New Brunswick Agricultural Industry through the provision of financial assistance to higher risk agricultural operations that have significant potential for viability over the long run period. This Section administers the Farm Machinery Loans Act, the Livestock Incentive Act, and transport subsidy programs for lime, grain, honey bee, and apple products.

4. **Conférence sur l'agriculture dans la salle de classe**

Le ministère a collaboré avec le ministère de l'Éducation pour accueillir la troisième conférence nationale sur l'agriculture dans la salle de classe tenue à Saint-Jean. Les principaux objectifs de la conférence étaient les suivants :

1. Souligner davantage le besoin d'enseigner l'agriculture à l'école.

2. Fournir aux participants des techniques et des procédés aptes à augmenter la matière agricole enseignée dans les programmes d'études.

La conférence a réuni quelque 180 délégués provenant de l'ensemble du Canada et représentant les enseignants, les agriculteurs, les associations agricoles et les fonctionnaires fédéraux et provinciaux.

5. **Conférence nationale sur l'emploi agricole**

Les agriculteurs utilisent une grande gamme de compétences gestionnelles touchant les finances, la production et les ressources humaines. La conférence traitait des nombreux aspects de la gestion des ressources humaines et du rôle de soutien joué par les gouvernements. Elle a regroupé environ 170 délégués provenant de l'ensemble du Canada et représentant les agriculteurs, les associations agricoles et les fonctionnaires fédéraux et provinciaux.

Direction de la gestion agricole et des finances

La Direction avait un budget de $1,228,800.

Section des finances

La Section des finances a pour tâche d'exécuter les décisions de la Commission de l'aménagement agricole. Les deux principaux buts de la Commission sont de fournir des crédits et d'autres formes d'aide financière aux exploitations agricoles viables et de contribuer au développement de l'industrie agricole du Nouveau-Brunswick en offrant une aide financière aux exploitations agricoles à risque élevé qui présentent de bonnes perspectives de rentabilité à long terme. La Section voit aussi à l'application de la Loi sur les prêts pour l'achat de matériel agricole, de la Loi sur les mesures destinées à encourager l'élevage du bétail, ainsi que des programmes de subventions au transport de la chaux, des céréales, des abeilles et des pommes.

The "N. B. Beef Finishing Incentive Program" continues to provide assistance to beef farmers to defray some of the interest costs of carrying their animals over the winter season. The "N. B. Farmed Fox & Mink Industry Program", now in stage two, provides interest free loans for a period of up to three years to qualifying producers.

The Board instituted two new programs entitled "New Entrant Program" and the "Perennial Crop Program". These were designed to meet specific sector needs.

The following details outline the activities of the Finance Section:

Board Approvals by Commodity in Fiscal Year

Le programme d'encouragement aux entreprises de finition des bovins continue d'offrir de l'aide aux éleveurs du Nouveau-Brunswick pour payer une partie des intérêts occasionnés par l'élevage de leurs animaux pendant l'hiver. Le programme d'aide à l'industrie de l'élevage du renard et du vison en est au deuxième stade et permet aux producteurs admissibles de contracter des prêts sans intérêt pour une période de trois ans ou moins.

La Commission a lancé deux nouveaux programmes intitulés «Programme d'aide financière aux agriculteurs débutants» et «Programme des plantes vivaces» afin de répondre à certains besoins du secteur agricole.

Le tableau suivant expose les activités de la Section des finances :

Approbation de la Commission par secteur durant l'année financière

Enterprise Secteur	Leases Baux	No. Montant	Mortgages Hypothèques	No. Montant	Total No. Demandes	Total Total
Dairy/Prod. lait.	$ 103,450	3	$2,340,622	26	29	$2,444,072
Swine/Porcs	21,500	1	760,000	5	6	781,500
Beef/Bovins	340,200	7	534,559	12	19	874,759
Sheep/Ovins	-	-	-	-	-	-
Poultry/Volailles	-	-	-	-	-	-
Potatoes/Pommes de terre	778,109	13	1,044,936	10	23	1,823,045
Crop/Cultures	117,600	5	1,239,272	11	16	1,356,872
Forestry/Forêts	-	-	510,000	3	3	510,000
Other/Autres secteurs	33,000	2	75,000	2	4	108,000
Total/Total	$1,393,859	31	$6,504,389	69	100	$7,898,248

Total funds disbursed fiscal year:
- Mortgages $3,584,619
- Leases $1,594,473

Recoveries:
- Mortgage Principal $3,650,701.06
- Lease Principal $ 559,832.73
- Lease Rental $ 412,989.33
- Land Sales $ 42,350.00

Loan Guarantees approved fiscal year = 17 @ $740,200

Total Loan Guarantees outstanding March 31, 1991 are 22 @ $1,242,450

Interest Subsidy Paid:
- ADB Regular Loans $ 866,262.64
- ADB Special Swine $ 956.61
- FCC Loans $1,002,527.33
- VLA Loans $ 2,208.31

Total des fonds engagés durant l'exercice
- Hypothèques 3 584 619 $
- Baux 1 594 473 $

Recouvrement
- Principal d'hypothèques 3 650 701,06 $
- Principal de baux 559 832,73 $
- Baux de location 412 989,33 $
- Vente de terrains 42 350 $

Garanties de prêts accordées durant l'exercice 17 @ 740 200 $

Garanties de prêts impayées au 31 mars 1991 22 @ 1 242 450 $

Subventions accordées pour le paiement des intérêts sur les prêts
- Programme normal de prêts de la CAA 866 262,64 $
- Programme spécial d'aide à l'industrie porcine 956,61 $
- Prêts de la Société du crédit agricole 1 002 527,33 $
- Prêts pour l'établissement agricole des anciens combattants 2 208,31 $

Summary of Agricultural Development Board Accounts by Enterprise

Dairy	385	totaling	$18,342,861.44
Swine	81	totaling	4,720,081.60
Beef	161	totaling	4,585,645.15
Sheep	9	totaling	216,684.87
Poultry	79	totaling	5,772,609.46
Potato	365	totaling	18,846,314.19
Crops	139	totaling	6,661,824.52
Forestry	14	totaling	513,206.92
Other	263	totaling	7,922,207.18
Total*	**1496**		**$67,581,435.33****

* Includes: 290 Leases totaling $12,269,750.76
** Excludes: Life Ins. Premiums of $90,692.67
Repossessed Accounts 10 totaling $1,276,959.53
(Note: 1989-90 30 accounts)
Special Swine Loans 16 totaling $609,089.05

Lime Transportation Subsidy Program

TOTAL TONNES	17,796.97
SUBSIDY PAID	$136,301.50

$22,860.51 subsidy was paid to transport 2,206.02 tonnes of gypsum.

Feed Grain Transportation Subsidy

Grain	Tonnage	Subsidy Paid
Barley	15,962.34	$68,854.77
Mixed	10.00	54.00
Oats	2,721.77	12,023.37
Rye	89.36	482.55
Wheat	2,138.87	9,121.43
TOTAL	20,922.34	$90,536.12

Livestock Incentives Act

- Total Outstanding as of March 31, 1991 = $5,417,728
- 334 loans totalling $2,914,263 to purchase 1,353 beef cattle, 870 dairy cattle, 211 sheep, 1,569 swine, 227 feeder swine, 1,090 feeder cattle, and 28 foxes.
- Loan repayments = $2,979,782
- Amount guaranteed under Act = $1,354,432
- Amount paid on grants = $321,814
- Amount paid on losses = $221,815*

* Of this amount, $152,934 represents payouts for fox enterprises affected by the down turn in the industry.

Farm Machinery Loans Act

- Total amount loaned = $349,195
- Loan repayments = $453,556
- Amount guaranteed under Act = $214,311
- Amount paid on losses = $27,970*

This amount represents payouts for fox enterprises affected by the down turn in the industry.

État des comptes de la Commission de l'aménagement agricole par secteur

Secteur	Nombre de comptes	Total
Produits laitiers	385	18 342 861,44 $
Porcs	81	4 720 081,60
Bovins	161	4 585 645,15
Ovins	9	216 684,87
Volailles	79	5 772 609,46
Pommes de terre	365	18 846 314,19
Cultures	139	6 661 824,52
Forêts	14	513 206,92
Autres secteurs	263	7 922 207,18
Total*	**1 496**	**67 581 435,33 $****

* Y compris 290 baux pour un montant total de 12 269 750,76 $
** Sans inclure des primes d'assurance-vie de 90 692,67 $
10 comptes d'une valeur de 1 276 959,53 $ dont on a repris possession (30 comptes en 1989-1990).
16 prêts totalisant 609 089,05 $ relativement à l'aide spéciale à l'industrie porcine.

Programme de subventions pour le transport de la chaux

Nombre de tonnes	17 796,97
Montant des subventions accordées	136 301,50 $

Des subventions totalisant 22 860,51 $ ont été accordées pour le transport de 2 206,02 tonnes de gypse.

Subventions pour le transport des céréales fourragères

Céréales	Nombre de tonnes	Subvention accordée
Orge	15 962,34	68 854,77 $
Céréales mélangées	10,00	54,00
Avoine	2 721,77	12 023,37
Seigle	89,36	482,55
Blé	2 138,87	9 121,43
Total	20 922,34	90 536,12 $

Loi sur les mesures destinées à encourager l'élevage du bétail

- Subventions totales accordées au 31 mars 1991 = 5 417 728 $
- On a accordé 334 prêts totalisant 2 914 263 $ pour l'achat de 1 353 bovins de boucherie, 870 bovins laitiers, 211 moutons, 1 569 porcs, 227 porcs d'engraissement, 1 090 bovins d'engraissement et 28 renards.
- Remboursement de prêts = 2 979 782 $
- Montant garanti en vertu de la Loi = 1 354 432 $
- Montant versé pour les subventions = 321 814 $
- Montant versé pour les pertes = 221 815 $*

* De ce montant, 152 934 $ sont des versements faits aux éleveurs de renards touchés par la récession dans ce secteur.

Loi sur les prêts pour l'achat de matériel agricole

- Montant total des prêts = 349 195 $
- Remboursement de prêts = 453 556 $
- Montant garanti en vertu de la Loi = 214 311 $
- Montant versé pour les pertes = 27 970 $*

* Ce montant représente les versements faits aux éleveurs de renards touchés par la récession dans ce secteur.

N. B. Beef Finishing Incentive Program

- Number of Borrowers = 162
- Total amount of loans = $2,153,948
- Interest Subsidy Paid = $307,153

Processing Apple Transportation Subsidy Policy

- Number of Producers Applying = 14
- Interest Subsidy Paid = $10,307.90

Honeybees for Pollination Policy
- Number of Producers Applying = 18
- Interest Subsidy Paid = $6,000.00

Farm Management

The Farm Management Section has the responsibility to provide farm management services to meet the needs of the agricultural industry. The clients served include farmers, department staff and outside professionals involved in advising farmers on farm financial management matters.

The Section continues to be involved in the revision and operation of the New Brunswick Dairy Business Analysis Project. The co-operators in the project are the Sussex Regional Office, the Canadian Dairy Commission, the New Brunswick Milk Marketing Board and the Farm Management Section. Thirty-five farmers supply the detailed information that makes the project possible and in return receive completed financial statements for the year. Because of the high regard for New Brunswick Dairy Analysis Data, it continues to be utilized in policy and trade negotiation papers by the Federal Government.

The Section organized, participated in and/or gave a variety of farm management courses, reunions and conferences. This is the second year that intensive farm planning courses have been offered to New Brunswick farmers and a total of 9 courses were organized with 200 farmers attending.

To meet the demand, 5 bookkeeping and 4 computer training courses were offered and a large number of requests for on-farm consultation on bookkeeping and farm data accumulation were handled.

The National Agricultural Employment Development Conference was held in Saint John. This is a bi-annual national conference that is held in alternating provinces. 170 people attended the conference and the Farm Management Section was the co-organizer along with the federal Department of Employment and Immigration.

Programme d'encouragement aux entreprises de finition des bovins du Nouveau-Brunswick
- Nombre d'emprunteurs= 162
- Montant total des prêts= 2 153 948 $
- Subventions payées pour les intérêts= 307 153 $

Programme de subventions au transport des pommes de transformation
- Nombre de demandes des producteurs= 14
- Subventions payées pour les intérêts= 10 307,90 $

Politique relative à la pollinisation par les abeilles
- Nombre de demandes des producteurs= 18
- Subventions payées pour les intérêts= 6 000 $

Gestion agricole

La Section de la gestion agricole est chargée d'offrir des services de gestion qui répondent aux besoins de l'industrie agricole. Les clients qui bénéficient de ces services sont les agriculteurs, le personnel et les spécialistes de l'extérieur qui doivent conseiller les agriculteurs sur des questions liées à la gestion financière des entreprises agricoles.

La Section participe encore à la révision et à l'exécution du Projet d'analyse commerciale de l'industrie laitière du Nouveau-Brunswick, en collaboration avec le bureau régional de Sussex, la Commission canadienne du lait et l'Office de commercialisation du lait du Nouveau-Brunswick. Le projet a été réalisé grâce à la participation de 35 agriculteurs qui ont fourni des renseignements détaillés, en échange de quoi ils ont obtenu des états financiers complets pour l'année. La fiabilité des données faisant partie de l'analyse de l'industrie laitière incite le gouvernement fédéral à les utiliser encore pour l'établissement de politiques et de documents relatifs aux négociations commerciales.

La Section a organisé ou offert divers cours en gestion agricole, en plus de participer à des réunions et des conférences. Des cours intensifs sur la planification agricole ont été offerts pour la deuxième année consécutive aux agriculteurs et les neuf cours donnés ont été suivis par 200 agriculteurs.

On a offert cinq cours en tenue des livres et quatre cours en informatique, en plus de fournir des services consultatifs à la ferme en ce qui concerne la tenue des livres et la collecte de données agricoles.

La conférence nationale sur le développement de l'emploi agricole a regroupé 170 participants. La Section de la gestion agricole a organisé la conférence en collaboration avec le ministère fédéral de l'Emploi et de l'Immigration.

A total of 12 seminars on GST were organized to allow farmers to familiarize themselves with this new tax. Section staff wrote articles on this subject and provided individual counselling as well. GST has been incorporated into bookkeeping courses.

With the creation of the new Potato Directorate, manpower was provided to support the group. Furthermore, there was an expansion of the general program to provide more one on one meetings with farmers and a large number of farm calls were made for on-farm consultations.

Market Development

The Branch provides a market development service for both the Department and the agricultural industry. This encompasses the delivery of services in the areas of market development, promotion, market information, distribution, market research and planning. Budget for the year was $824,200.

The Marketing component of the Agri-Food Development Agreement remains the major source of funding for the majority of staff activities with the industry. This directly involves the staff in working with producers and associations in all areas of their project, from preparation of the proposal through the final evaluation.

The "New Brunswick Grown" promotion program and the promotion programs of the various commodity groups continues to be a primary focus of the Branch. New promotional materials, including price cards, stickers, and brochures, etc. were developed throughout the year as required.

The Branch continued its involvement in the implementation of several new programs. These were the development of the Minister's Marketing Awards and the Quality Improvement Program. These programs, funded through the Agri-Food Agreement are designed to work together with the "New Brunswick Grown" program to improve the quality of the agricultural products that are marketed in the province.

The Branch continued its involvement in trade related matters by providing input on agricultural issues to the Provincial Trade Representatives office. As well, the Branch provided representatives to a number of National Committees including Federal/Provincial Market Development Council, the Federal/ Provincial Agriculture Trade Policy Committee, the Experts Committee on Agriculture Marketing and Trade and

On a organisé 12 colloques sur la TPS pour familiariser les agriculteurs à cette nouvelle taxe. Le personnel de la Section a rédigé des articles et fourni des conseils individuels sur le sujet. La TPS a été incorporée au cours sur la tenue des livres.

Des employés de soutien de la section ont été affectés à la nouvelle Direction du développement de la pomme de terre. De plus, le programme général a été élargi pour favoriser un plus grand nombre de rencontres individuelles avec les agriculteurs, et le personnel a fait de nombreuses visites à la ferme pour offrir des services consultatifs sur place.

Expansion du marché

La Direction offre un service d'expansion du marché au ministère et à l'industrie agricole. Les activités relatives à ce service touchent l'expansion du marché, la promotion, l'information sur les marchés, la distribution des produits ainsi que l'étude et la planification de marchés. Le budget était de $824,200.

Le programme de la commercialisation relevant de l'entente sur le développement du secteur agro-alimentaire constitue encore la principale source de financement pour la plupart des activités du personnel auprès de l'industrie. Le personnel peut ainsi collaborer directement avec les producteurs et les associations dans tous les aspects de leurs projets, du stade d'élaboration jusqu'à l'évaluation finale.

La Direction accorde une grande importance aux programmes de promotion des produits cultivés au Nouveau-Brunswick et aux programmes de promotion pour les divers groupes de denrées. De nouveaux articles promotionnels ont été mis au point pendant l'année, notamment des cartes de prix, des collants et des brochures.

La Direction a continué de participer à la mise en oeuvre de plusieurs nouveaux programmes comme le Programme de prime à la commercialisation du ministre et le Programme d'amélioration de la qualité. Ces programmes sont financés en vertu de l'entente sur le développement du secteur agro-alimentaire, et ils ont pour but d'appuyer le Programme «Cultivé au N.-B.» en vue d'accroître la qualité des produits agricoles vendus dans la province.

La Direction a collaboré avec le bureau des représentants du commerce provincial en donnant son avis sur des questions touchant l'agriculture. Elle a aussi délégué des représentants à certains comités nationaux comme le Conseil consultatif fédéral-provincial sur le développement des marchés, le comité fédéral-provincial de la politique commerciale agricole et le comité d'experts de la mise en marché et du commerce extérieur des produits agricoles,

sub-committees established by these groups. The Branch continued its on-going involvement in the search for a settlement to potato trade irritants between the Province and the United States.

Seed Potatoes

Trade Missions:

- In cooperation with Agriculture Canada, External Affairs and Potatoes Canada, the Province of New Brunswick hosted delegations from Argentina, Brazil, Cuba, Greece, Italy, Mexico, Portugal, Tunisia, U.S.S.R., and Yugoslavia.

- In an effort to support industry initiatives the Minister of Agriculture undertook trade missions to Eastern Europe and the United States.

- New market opportunities were assessed and a memorandum of understanding stressing trade and the exchange of technical information was signed with the Yugoslavian Province of Slovenia. Market follow-up in the U.S. due to the PVY^{n} issue was initiated.

- After-sales service was carried out with customers in the United States, Yugoslavia, Cuba, Mexico and Lebanon. Due to the war in the Gulf region travel to a number of markets was postponed.

- A promotional booklet highlighting the Potato Varieties in Canada was revised and translated into Spanish. These are widely used in our promotional efforts in off-shore markets and incoming missions.

- Offshore sales are highlighted by record seed movement to Cuba totalling just over 503,000 cwt worth in excess of $6 million to the New Brunswick exporters.

- Sales to Mexico continued to grow with seed sales of 43,341 cwt worth approximately $500,000.

- New markets were opened up in Yugoslavia and Lebanon with sales of 34,198 cwt and 1,104 cwt respectively.

ainsi qu'aux sous-comités relevant de ces groupes. La Direction participe toujours à la recherche de solutions pour éliminer les obstacles au commerce de la pomme de terre entre le Nouveau-Brunswick et les États-Unis.

Pommes de terre de semences

Missions commerciales

- En collaboration avec Agriculture Canada, le ministère des Affaires extérieures et Pomme de terre Canada, la province du Nouveau-Brunswick a accueilli des représentants de l'Argentine, du Brésil, de Cuba, de la Grèce, d'Italie, du Mexique, du Portugal, de la Tunisie, de l'URSS et de la Yougoslavie.

- Afin d'appuyer les projets de l'industrie, le ministre de l'Agriculture a effectué des missions commerciales en Europe de l'Est et aux États-Unis.

- On a évalué de nouvelles possibilités de marché, et un protocole d'entente axé sur le commerce et l'échange d'informations techniques a été conclu avec la province yougoslave de Slovénie. Des activités de suivi ont été engagées aux États-Unis par suite de l'affaire du virus Yn de la pomme de terre.

- Un service après vente a été offert aux clients des États-Unis, de la Yougoslavie, de Cuba, du Mexique et du Liban. La guerre du Golfe nous a obligés à remettre à plus tard la visite d'un certain nombre de marchés.

- On a révisé et traduit en espagnol une brochure promotionnelle qui décrit les variétés de pommes de terre que l'on peut obtenir au Canada. Ce genre de brochure est très utile pour la promotion faite dans les marchés étrangers et au cours des prochaines missions.

- L'activité sur le marché international a été marquée par des ventes records de pommes de terre de semence à Cuba, et les ventes à l'étranger totalisaient un peu plus de 503 000 quintaux d'une valeur de 6 000 000 $ pour les exportateurs du Nouveau-Brunswick.

- Les ventes au Mexique ont continué d'augmenter, et elles représentaient 43 341 quintaux valant environ 500 000 $.

- Les nouveaux marchés de la Yougoslavie et du Liban ont acheté 34 198 quintaux et 1 104 quintaux respectivement.

Tablestock Potatoes

- In consultation with industry representatives developed and implemented programs to encourage market development initiatives along the Eastern Seaboard. Activities were undertaken in the following areas: incoming/outgoing missions; market assessment/reconnaissance, after sales service.

- Promoted New Brunswick potatoes at a number of trade shows and events including: Produce Marketing Association Trade Exhibition, New Orleans and Louisiana; Metro Food Service Show, Farmingdale, New York; Taste of Canada Food Show, Boston, Massachusetts; Atlantic Fresh Produce Association annual meeting, Halifax, Nova Scotia; Agricultural Food Exhibition, Montreal, Quebec.

- Hosted industrial delegation from the Grampian region of Scotland. The primary focus of the mission was to establish contact with New Brunswick area industry representatives in hopes of building on potential future trade links.

Fruit and Vegetables

- Continued close working relationship with producers, wholesalers, retailers, buyers and brokers in New Brunswick, other Canadian provinces and the U.S.

- Continued to encourage more grower cooperation in the marketing of their products.

- Involved in the organization of a seminar on "Post Harvest Handling" of fresh fruit and vegetables,

- Provided marketing assistance to individual growers and Associations,

- Participated in the Atlantic Fresh Produce Association Annual Meeting. This meeting is attended by wholesale and retail produce buyers from Canada and the U.S.

Pommes de terre de consommation

- En consultation avec des représentants de l'industrie, la Direction a élaboré et mis en oeuvre des programmes susceptibles de favoriser l'expansion du marché sur le littoral est. Les activités accomplies à cet égard portaient sur l'accueil de représentants étrangers et les missions de nos représentants, sur l'évaluation et la recherche de marchés et sur le service après vente.

- La Direction a fait la promotion des pommes de terre du Nouveau-Brunswick à un certain nombre de foires et expositions commerciales, notamment la foire commerciale de la Produce Marketing Association tenue à La Nouvelle-Orléans (Louisiane), au Metro Food Service Show tenu à Farmingdale (New York), au Taste Canada Food Show tenu à Boston (Massachusetts), ainsi qu'à la réunion annuelle de l'Association des producteurs de fruits et légumes frais de l'Atlantique tenue à Halifax (Nouvelle-Écosse) et au Salon de l'agriculture et de l'alimentation à Montréal (Québec).

- La Direction a accueilli des représentants industriels en provenance de la région des Grampians en Écosse. Le principal but de cette mission était de favoriser les contacts avec les représentants de l'industrie des pommes de terre de consommation du Nouveau-Brunswick en vue d'établir de futurs liens commerciaux.

Fruits et légumes

- La Direction a continué de travailler en étroite collaboration avec les producteurs, les grossistes, les détaillants, les acheteurs et les courtiers du Nouveau-Brunswick, des autres provinces canadiennes et des États-Unis.

- Elle a continué de favoriser une plus grande coopération des producteurs pour la commercialisation de leurs produits.

- La Direction a participé à l'organisation d'un colloque sur la manutention après la récolte des fruits et légumes frais.

- Elle a fourni de l'aide en matière de commercialisation à des producteurs individuels et à des associations.

- Elle a participé à l'assemblée annuelle de l'Association des producteurs de fruits et légumes frais de l'Atlantique, qui a réuni des grossistes et des détaillants de fruits et légumes du Canada et des États-Unis.

- Participated in the Canadian Produce Marketing Association Annual Convention. This Convention attracts major wholesale and retail produce buyers from Canada and many other countries and is an excellent opportunity to make important contacts.

- Continued to provide advice and assistance in the development of markets for fresh New Brunswick fiddleheads.

- Assisted raspberry producer in successfully shipping fresh raspberries to the New England market.

- Involved in the Fresh Fruit Committee of the Wild Blueberry Association North America. This Committee looks at improving the methods used in the marketing of fresh wild blueberries.

- Member of Committee evaluating feasibility of a major mushroom operation in the northeast.

Livestock and Livestock Feed

- Completed work as a member of the Grains 2000 Steering Committee overseeing the "Atlantic Grain Elevator" study. This study was developed for the purpose of examining the options for the future use of the Atlantic elevator system in the wake of the removal of the At and East freight subsidy. This issue is of particular interest to New Brunswick in light of the fact that the removal of this subsidy directly resulted in the closure of the Saint John grain elevator.

- Assisted the Department of Commerce and Technology in the development of the "terms of reference" for a feasibility study examining the potential benefits to the New Brunswick agri-food sectors of a New Brunswick grain off-loading facility.

- Completed extensive resource work with U.S. interests developing a viable business plan for a combined agriculture/aquaculture project in New Brunswick. This project holds significant potential to serve as a market for cattle, forages, grain, as well as cull potatoes.

- Identified and consulted with both the production and processing sectors regarding new market and distribution opportunities both locally and internationally.

- Elle a participé à la convention annuelle de l'Association canadienne de commercialisation des fruits et légumes. Cette convention regroupe les principaux grossistes et détaillants de fruits et légumes du Canada et de nombreux autres pays, et elle offre une excellente occasion de faire d'importants contacts.

- La Direction a continué de fournir conseils et aide pour l'expansion du marché des crosses de fougère fraîches.

- Elle a aidé les producteurs de framboises à expédier correctement leurs framboises vers les marchés de la Nouvelle-Angleterre.

- La Direction a participé au comité des fruits frais de l'Association des bleuets sauvages de l'Amérique du Nord. Le comité cherche à améliorer les méthodes de commercialisation des bleuets sauvages frais.

- Elle a fait partie d'un comité qui évalue la faisabilité d'établir une importante exploitation de culture des champignons dans le Nord-Est.

Bétail et provendes

- La Direction a terminé ses travaux à titre de membre du comité directeur de Grains 2000, qui supervisait l'étude sur les élévateurs à grains dans la région de l'Atlantique. Cette étude avait pour but d'examiner les options offertes pour l'utilisation future du réseau d'élévateurs dans la région de l'Atlantique lorsqu'on aura supprimé la subvention au transport des grains vers l'Est. Cette question intéresse particulièrement le Nouveau-Brunswick, puisque l'élimination de cette subvention est directement responsable de la fermeture de l'élévateur à grains de Saint-Jean.

- La Direction a aidé le ministère du Commerce et de la Technologie à mettre au point les modalités d'une étude de faisabilité en vue d'établir les avantages possibles pour le secteur agro-alimentaire du Nouveau-Brunswick d'une installation de débarquement des grains dans la province.

- Elle a terminé une importante étude documentaire, en collaboration avec des investisseurs américains intéressés, afin d'établir un plan commercial viable pour la réalisation d'un projet mixte d'agriculture/aquaculture. Ce projet offre d'importantes possibilités en tant que marché pour les bovins, les fourrages, les céréales et les pommes de terre de rebut.

- La Direction a effectué des recherches et consulté les secteurs de la production et de la transformation pour trouver de nouvelles possibilités de distribution et de marché dans la province et dans d'autres pays.

- Continued to work with U.S. interests and local producers to develop niche market opportunities for N.B. produced beef cattle. In particular, the New England and New York markets for low fat "natural" beef is very substantial and growing rapidly.

- Worked closely with chicken processors and the producers on a variety of issues related to the sale of the Nadeau processing facility to Maple Lodge. Considerable work was also done with a processor interested in locating a further processed poultry plant in the province.

Market Planning and Research

Market Information

- Compiled statistics on a number of issues including potato industry production and shipments, New Brunswick agri-food exports, vegetable production, etc.

- Worked with a local private firm to develop a system for the electronic dissemination of market information and arranged a demonstration for department staff.

Market Research

- Completed a short study to assess the public awareness and recall of both the N. B. Grown material and the advertising and promotional material developed in relation to the maple syrup campaign.

- Worked with other provinces through the Federal/ Provincial Market Development Council to complete a Specialty Foods Study and to initiate a study of the "Market Opportunities Generated by Food Quality, Food Safety and Organic Food Considerations" as well as a study of "Market Opportunities Generated by the FTA".

- Elle a continué de travailler avec des représentants américains et avec les producteurs régionaux afin de trouver des créneaux possibles pour les bovins de boucherie élevés au Nouveau-Brunswick. Les marchés de la Nouvelle-Angleterre et de New York sont particulièrement intéressants à cause de leur taille considérable et de l'intérêt croissant qu'ils manifestent pour le boeuf «naturel» moins gras.

- Elle a travaillé en étroite collaboration avec les producteurs et les transformateurs de poulets en ce qui concerne diverses questions reliées à la vente de l'usine de transformation Nadeau à la société Maple Lodge. D'importants pourparlers ont également eu lieu avec un transformateur intéressé à construire une autre usine de transformation de la volaille dans la province.

Planification et analyse des marchés

Information sur les marchés

- La Direction a réuni des statistiques sur un certain nombre de questions comme la production et les expéditions de pommes de terre, l'exportation de produits agro-alimentaires du Nouveau-Brunswick et la production légumière.

- Elle a collaboré avec une entreprise privée de la région pour mettre au point un système de diffusion électronique de l'information sur les marchés, en plus d'organiser une démonstration pour le personnel.

Analyse des marchés

- La Direction a effectué une brève étude afin d'évaluer la mesure dans laquelle le public a réagi aux messages publicitaires et aux rappels du Programme «Cultivé au N.-B.» et au programme publicitaire et promotionnel touchant les produits de l'érable.

- Ella a collaboré avec d'autres provinces, par l'entremise du Conseil consultatif fédéral-provincial sur le développement des marchés, pour terminer l'étude sur les aliments spéciaux et pour lancer une étude des possibilités commerciales que représentent la qualité des aliments, la salubrité des aliments et les aliments biologiques, ainsi qu'une étude des possibilités commerciales engendrées par l'Accord de libre-échange.

Trade Issues

- Attended regular federal/provincial consultation meeting on the multilateral trade negotiations.

- Reviewed many GATT documents regarding country positions and progress in the negotiations.

- Met with External Affairs officials to discuss concerns regarding subsidy negotiations with the United States.

- Prepared a detailed inventory of subsidies to agriculture for the FTA subsidy negotiations.

- Consulted with industry regarding accelerated tariff removal for frozen carrots and made representations to the federal government supporting tariff removal.

- Responded to the U.S. Department of Commerce questionnaire for the annual review of the live swine countervail and tracked progress of Canadian appeals to GATT and FTA panels regarding the pork countervail.

- Prepared and presented a brief to the Canadian International Trade Tribunal studying the competitiveness of the Canadian fresh and processed fruit and vegetable sectors.

Promotion

A wide variety of activities were undertaken with commodity organizations in the retail and food service sectors, all done in conjunction with the N.B. Grown logo. Highlights of the year include:

Highlights

Beef

- Supported the national summer retail campaign "BEEF B.B.Q. BEEF" held with two major retail chains.

- Supported the national winter retail campaign "BEEF ON THE RUN" held with two major retail chains.

- Assisted with meat seminars presented to meat managers of one major retail chain.

Commerce

- La Direction a assisté aux réunions fédérales-provinciales de consultation sur les négociations relatives au commerce multilatéral.

- Elle a étudié de nombreux documents du GATT pour connaître les positions des pays et les progrès réalisés dans les négociations.

- Elle a rencontré des représentants des Affaires extérieures pour traiter de questions associées aux négociations avec les États-Unis en matière de subventions.

- Elle a dressé une liste complète des subventions à l'agriculture afin de les utiliser dans les négociations de l'Accord de libre-échange concernant les subventions.

- Elle s'est entretenue avec l'industrie pour accélérer l'élimination des tarifs applicables aux carottes congelées, en plus de faire des représentations auprès du gouvernement fédéral en faveur de l'élimination du tarif.

- Elle a rempli un questionnaire du département du Commerce américain en ce qui concerne l'examen annuel du droit compensatoire applicable aux porcs vifs, et elle a étudié les résultats des appels canadiens auprès des comités du GATT et de l'ALE en ce qui concerne le droit compensatoire applicable aux porcs.

- Elle a rédigé et présenté un mémoire au tribunal canadien du commerce international en ce qui concerne la compétitivité des secteurs canadiens des fruits et légumes frais et transformés.

Promotion

La Direction a participé à un grand nombre d'activités en s'inspirant du logo «Cultivé au N.-B.», en collaboration avec des associations de producteurs dans les secteurs de la vente au détail et de la restauration.

Faits saillants

Boeuf

- On a appuyé la campagne nationale menée par deux grands magasins à succursales et vantant le mérite du boeuf pour le barbecue.

- On a appuyé la campagne nationale menée par deux grands magasins à succursales sous le thème «BEEF ON THE RUN».

- On a assisté à des colloques sur la viande présentés aux directeurs du département des viandes dans un grand magasin à succursales.

Blueberries

- Sent flyers to 1500 foodservice outlets encouraging them to plan blueberry promotions. A total of 64 outlets responded, requesting 2339 tent cards, 1680 menu clip-ons and 234 posters.

- Developed a recipe retail card and distributed to retail stores along with the fresh wild blueberry poster.

Chicken

- Organized and coordinated chicken barbecue demos in retail stores.

Eggs

- Assisted in C.E.M.A.'s national summer retail campaign "Take Along the Taste" held in July. Eighty-seven New Brunswick retail stores participated.

- Assisted in C.E.M.A.'s national nutrition month retail campaign "Everybody Loves A Good Egg" held in March. Seventy-two New Brunswick retail stores participated.

- Sent C.E.M.A. foodservice calendars to 80 key foodservice outlets and 55 foodservice students at the N.B. Community College in Moncton.

Lamb

- Assisted the industry in the development of a fresh lamb sticker to be used on New Brunswick fresh lamb cuts available at retail. The stickers were provided to all retailers purchasing fresh N.B. lamb.

- Developed a B.B.Q. and a ROAST retail recipe card. The cards were distributed in summer, fall and winter to retailers selling fresh N.B. lamb.

Maple

- Provided pure maple recipe brochures and posters to 50 major retail stores promoting New Brunswick pure maple syrup.

Bleuets

- On a fait parvenir des feuillets à 1 500 restaurants pour les inciter à faire la promotion des bleuets. Les 64 répondants ont commandé 2 339 cartes pliées, 1 680 cartes pour menus et 234 affiches.

- On a imprimé une fiche de recettes et on l'a distribuée aux magasins de détail avec l'affiche des bleuets sauvages frais.

Poulet

- On a organisé et coordonné des démonstrations de cuisson du poulet au barbecue dans des magasins de détail.

Oeufs

Une aide a été accordée à l'Office canadien de commercialisation des oeufs (OCCO) pour mener en juillet une campagne nationale axée sur le bon goût des oeufs, et 87 magasins de détail y ont participé.

- Une aide a été accordée à l'OCCO à l'occasion de sa campagne nationale sur le mois de la nutrition tenue en mars, et 72 magasins de détail y ont participé.

- On a fait parvenir des calendriers de l'OCCO à 80 grands points de restauration et à 55 étudiants en restauration au Collège communautaire de Moncton.

Agneau

- On a aidé l'industrie à mettre au point un collant qui doit être appliqué sur les coupes d'agneau frais vendues au détail, et les collants ont été fournis à tous les détaillants qui achètent de l'agneau frais.

- On a mis au point une fiche de recettes d'agneau cuit au barbecue et d'agneau rôti, et des fiches ont été distribuées pendant l'été, l'automne et l'hiver aux détaillants qui vendaient de l'agneau frais.

Produits de l'érable

- Des livrets de recettes à base de sirop d'érable pur et des affiches ont été distribués à 50 grands magasins de détail pour promouvoir le sirop d'érable pur.

Pork

- Assisted in the implementation of CANADA PORK retail recipe card campaign. Sixty-five New Brunswick retailers participated.

- Assisted in the planning of a Maritime promotion activity where 150 people from the retail and wholesale meat industry participated.

- Assisted in the implementation of CANADA PORK CROWN ROAST promotion in December. Fifty retailers participated in this campaign.

- Assisted with meat seminars presented to meat managers of two major retail chains.

Potatoes

- Assisted in the distribution of promotional and educational material provided to all retail stores in New Brunswick.

- Helped organize and coordinate in-store demos in various retail stores in the province.

Strawberries

- Developed a fresh strawberry retail recipe card and distributed to stores along with the strawberry poster.

- Assisted and supported the Moncton Strawberry Fiesta Clinic held by Red Cross.

- Sent flyers to 1500 restaurants to encourage them to plan strawberry promotions. A total of 138 foodservice outlets responded with requests for 4922 tent cards, 5079 menu clip-ons and 461 posters.

Turkey

- Organized and coordinated turkey barbecue demos in retail stores.

Vegetables

- Provided the vegetable poster to New Brunswick retailers.

Porc

- On a contribué au lancement de la campagne PORC CANADA et à l'établissement des fiches de recettes à base de porc qui en faisaient partie, et 65 détaillants y ont participé.

- On a aidé à planifier une activité de promotion dans les Maritimes et à susciter la participation de 150 personnes de l'industrie de la viande en gros et au détail.

- On a contribué à la campagne de promotion de la couronne de côte de PORC CANADA en décembre et 50 détaillants y ont participé.

- Une aide a été accordée pour la tenue de colloques sur la viande présentés aux directeurs du département des viandes de deux grands détaillants à succursales.

Pommes de terre

- On a contribué à la distribution d'articles promotionnels et éducatifs dans tous les magasins de détail.

- On a aidé à organiser et coordonner les démonstrations dans divers magasins de détail de la province.

Fraises

- Les responsables de la promotion ont mis au point une fiche de recettes avec des fraises fraîches, et on l'a distribuée dans les magasins de détail avec l'affiche représentant les fraises.

- On a appuyé la clinique de sang de la Croix-Rouge tenue à Moncton sur le thème «Fraisiesta».

- Des feuillets ont été envoyés à 1 500 restaurants pour les inciter à planifier la promotion des fraises dans leur établissement. Les 138 points de restauration qui ont répondu ont fait la demande de 4 922 cartes pliées, de 5 079 cartes de menus et de 461 affiches.

Dindons

- On a organisé et coordonné des démonstrations de cuisson du dindon au barbecue dans des magasins de détail.

Légumes

- On a fourni l'affiche représentant des légumes aux détaillants.

Greenhouse

- Assisted the N.B. Greenhouse Products Marketing Board print a new poster.

Apples

- Assisted the N.B. Apple Marketing Board launch a new bag, using new posters, brochures and in-store demonstrations to promote it.

Other

- Provided price cards and N.B. logo stickers to retailers to better identify New Brunswick agricultural products at the retail level.

- Organized the International Business Centre at the International Livestock Show held in Moncton.

- Represented the Department at Hospitality New Brunswick meetings. Arranged two N.B. Grown newspaper ads in support of H.N.B.'s "See New Brunswick, New Brunswick" promotion campaign.

New Brunswick Grown Program

In-Store Demonstrations

A series of in-store demonstrations for pork, turkey, chicken, lamb, and beef were held throughout the province.

Printed Material

A series of press releases were printed over the summer and early fall featuring recipes and information about commodities that were in season.

The Farm Market Association's directory was printed and distributed throughout the province.

Serre

- Une aide a été accordée à l'Office de commercialisation des produits de serre du Nouveau-Brunswick pour l'impression d'une nouvelle affiche.

Pommes

- Une aide a été accordée pour le lancement d'un nouveau sac par l'Office de commercialisation des pommes du Nouveau-Brunswick, et les moyens utilisés pour en faire la promotion comprenaient de nouvelles affiches, de nouvelles brochures et des démonstrations dans les magasins.

Autres

- On a fourni aux détaillants des cartes de prix et des collants portant le logo «Cultivé au N.-B.» afin de mieux identifier les produits agricoles du Nouveau-Brunswick au niveau du détail.

- On a organisé le centre commercial international à la Foire internationale des animaux d'élevage à Moncton.

- Le personnel a représenté le ministère aux réunions d'Hospitalité Nouveau-Brunswick. On a fait passer deux annonces dans les journaux pour le Programme «Cultivé au N.-B.» afin d'appuyer la campagne de promotion d'Hospitalité Nouveau-Brunswick.

Programme «Cultivé au N.-B.»

Démonstrations dans les magasins

De nombreuses démonstrations dans les magasins ont eu lieu dans l'ensemble de la province pour faire la promotion du porc, du dindon, du poulet, de l'agneau et du boeuf.

Imprimés

On a imprimé une série de communiqués comprenant des recettes et des informations sur les produits qui étaient de saison.

Le répertoire de l'Association des marchés des producteurs a été imprimé et distribué dans l'ensemble de la province.

Tenth Anniversary of N.B. Grown - Contest & Gala

As part of the 10th Anniversary of N.B. Grown, a consumer contest was held during October and November in which the winner received two Air Canada tickets to fly two friends or relatives home to New Brunswick for Christmas.

A consumer recipe booklet "Our Very Best" was developed to thank consumers for their support of New Brunswick producers by purchasing local produce. Consumers received the booklet by sending in their contest entry form.

Television Commercials

A television advertisement featuring the Hon. Alan Graham aired acknowledging the tenth anniversary of the N.B. Grown Program and thanking consumers for supporting New Brunswick's local producers.

Two television commercials were developed and run in support of the agriculture industry. These also thanked consumers for their support of N.B. products and encouraged them to continue to look for and purchase products from the province.

Minister's Marketing Awards

Two Minister's Marketing Awards were presented at the Federation of Agriculture's Annual Banquet. The first award was presented to George Trueman from Sussex for his international marketing of hay and the second award was presented to Pamela and Marilyn Cronk of Grand Manan for their success in running a farm market.

Quality Improvement Program

- The following activities were successfully completed under the Market-Oriented Quality Improvement Program:

- A post harvest handling seminar was organized to provide up to date information on the most recent developments of the handling and storage of fruit and vegetables.

- A series of table potato grading workshops were held throughout the province. This hands on experience permitted producers to better understand the interpretation of standards and improve the consistency in grading.

10e anniversaire du Programme «Cultivé au N.-B.» - Concours et célébrations

Un concours a été tenu en octobre et novembre dans le cadre du 10e anniversaire du Programme «Cultivé au Nouveau-Brunswick», et le gagnant recevait deux billets d'Air Canada qui lui permettaient de faire venir par avion deux amis ou parents au Nouveau-Brunswick pour Noël.

On a rédigé un recueil de nos meilleures recettes pour remercier les consommateurs de l'appui qu'ils apportent aux producteurs en achetant les fruits et légumes de la région. Ce recueil a été envoyé aux consommateurs qui présentaient une formule d'inscription au concours.

Messages publicitaires télévisés

Dans une annonce diffusée à la télévision, le ministre Alan Graham soulignait le 10e anniversaire du Programme «Cultivé au N.-B.» et remerciait les consommateurs d'acheter les fruits et légumes des producteurs régionaux du Nouveau-Brunswick.

On a préparé et diffusé deux annonces publicitaires télévisées qui appuyaient l'industrie agricole et dans lesquelles on remerciait les consommateurs de l'appui qu'ils manifestent en achetant des produits du Nouveau-Brunswick, et on les encourageait à persévérer dans la recherche et l'achat de produits de la province.

Programme de primes à la commercialisation du ministre

Deux primes à la commercialisation du ministre ont été présentées au banquet annuel de la Fédération d'agriculture. Une prime a été remise à George Trueman de Sussex pour ses efforts de commercialisation du foin à l'étranger, et l'autre prime est allée à Pamela et Marilyn Cronk de Grand Manan pour avoir exploité avec succès un marché des producteurs.

Programme d'amélioration de la qualité

Les activités suivantes ont été menées à bonne fin dans le cadre du programme d'amélioration de la qualité axé sur le marché :

- On a organisé un colloque sur la manutention après la récolte afin de transmettre aux producteurs les tous derniers renseignements sur la manutention et l'entreposage des fruits et légumes.

- Des ateliers sur le classement des pommes de terre de consommation ont été offerts dans l'ensemble de la province. Cette expérience pratique a permis aux producteurs de mieux comprendre l'interprétation des normes et de rendre leur classement plus uniforme.

- Undertook an evaluation of a number of potato packing operations in the province.

- Dairy award of excellence road signs were designed for the N.B. Milk Marketing Board.

- A workshop was held on the marketing and production implications for N.B seed potatoes with respect to Plant Breeders Rights Legislation.

Market Organization and Inspection Branch

The mandate of the Branch is to carry out those Departmental responsibilities outlined in the various pieces of legislation pertaining to organized commodities and quality assurance. The Branch also represents the Minister and Province in all FederalProvincial discussions pertaining to organized commodities where the Province has a commitment and an interest. Budget was $1,176,300.

The Branch is responsible for:

- administrative support for the Farm Products Marketing Commission;

- providing adequate resources and analytical capability to effectively present and negotiate New Brunswick's interests at the Federal level;

- representation at provincial and national levels with respect to regulatory marketing policy;

- drafting of regulations and legislation;

- operations of Dairy Products Laboratory for quality control purposes;

- inspection and enforcement services under the Dairy Products Act, Natural Products Grades Act, Dairy Industry Act, Oleomargarine Act and the Imitation Dairy Products Act; and,

- auditing utilization records at dairy plants and the Milk Marketing Board.

- Un certain nombre de stations de conditionnement des pommes de terre ont fait l'objet d'évaluation dans la province.

- On a conçu des panneaux routiers représentant un prix d'excellence des produits laitiers pour le compte de l'Office de commercialisation du lait du Nouveau-Brunswick.

- On a tenu un atelier pour expliquer les implications de la Loi sur la protection des obtentions végétales pour la production et la commercialisation des pommes de terre de semence du Nouveau-Brunswick.

Direction de l'organisation et de l'inspection des marchés

La Direction a pour mandat d'exécuter les tâches précisées dans diverses lois touchant les secteurs de production organisés et l'assurance de la qualité. La Direction représente aussi le ministère et la province aux séances de discussions fédérales-provinciales concernant les secteurs de production organisés qui intéressent la province.

Le budget était de $1,176,300.

La Direction assume les responsabilités suivantes :

- La prestation d'un soutien administratif à la Commission de commercialisation des produits de ferme.

- Le prestation de ressources et de compétences analytiques suffisantes pour représenter et défendre efficacement les intérêts du Nouveau-Brunswick auprès du gouvernement fédéral.

- La représentation aux niveaux provincial et national pour les questions relatives à la politique de réglementation des ventes.

- La rédaction de lois et de règlements.

- Le fonctionnement du laboratoire des produits laitiers pour assurer le contrôle de la qualité.

- La prestation de services d'inspection et d'exécution en vertu des lois suivantes : Loi sur les produits laitiers, Loi sur le classement des produits naturels, Loi sur l'industrie laitière, Loi sur l'oléomargarine et Loi sur les succédanés des produits laitiers.

La vérification des rapports d'utilisation produits par les laiteries et par l'Office de commercialisation du lait.

Major activities the Branch was involved with on behalf of the Farm Products Marketing Commission:
- developing and implementing a new Quality Milk Penalty System;
- cost of production on regulated products;
- developing milk pricing policy;
- developing regulations under the Farm Products Marketing Act.

Milk Flavour

The grading of individual producer milk samples as a means of monitoring the flavour of the raw milk supply to the dairies was continued again this year. Some producers continue to have off flavour milk problems such as spontaneous oxidized, rancid, feed and unclean flavour but off flavour was not a problem in the overall milk supply.

Milk Quality Technical Committee

This committee continues to meet on a regular basis. It now provides a form for discussion, review and communication on all milk quality related concerns.

Plant Milk Grader and Bulk Milk Grader Courses

Spring and fall bulk tank milk grader workshops are being held for incumbent licensed bulk tank milk graders.

Retail Fresh Fruit and Vegetable Inspection Program

The objective of the program is to improve the quality of New Brunswick grown produce sold in the province. Over 600 inspections on apples and potatoes and dairy show cases were completed during the year. The quality of potatoes has improved since the program has been implemented. A very wet fall delayed harvest of the apple crop which resulted in a large volume of apples being over-ripe prior to being picked. This resulted in marketing problems as a lot of apples were below grade standards due to skin punctures and soft bruises. Transportation and handling through the marketing system magnified the problem.

La Direction a également participé aux grandes activités suivantes au nom de la Commission de commercialisation des produits de ferme : L'établissement et la mise en oeuvre d'un nouveau système de pénalités pour le lait de mauvaise qualité; l'évaluation du coût de production pour les produits réglementés; l'élaboration d'une politique sur l'établissement des prix du lait; la rédaction de règlements en vertu de la Loi sur la commercialisation des produits de ferme.

Saveur du lait

On a poursuivi cette année le classement des échantillons de lait des producteurs pour contrôler la saveur du lait cru fourni aux laiteries. Certains producteurs ont encore des problèmes de saveur comme l'oxydation spontanée du lait, le rancissement, le goût des aliments et une saveur indéfinie. En général, la saveur ne présentait pas de problème pour l'ensemble du lait produit.

Comité technique sur la qualité du lait

Le comité se réunit encore de façon régulière. Il sert maintenant de cadre pour la discussion, l'examen et l'échange de vues sur la qualité du lait.

Cours sur le classement du lait à la laiterie et du lait de mélange

Des ateliers sur le classement du lait de mélange ont lieu au printemps et à l'automne à l'intention des titulaires de permis pour le classement du lait de mélange.

Programme d'inspection des fruits et légumes frais destinés à la vente au détail

Le programme a pour but d'améliorer la qualité des fruits et légumes cultivés et vendus au Nouveau-Brunswick. On a fait durant l'année plus de 600 inspections de pommes, de pommes de terre et d'étalages de produits laitiers. La qualité des pommes de terre s'est améliorée depuis la mise en oeuvre du programme. Le temps très humide à l'automne a retardé la récolte des pommes, et une grande quantité de pommes étaient trop mûres lorsqu'on a pu les récolter. Ce contretemps a causé des problèmes de commercialisation, puisqu'un grand nombre de pommes étaient de qualité inférieure à la norme à cause de meurtrissures et de perforations de la peau. Le transport et la manutention des pommes aux diverses étapes de traitement a encore aggravé le problème.

Dairy Farm Inspection Program

The objective of the program is to insure that regulations and standards on facilities and sanitation are maintained. Each producer receives one inspection per year and a second inspection if the score on the first inspection is below 85%.

Bulk Tank Milk Grader and Bulk Tank Truck Inspections

The purpose of the program is to assure the milk sampling and milk pick-up procedures are being followed as specified by regulations under the Dairy Products Act. A total of 49 bulk tank milk grader and 62 bulk tank truck inspections were completed during the year.

Provincial Meat Inspection Program

A Committee has been established to work with abattoir owners and make recommendations concerning a provincial meat inspection program.

Provincial Dairy Laboratory

The Provincial Dairy Laboratory provides analyses for four main areas of the dairy industry as follows:

- Microbiological results of farm bulk tanks as required by the Quality Control Program. (6,057 tests)

- Composition test of farm bulk tanks, used as a basis for payment. (14,256 tests)

- Composition tests of individual cows on the Herd Improvement Program. (140,211 tests)

- Microbiological and composition results of pasteurized milk and milk products. (l,433 tests)

The number of testing parameters available is 28 and includes the following: Fat, Protein, Lactose; Standard Plate Count; Somatic Cell Count; Laboratory Pasteurization Count; Freezing Temperature; Oxidase Positive Count; Inhibitors; Streptococcus Count; Moisture Content; Coliform Count; Weight; Yeast and Mould Count; Total Solids; Storch Test; Iron and Hardness; Moseley Count; PH Psychrotroph Count; Organoleptic Appraisal; Listeria Iodine Content; Acidity; Rancidity Test; Homogenization

Programme d'inspection des fermes laitières

Le programme vise à assurer l'application des mesures sanitaires ainsi que des règlements et des normes applicables aux installations. Chaque producteur fait l'objet d'une inspection par année, et une deuxième inspection a lieu lorsque le résultat de la première est inférieur à 85 %.

Inspection des camions citernes de lait de mélange et du système de classement du lait de mélange

Le programme vise à garantir que l'échantillonnage de lait et les méthodes de ramassage du lait répondent aux exigences des règlements établis en vertu de la Loi sur les produits laitiers. On a effectué durant l'année un total de 49 examens des méthodes de classement du lait de mélange et 62 inspections des camions citernes de lait de mélange.

Programme provincial d'inspection des viandes

Un comité a été établi pour consulter les propriétaires d'abattoir et faire des recommandations à l'égard d'un programme provincial d'inspection des viandes.

Laboratoire provincial des produits laitiers

Le laboratoire provincial des produits laitiers procède à des analyses pour assurer la qualité de quatre grands secteurs de l'industrie laitière.

- Les résultats des analyses microbiologiques du lait entreposé à la ferme sont nécessaires pour le programme de contrôle de la qualité, et 6 057 analyses ont été faites.

- Les analyses de la composition du lait entreposé à la ferme servent de base pour le paiement, et 14 256 analyses ont été effectuées.

- Des analyses sont faites pour déterminer la composition du lait de vaches individuelles faisant partie du programme d'amélioration des troupeaux laitiers, et il y en a eu 140 211.

- On a procédé à 1 433 analyses microbiologiques et analyses de la composition du lait pasteurisé et de produits laitiers.

- Certains des 28 paramètres utilisés pour les analyses sont indiqués ci-après : matière grasse, protéine, lactose; comptage des cellules somatiques; température de congélation; inhibiteurs; taux d'humidité; densité; matières solides totales; fer et dureté; pH; évaluation des propriétés organoleptiques; taux d'iode; épreuve de rancissement; épreuve standard d'agglutination sur plaque; épreuve de pasteurisation en laboratoire; épreuve du taux d'oxydase; numération des streptocoques; numération des coliformes; numération des levures et des moisissures; épreuve de Storch; épreuve de Moseley; numération des psychotropes; listeria; acidité; et homogénéisation.

A total of 175,000 samples were analyzed for 660,000 of the above parameters.

The results of these tests are used by producers, fieldstaff, processors and others to produce a milk supply high in quality and safe for consumption.

The most significant test performed by the Dairy Laboratory impacting on Agriculture and Health, is the constant monitoring of raw and pasteurized milks for the presence of antibiotics. I0,750 antibiotic tests were conducted.

Recently added to the services performed by the laboratory is the analysis of environmental swabs from production plants for the presence of Listeria, a pathogen that has been of great concern to the dairy industry. The laboratory tested 290 environmental swabs.

Other Initiatives

The laboratory again participated in discussions and interlaboratory comparisons in this, the last year of preparation for Laboratory Certification.

New Brunswick Crop Insurance Commission

Commission Members

Léopold Bourgeois (Chairman)
Apple/Strawberry Producer (Cocagne)
Dennis Foreman
Strawberry Producer (Stanley)
Michael Mullin
Dairy Producer (Moncton)
Gilles Godbout Potato/Grain Producer (Grand Falls)
Ivan Briggs
Potato Producer (Plaster Rock)
Benoît Michaud
Potato/Vegetable Producer (Bouctouche)
Robert Seeley
Potato Producer (Hartland)

Objectives

The objective of the Canada-New Brunswick Crop Insurance Program is to provide farmers with crop insurance to minimize the effects of crop losses caused by natural hazards. The budget was $352,600.

Un total de 175 000 échantillons ont été analysés pour 660 000 des paramètres précités.

Les résultats de ces analyses sont utilisés par les producteurs, le personnel régional, les transformateurs et d'autres personnes pour produire du lait salubre et de qualité.

L'analyse pratiquée au laboratoire de produits laitiers qui a le plus d'incidence sur l'agriculture et la santé est la vérification constante du lait cru et du lait pasteurisé pour détecter la présence d'antibiotiques, et 10 750 de ces analyses ont été faites l'an dernier.

Un nouveau service offert par le laboratoire est l'analyse d'écouvillons environnementaux provenant de plantes actives pour détecter la présence du Listeria, un agent pathogène qui cause beaucoup de problèmes à l'industrie laitière. Le laboratoire a fait l'analyse de 290 écouvillons environnementaux.

Autres activités

Le laboratoire a encore participé aux débats et aux comparaisons des résultats interlaboratoires pendant cette dernière année de préparation pour la certification des laboratoires.

Commission de l'assurance-récolte du Nouveau-Brunswick

Membres de la commission

Léopold Bourgeois (président)
Producteur de pommes et de fraises (Cocagne)
Dennis Foreman
Producteur de fraises (Stanley)
Michael Mullin
Producteur laitier (Moncton)
Gilles Godbout
Producteur de pommes de terre et de céréales (Grand-Sault)
Ivan Briggs
Producteur de pommes de terre (Plaster Rock)
Benoît Michaud
Producteur de pommes de terre et de légumes (Bouctouche)
Robert Seeley
Producteur de pommes de terre (Hartland)

Objectifs

Le programme d'assurance-récolte Canada/Nouveau-Brunswick vise à fournir aux producteurs une assurance-récolte qui les protège financièrement contre la perte de récoltes attribuable aux catastrophes naturelles. Son budget était de $352,600.

Responsibilities

- To administer the Crop Insurance Act and its regulations.
- To initiate new plans of insurance and to revise existing plans as required.
- To train staff and maintain an efficient organization to carry out sales and adjusting functions.

Coverage

New Brunswick offered Crop Insurance protection for six commodities. The Commission also developed an insurance plan for Native Lowbush Blueberries .

Coverage Crop	Options	Unit Price Options
Potatoes		
-Non Seed	70 or 80%	$.04 or $.045/lb.
- Seed	70 or 80%	$.05 or $.055/lb.
Spring Grain Wheat & Barley		
-Feed	65 or 75%	$.05 or $.06/lb.
-Seed	80%	$.06 or $.07/lb.
Oats & Mixed Grain		
-Feed	65 or 75%	$.04 or $.05/lb.
Oats - Seed	80%	$.05 or $.06/lb.
Dry Beans	65 or 75%	$.25/lb.
Apples	70 or 80%	$.10, $.12 or $.14/lb.
Strawberries	70 or 80%	$.45 or $.50/quart.
Brussels Sprouts	70 or 80%	$.19, $.22 or $.25/lb.

Financial Participation

1990-91 marked the introduction of a new Federal-Provincial Agreement which amended the cost-sharing formula for the delivery of the Canada-New Brunswick Crop Insurance Program. The cost of premiums were shared with 50% being paid by farmers and with the Governments of Canada and New Brunswick each contributing 25%. New Brunswick delivers the program and shares equally with the Government of Canada in the cost of administration. Federal contributions for 1990-91 totalled $863,263.

Responsabilités

- Appliquer la Loi et le Règlement sur l'assurance-récolte.
- Instaurer de nouveaux régimes d'assurance et réviser au besoin les régimes actuels.
- Assurer la formation du personnel et le bon fonctionnement d'une organisation efficace pour exécuter les ventes et les fonctions d'évaluation.

Protection

La protection offerte par l'assurance-récolte du Nouveau-Brunswick s'applique à six cultures. La Commission a élaboré un nouveau régime d'assurance pour le bleuet nain sauvage.

Culture	Protection (option)	Prix unitaire (option)
Pommes de terre		
- de consommation	70 ou 80 %	4 ¢ ou 4,5 ¢ la livre
- de semence	70 ou 80 %	5 ¢ ou 5,5 ¢ la livre
Céréales de printemps Blé et orge		
- provende	65 ou 75 %	5 ¢ ou 6 ¢ la livre
- semence	80 %	6 ¢ ou 7 ¢ la livre
Avoine et céréales mélangées		
- provende	65 ou 75 %	4 ¢ ou 5 ¢ la livre
Avoine de semence	80 %	5 ¢ ou 6 ¢ la livre
Haricots secs	65 ou 75 %	25 ¢ la livre
Pommes	70 ou 80 %	10 ¢, 12 ¢, 14 ¢ la livre
Fraises	70 ou 80 %	45 ¢ ou 50 ¢ la chopine
Choux de Bruxelles	70 ou 80 %	19 ¢, 22 ¢, 25 ¢ la livre

Participation financière

La signature d'une nouvelle entente fédérale-provinciale a modifié la formule de partage des coûts pour l'exécution du programme d'assurance-récolte Canada/Nouveau-Brunswick. Le paiement des primes s'établissait comme suit : la moitié par les agriculteurs et le quart respectivement par le gouvernement du Canada et le Nouveau-Brunswick. Le Nouveau-Brunswick exécute le programme et il assume la moitié des frais d'administration, tandis que le gouvernement du Canada assume l'autre moitié. Les contributions fédérales se sont élevées à 863 263 $.

Highlights

Participation in the program was 14,407 acres of crops insured. The value of these crops was $ 12,034,932 with earned premiums of $ 1,586,874. Indemnities for the year totalled $ 2,093,306.

The season produced a good crop overall but harvests of all commodities were affected by climatic problems throughout the Province.

Apples: Although July and August were very hot and dry, rainfall was adequate to produce a good crop. Very warm evening temperatures and heavy rainfall from mid-September throughout October caused much of the crop to mature simultaneously. Quality losses occurred as the fruit was over ripe at harvest time. Losses also occurred as a result of the heavy rainfall preventing the crop from being harvested.

Strawberries: Very cold weather and average rainfall throughout June produced a good strawberry crop. However, near drought conditions at harvest caused all varieties to mature simultaneously thereby preventing the crop from being fully harvested.

Spring Grain: A very wet spring caused a delay in planting. The near drought conditions during the summer did not harm the crop to a large extent, however flash floods which occurred in the Central Region during early August caused considerable losses. Overall the season produced a very good crop with good harvests of wheat and barley. However heavy rains from mid-September throughout October prevented much of the Oat crop from being harvested.

Dry Beans: The cold and wet spring delayed planting in some areas but overall the season produced a very good crop. The heavy rains and warm temperatures from mid-September throughout October caused severe losses from mildew and the inability to harvest.

Faits saillants

Le programme a permis d'assurer 14 407 acres de cultures d'une valeur totalisant 12 034 932 $, et le montant des primes était de 1 586 874 $. Les indemnités versées totalisaient 2 093 306 $.

La récolte a été bonne dans l'ensemble au cours de l'année, mais le rendement de toutes les cultures ont souffert de mauvaises conditions climatiques partout dans la province.

Pommes : Les mois de juillet et d'août ont été très chauds et secs, mais les précipitations étaient quand même suffisantes pour donner un bon rendement. Les températures très chaudes en soirée et les fortes précipitations entre la mi-septembre et la fin d'octobre ont causé une maturation simultanée de toutes les variétés de pommes. La qualité en a souffert puisque les fruits étaient trop mûrs au moment de la récolte. D'autres pertes étaient attribuables aux fortes précipitations qui ont empêché de faire une partie de la récolte.

Fraises : Le temps très froid et des précipitations moyennes en juin ont donné une bonne production de fraises. Toutefois, le temps très sec au moment de la récolte a provoqué une maturation simultanée de toutes les variétés, et la récolte n'a pu être complète.

Céréales de printemps : Un printemps très humide a retardé l'ensemencement. Le temps très sec en été n'a pas beaucoup nui aux cultures, mais les brèves inondations survenues dans la région du Centre au début d'août ont causé de grandes pertes. Le rendement a été très bon dans l'ensemble, et la récolte de blé et d'orge a été bonne. Les fortes précipitations entre la mi-septembre et la fin d'octobre ont toutefois empêché la récolte de la plupart de l'avoine.

Haricots secs : Le printemps froid et humide a retardé l'ensemencement dans certaines régions, mais le rendement a été très bon dans l'ensemble. Les fortes précipitations et le temps chaud entre la mi-septembre et la fin d'octobre ont causé de grandes pertes dues à la présence du mildiou et à l'impossibilité de récolter toute la culture.

Canada - New Brunswick Crop Insurance Program
Programme d'assurance-récolte Canada/Nouveau-Brunswick

Statistical Summary
Sommaire statistique

Insured Crop / Culture assurée	No. of Contracts / Nombre de contrats	Insured Acreage / Superficie assurée	Insured Values / Valeur assurée	Premium Revenue / Primes perçues	No. of Claims / Nombre de réclamations	Total Indemnities / Indemnités totales
Apples/Pommes	8	250	$360,996	$18,342	2	$32,672
Dry Beans/Haricots secs	4	183	$34,012	$4,662	4	$21,093
Potatoes/Pommes de terre	301	12,317	$11,361,074	$1,485,184	135	$1,988,876
Spring Grain/Céréales de printemps	100	1,472	$86,337	$49,782	30	$30,543
Strawberries/Fraises	26	185	$192,513	$28,904	8	$20,122
Total	439	14,407	$12,034,932	$1,586,874	179	$2,093,306

New Brunswick Grain Commission

N.B. Grain Commission has the following mandate:

- to provide for the effective development of the New Brunswick Grain Industry; to promote, control and regulate the production and marketing of grain; to add order and stability to the grain industry of the province; and to establish and maintain standards of quality for grain and to regulate grain handling in the Province to ensure a dependable commodity for markets. The budget was $84,300.

Commission Members

George Trueman, Chairman - Sackville
Emile Caissie, Member - Rogersville
Hermel St-Amand, Member - Grand Falls
James Banks, Member - Florenceville
Ivan Nyborg, Member - New Denmark
Norma Babineau, Member - Moncton
Edward Pratt, Member - Fredericton

Activities

Since first establishing a grain grading system in 1982, the N.B. Grain Commission has developed a number of programs in an effort to work toward its mandate. This report summarizes the activities of the Grain Commission during its ninth year:

- Samples of N.B. grain were graded by 20 authorized graders at 17 stations. Producers were advised of the grade of their grain at the time of

Commission des grains du Nouveau-Brunswick

La Commission des grains du Nouveau-Brunswick a le mandat suivant :

- Voir au bon développement de l'industrie des grains; promouvoir, surveiller et réglementer la production et la commercialisation des grains; garantir plus d'ordre et de stabilité dans l'industrie des grains; établir et maintenir des normes de qualité pour les grains, et réglementer leur manutention dans la province de façon à fournir aux clients des produits dignes de confiance. Elle avait un budget de $84,300.

Membres de la commission

George Trueman, président - Sackville
Émile Caissie, membre - Rogersville
Hermel St-Amand, membre - Grand-Sault
James Banks, membre - Florenceville
Ivan Nyborg, membre - New Denmark
Norma Babineau, membre - Moncton
Edward Pratt, membre - Fredericton

Activités

Depuis l'établissement du système de classement des grains en 1982, la Commission des grains a mis sur pied un certain nombre de programmes en vue de remplir son mandat. Le présent rapport résume les activités de la Commission au cours de sa neuvième année de fonctionnement:

- Des échantillons de grains ont été classés par 20 personnes autorisées qui travaillent dans 17 postes. Les agriculteurs ont été renseignés sur la catégorie de leur

delivery. The Commission operated a grain lab in Moncton which is used to facilitate the training of graders, the analysis of grain quality and the arbitration of grade related disputes.

- The annual grain grading course was held to develop grading skills and knowledge of interested people involved in the grain industry.

- The bilingual newsletter has been published throughout the year.

- For the second year in a row, the Commission has sent grain samples of New Brunswick grains for analysis to determine if some mycotoxins were present. The Commission has received the results which indicated that no significant level of toxins were found.

- The New Brunswick Grain Advisory Council, formed by the Grain Commission last year, met during the first week of December to discuss several topics. During the two days, discussions on the Safety Net Programs, the Livestock Feed Development Agreement, the Cereal research and production in New Brunswick and the new wild oats regulation for eastern grains, were conducted with great interest.

- A Grain Industry Data Base was established by the Commission. This year, all the information that was on the grain grading certificates from the beginning of the grading program until 1991 has been entered in a computer program. The information gathered will be used by the staff of the Commission to evaluate the grading system with more accuracy. The next step is to enter other kind of statistical information on the New Brunswick and the Canadian Grain Industry.

- The Grain Commission staff was very active during this year in the evaluation and the establishment of the National Grains and Oilseed Safety Net program called the Gross Revenue Insurance Plan (G.R.I.P.) A lot of meetings were attended by the staff for this new program with other Provinces, producers and department staff.

grain au moment de la livraison. Un laboratoire des grains est utilisé par la Commission à Moncton pour favoriser la formation des préposés au classement, l'analyse de la qualité des grains et l'arbitrage des différends relatifs au classement.

- Le cours annuel offert sur le classement des grains fournit aux personnes intéressées de l'industrie la possibilité d'acquérir les compétences et les connaissances nécessaires.

- Le bulletin rédigé dans les deux langues officielles a été publié tout au long de l'année.

- Pour la deuxième année consécutive, la Commission a envoyé des échantillons de grains du Nouveau-Brunswick afin d'établir s'ils renfermaient des mycotoxines. Les résultats n'indiquaient pas une présence élevée de toxines.

- Le Conseil consultatif des grains, formé par la Commission, s'est réuni pendant la première semaine de décembre pour discuter de certains sujets. Durant deux jours, des discussions portant sur les programmes de soutien du revenu, l'entente sur le développement des provendes, la recherche et la production de céréales au Nouveau-Brunswick et les nouveaux règlements pour la folle avoine ont été très appréciées par les participants et les membres de la Commission.

- Une base de données pour l'industrie des grains a été établie par la Commission. L'information qui se trouvait sur les certificats de classement, depuis l'installation du système de classement jusqu'à ce jour, a été placée sur un logiciel. L'information ainsi recueillie servira aux employés de la Commission afin d'évaluer le système de classement avec plus d'exactitude. Le prochaine étape sera la collecte de statistiques pour l'industrie des grains de la province et du Canada.

- Le personnel de la Commission des grains a été très actif dans l'évaluation et la mise en place du programme de soutien du revenu des producteurs céréaliers, appelé communément Régime d'assurance du revenu brut (RARB). Le personnel a assisté à un très grand nombre de réunions pour ce nouveau programme avec les autres provinces, les producteurs et le personnel du ministère.

Special Projects Branch

The Special Projects Branch has overall responsibility for the implementation and management of agricultural development projects contracted through the Canadian International Development Agency (C.I.D.A.) by the Province. Branch functions also include the management of other special projects as assigned by the Deputy Minister and Assistant Deputy Minister.

The overall objectives of the Branch are:

- To co-ordinate and implement agricultural development projects in Third World countries designed to increase their agricultural food production and to improve income.

- To provide business employment opportunities for New Brunswick farmers and agri-business in the field of international development.

- To handle Department activities and projects not directly identified as the responsibility of an existing Departmental Branch.

International Development Projects

The Department is the executing agency for three C.I.D.A-funded agricultural development projects. These projects are in Lesotho, Nicaragua and China. The first two projects are dairy development activities, while the project in China is in potato breeding and disease research.

Contracts signed between the Department and C.I.D.A. provide a management fee for each project as well as recovery of all costs associated with project implementation. The budget for the three projects totalled $1,611,843 with the Department receiving a management fee of $116,611 for implementation of the three projects.

Lesotho Dairy Development Project

A contract to manage a second Phase for the project of 3.5 years was signed between C.I.D.A. and the Department, commencing January 1, 1990 and terminating June 30, 1993. The value of this contract extension was $2,729,000.

The extension program for small farmers has been successfully implemented with the project being instrumental in dairy farmer organization, training of farmers and extension staff and in construction of milk collection centres for organized dairy groups.

Direction des projets spéciaux

La Direction des projets spéciaux est chargée de la mise en oeuvre et de l'administration générale de projets de développement agricole confiés à la province par l'intermédiaire de l'Agence canadienne de développement international (ACDI). La Direction s'occupe également de l'administration d'autres projets spéciaux confiés par le sous-ministre et par les sous-ministres adjoints.

Les objectifs généraux de la Direction sont les suivants : coordonner et mettre en oeuvre les projets de développement agricole qui peuvent augmenter la production agro-alimentaire et accroître les revenus dans les pays du Tiers-Monde; créer des perspectives d'emploi et de commerce pour les agriculteurs et l'industrie agro-alimentaire du Nouveau-Brunswick dans le domaine du développement international et exécuter les projets et les activités du ministère qui ne relèvent pas directement d'autres directions.

Projets de développement international

Le ministère est l'organisme d'exécution de trois projets de développement agricole financés par l'ACDI au Lesotho, au Nicaragua et en Chine. Les deux premiers projets concernent le développement de l'industrie laitière, et le projet en Chine vise l'amélioration génétique des pommes de terre et la recherche sur les maladies des pommes de terre.

En vertu des contrats signés avec l'ACDI, le ministère perçoit des droits pour chaque projet et recouvre les frais associés à la mise en oeuvre des projets. Le budget des trois projets totalise 1 611 843 $, et les droits perçus par le ministère pour la mise en oeuvre des trois projets s'élèvent à 116 611 $.

Projet de développement de l'industrie laitière au Lesotho

L'ACDI et le ministère ont signé un contrat de 3 1/2 ans pour la gestion de la deuxième phase du projet. Le contrat s'échelonne du 1er janvier 1990 au 30 juin 1993, et il coûte 2 729 000 $.

Le programme de vulgarisation pour les petits agriculteurs a été mis en oeuvre avec succès et a permis l'organisation des producteurs laitiers, la formation des agriculteurs et du personnel de vulgarisation ainsi que la construction d'un centre de ramassage pour les groupes de producteurs laitiers organisés.

The National Dairy Board is functional, performing the duties as an Advisory Board to the Government of Lesotho on dairy policy. Phase II of the project gives additional emphasis to National Dairy Board and its operation, the dairy extension program, the construction and operation of rural milk collection centres, a National forage program and dairy herd management.

Nicaragua Dairy Development

Cattle, equipment and supplies, valued at $6.65 million has been supplied to establish a large dairy farm. A second C.I.D.A. contract for $900,000 provided technical assistance and training of farm staff. Sixteen dairy herd managers have been given in-Canada training and, as well, the project fielded a full-time technical advisor and veterinarians to supervise the establishment of the dairy herd and to provide on-site training of farm staff. Final training component is being delivered by University of Central America.

Keshan Potato Research Institute Project - China

This project, with a budget of $1.16 million, is designed to assist with the control and eventual eradication of viral infection from the potato seed stock of the Keshan Potato Research Institute, a major potato breeding facility in Northern China.

Through the project, technical advisors will visit the Institute in China annually providing technical advice in virology, potato breeding, seed certification, cultural methods and storage. In addition, in-Canada training at various levels will be provided to a group of young Chinese scientists and technicians. Specific laboratory equipment required for potato virus detection and control is also provided.

In the current fiscal year, five Canadian advisors worked with Senior Scientists at the Institute in disease detection and control methods, potato breeding and seed certification; in-Canada training was provided for nine Chinese scientists, including three on masters programs. Laboratory equipment was provided to the Institute.

Five teams of Canadian scientific advisors have fielded a total of twelve individual experts; twelve training scholarships have been awarded and specific laboratory equipment at a cost of $200,000 has been provided.

L'Office national du lait est un organisme fonctionnel qui agit comme conseil consultatif auprès du gouvernement du Lesotho en ce qui concerne la politique laitière. La deuxième phase du projet confère plus d'importance à l'Office national du lait et à son programme d'expansion de l'industrie laitière pour la construction et l'exploitation de centres ruraux de ramassage du lait, pour le programme national de cultures fourragères et pour la gestion des troupeaux laitiers.

Projet de développement de l'industrie laitière du Nicaragua

Des animaux, du matériel et des fournitures évalués à 6 650 000 $ ont été expédiés au Nicaragua pour l'établissement d'une grande entreprise laitière. Un second contrat signé avec l'ACDI prévoyait la prestation d'aide technique et la formation de travailleurs agricoles. Seize éleveurs d'animaux de race laitière ont ainsi obtenu une formation au Canada, et l'on a procédé à l'affectation d'un conseiller technique et d'un vétérinaire à temps plein pour superviser l'établissement du troupeau et offrir une formation sur place aux travailleurs agricoles. La dernière partie de la formation est offerte à l'université de l'Amérique centrale.

Projet de l'Institut Keshan de recherche sur la pomme de terre - Chine

Ce projet de 1,16 million $ a pour but de réprimer et d'éliminer un jour l'infection virale présente dans les stocks de pommes de terre de semence de l'Institut, un grand établissement voué à l'amélioration génétique de la pomme de terre et situé dans le nord de la Chine.

Dans le cadre du projet, des conseillers techniques se rendent chaque année à l'Institut pour fournir des conseils techniques en ce qui concerne la virologie, l'amélioration génétique des pommes de terre, la certification de semences, les méthodes culturales et l'entreposage. En outre, de jeunes scientifiques et techniciens chinois reçoivent au Canada une formation à divers niveaux. Le projet prévoit également l'expédition de matériel de laboratoire particulier servant à la détection et à la répression des virus de la pomme de terre.

Durant l'année financière écoulée, cinq conseillers canadiens ont collaboré avec des scientifiques supérieurs de l'Institut pour l'établissement de méthodes de détection et de répression des maladies. Une formation a été offerte au Canada à neuf scientifiques chinois, dont trois suivaient le programme de maîtrise, et du matériel de laboratoire a été fourni à l'Institut.

Les cinq équipes de conseillers scientifiques canadiens affectés sur place représentaient 12 scientifiques au total. On a attribué 12 bourses d'études et livré du matériel de laboratoire spécial évalué à 200 000 $.

State Farm 852 - China

The Department, in a contract with Semex Canada, provided the part-time services of the Director of Special Projects as Monitor of livestock procurement and shipment to the C.I.D.A-funded State Farm 852 project. A fee to cover this service was recovered through the contract.

Federal Provincial Agreements.

Cooperation Agreement on Agri-food Development.

The purpose of this agreement is to increase the competitiveness and viability of New Brunswick agri-food products on domestic and export markets, based on the following objectives:

- improve the long-term competitiveness of New Brunswick agriculture;
- identify and develop domestic and export market opportunities;
- identify and increase production and processing opportunities;
- enhance productivity and improve the quality of agri-food products;
- increase the sector's contribution to the New Brunswick economy.

Table 1 - Market Development and Trade

Components	Contributions Federal	Provincial	Applicants
Market development	212,776.15	35,408.71	83,896.04
Market risk	3,829.00	0.00	0.00
Promotion	0.00	330,054.53	88,056.44
Total	**216,605.15**	**365,463.24**	**171,952.48**

A total of 53 projects were approved and implemented under this program.

Ferme d'État 852 - Chine

Le ministère a signé un contrat avec Semex Canada en vertu duquel le directeur des Projets spéciaux offre un service à temps partiel pour superviser l'approvisionnement et l'expédition d'animaux dans le cadre d'un projet visant la ferme d'État 852 et financé par l'ACDI. Le ministère a perçu un droit pour ce service.

Ententes fédérales-provinciales

Entente de coopération sur le développement du secteur agro-alimentaire

L'entente a pour but d'accroître la compétitivité et la viabilité de la production agro-alimentaire du Nouveau-Brunswick pour assurer une bonne pénétration de nos produits agricoles sur les marchés domestiques et étrangers. Les objectifs de l'entente sont plus particulièrement décrits comme suit :

- améliorer la compétitivité à long terme de l'agriculture néo-brunswickoise;
- déterminer et développer les possibilités de commercialisation sur les marchés domestiques et étrangers;
- déterminer et accroître les possibilités de production et de transformation;
- accroître la productivité de l'industrie et améliorer la qualité des produits agro-alimentaires;
- accroître l'apport de l'industrie à l'économie du Nouveau-Brunswick.

Tableau 1 - Expansion des marchés et du commerce

Sous-programmes	Contributions Fédérales	Provinciales	Demandeurs
Expansion des marchés	212 776,15	35 408,71	83 896,04
Marchés à risque	3 829,00	0,00	0,00
Promotion	0,00	330 054,53	88 056,44
Total	**216 605,15**	**365 463,24**	**171 952,48**

En vertu de ce programme, 53 projets ont été approuvés et mis de l'avant.

Table 2 -Innovative Technology

Components	Contributions Federal	Provincial	Applicants
Technology development	467,265.76	0.00	17,305.87
Technology demonstration	483,737.44	140,564.25	284,913.37
Technology Acceleration	0.00	805.00	1,495.00
Total	**951,003.20**	**141,369.25**	**303,714.24**

A total of 60 projects were approved and implemented under this program.

Table 3 - Business Entrepreneurship and Organization Development

Components	Contributions Federal	Provincial	Applicants
Training and Information	442,863.98	261,039.47	15,592.06
Industry leadership development	89,027.96	14,105.28	1,563.65
Business planning	87,189.59	0.00	66,207.47
Business development (information)	2,154,578.87	0.00	6,017,585.94
Total	2,773,660.40	275,144.45	6,100,949.12

A total of 520 projects were approved and implemented under this program.

Table 4 - Land Management And Conservation

Components	Contributions Federal	Provincial	Applicants
Land support services	11,434.62	13,975.78	0.00
Conservation	1,101,562.71	472,097.49	1,259,327.06
Land management	0.00	581,103.98	562,592.79
Total	1,112,997.33	1,067,177.25	1,821,919.85

A total of 689 projects were approved and implemented under this program.

Tableau 2 - Technologie innovatrice

Sous-programmes	Contributions Fédérales	Provinciales	Demandeurs
Développement de technologies	467 265,76	0,00	17 305,87
Démonstration de technologies	483 737,44	140 546,25	284 913,37
Accélération technologique	0,00	805,00	1 495,00
Total	**951 003,20**	**141 369,25**	**303 714,24**

En vertu de ce programme 60 projets ont été approuvés et mis de l'avant,

Tableau 3 - Développement de l'entrepreneuriat et des organisations

Sous-programmes	Contributions Fédérales	Provinciales	Demandeurs
Formation et information	442 863,98	261 039,47	15 592,06
Développement du leadership dans l'industrie	89 027,96	14 105,28	1 563,65
Planification des entreprises	87 189,59	0,00	66 207,47
Développement des entreprises (information)	2 154 578,87	0,00	6 017 585,94
Total	2 773 660,40	275 144,45	6 100 949,12

En vertu de ce programme 520 projets ont été approuvés et mis de l'avant,

Tableau 4 - Conservation et assainissement des terres

Sous-programmes	Contributions Fédérales	Provinciales	Demandeurs
Services de soutien des terres	11 434,62	13 975,78	0,00
Conservation	1 101 562,71	472 097,49	1 259 327,06
Gestion des terres	0,00	581 103,98	562 592,79
Total	1 112 997,33	1 067 177,25	1 821 919,85

En vertu de ce programme, 689 projets ont été approuvés et mis de l'avant.

Livestock Feed Development Agreement.

The purpose of this agreement is to improve the quality and quantity of livestock feeds produced in New Brunswick and assist in the development of an infrastructure for the grain industry.

Entente sur le développement des provendes

Cette entente a pour but d'améliorer la qualité et d'accroître la quantité de provendes produites au Nouveau-Brunswick et aider au développement d'une infrastructure pour l'industrie céréalière.

Canada/New Brunswick Livestock Feed Development Subsidiary Agreement
Entente Canada/Nouveau-Brunswick sur le développement des provendes

	Budget Budget	Applicants Demandeurs	Pending À l'étude	Rej. Rej.	Appr. Appr.		Expended Dépenses	Balance Solde
Livestock Feed Incentive/ Prog. dével. provendes								
Production Incentive/ Encouragement-produc.	$750,000.00	284	0	0	0	234	$670,932.00	$79,068.00
Area Incentive/ Encouragement-superf.	$410,000.00	309	0	0	0	292	$343,624.10	$66,375.90
Pasture Incentive/ Encouragement-pâturage	$120,000.00	266	0	0	0	232	$132,448.50	-$12,448.50
Totals/Totaux	$1,280,000.00	859	0	0	0	758	$1,147,004.60	$132,995.40
Technology Enhancement/ Prog. technologique								
Development/Développement	$650,000.00	20	0	0	20	18	$649,694.59	$305.41
Demonstration/Démonstration	$400,000.00	38	0	4	34	32	$517,681.07	-$117,681.07
Acceleration/Adoption rapide	$170,000.00	140	0	5	135	117	$177,677.05	-$7,677.05
Totals/Totaux	$1,220,000.00	198	0	9	189	167	$1,345,052.71	-$125,052.71
Marketing/Commercialisation								
System Development/ Élabor. de systèmes	$160,000.00	10	0	3	7	7	$191,336.67	-$31,336.67
On-Farm Facilities/ Install. à la ferme	$1,120,000.00	253	0	14	239	191	$1,073,377.37	$46,622.63
Off-Farm Facilities/ Install. hors ferme	$10,000.00	4	0	1	3	3	$12,517.41	-$2,517.41
Custom Services/ Services à forfait	$110,000.00	14	0	4	10	10	$153,584.54	-$43,584.54
Market Risk/ Risques du marché		0	0	0	0	0		
Totals	$1,400,000.00	281	0	22	259	211	$1,430,815.99	-$30,815.99
Industry Support Services/ Services de soutien à l'industrie								
Farm Planning/Planif. agricole	$110,000.00	4	0	0	4	2	$66,271.95	$43,728.05
Human Resource/Ressources humaines	$65,000.00	23	0	4	19	18	$82,879.13	-$17,879.13
Organization/Organisation	$20,000.00	3	0	1	2	2	$9,400.00	$10,600.00
Public Information/Information	$5,000.00	4	0	0	4	4	$16,266.36	-$11,266.36
Implementation/Mise en oeuvre	$200,000.00	13	0	0	13	12	$202,309.26	-$2,309.26
Totals/Totaux	$400,000.00	47	0	5	42	38	$377,126.70	$22,873.30
GRAND TOTALS:/TOTAUX GÉNÉRAUX:								
Numbers/Chiffres		1385	0	36	490	1174		
Dollars/Dollars	$4,300,000.00						$4,300,000.00	$.00

Agreement on Soil Conservation.

The purpose of this agreement is to assist with soil conservation and management and to develop the long range planning required for remedial action.

Program Name	# of Applications	$ Expended
A) Awareness	3	18,908
B) Research	4	145,104
C) Tech. Dev & Adap.	1	3,660
D) Tech. Demo & Trans.	1	2,061
E) Decision Making Support & Analytical Services	3	107,880
F) On Farm Soil Conserv.	80	95,764
G) Human Resources	4	11,684
H) Coordination	1	16,832
Total	97	401,893

Entente sur la conservation des sols

Cette entente a pour but d'aider à la conservation et à la gestion des sols et à élaborer une planification à long terme nécessaire pour adopter des mesures correctrices dans ce domaine.

Nom du programme	Nombre de demandes	Dépenses $
A) Sensibilisation	3	18 908 $
B) Recherche	4	145 104 $
C) Mise au point et adapt. de tech.	1	3 660 $
D) Démo. et transf. de technologie	1	2 061 $
E) Serv. soutien prise déc. et serv. d'anal.	3	107 880 $
F) Cons. sol à la ferme	80	95 764 $
G) Ressources humaines	4	11 684 $
H) Coordination	1	16 832 $
Total	97	401 893 $

New Brunswick Farm Products Marketing Commission

The Farm Products Marketing Commission is a supervisory body with responsibility for monitoring the activities of the commodity marketing board to insure the powers given to them are used as they were intended under the Farm Products Marketing Act. The Commission is also responsible for the establishment and enforcement of marketing conditions to the common benefit of the dairy products trade and general public. This power has been acquired by the Commission through the Dairy Products Act.

The Commission is a body corporate consisting of nine members appointed by the Lieutenant Governor in Council. These members are made up of industry representatives as well as consumers. The members and officials of the Commission are:

Robert Shannon	Chairman
Robert Keenan	Vice Chairman
Yvonne Bourgeios	Member
Pierre Bourque	Member
Gloria Bourque	Member
Don Johnson	Member
Ron McKay	Member
Anton Pray	Member
Wayne Buffett	Executive Director
Raymond Miller	Administrative Secretary
Doug Wright	Legal Council

The Commission approved a total of nine orders during the year. These orders included setting minimum and maximum wholesale milk prices, appointing inspectors, and borrowing orders. The Farm Products Marketing Commission held four hearing between April 1st, 1990, and March 31st, 1991. One involved the Turkey Marketing Board, one involved the Chicken Marketing Board, and two involved the Milk Marketing Board. The Commission's decision involving the Turkey Marketing Board was appealed to the New Brunswick Court of Appeal. The Court upheld the Commission's decision and dismissed the appeal.

The Commission was involved in the following activities:

1. The Commission hired a consultant to update their milk processors cost relating to fluid milk products. As a result of the update, the

Commission de commercialisation des produits de ferme du Nouveau-Brunswick

La Commission de commercialisation des produits de ferme est un organisme de surveillance ayant pour tâche de contrôler les activités des offices de commercialisation de denrées et de faire en sorte qu'ils exercent les pouvoirs conférés dans l'esprit de la Loi sur la commercialisation des produits de ferme. La Commissiom est également chargée d'établir et de faire appliquer des conditions de commercialisation avantageuses pour le secteur laitier et pour le grand public. Elle assume ce pouvoir en vertu de la Loi sur les produits laitiers.

La Commission est une personne morale constituée de neuf membres nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil, et ces membres représentent l'industrie et les consommateurs. Les membres et les administrateurs de la Commission sont les suivants :

Robert Shannon	Président
Robert Keenan	Vice-président
Yvon Cormier	Membre
Pierre Bourque	Membre
Gloria Bourque	Membre
Dow Goodine	Membre
Ron McKay	Membre
Don Butler	Membre
Anton Pray	Membre
Wayne Buffett	Directeur exécutif
Raymond Miller	Secrétaire administratif
Doug Wright	Avocat

La Commission a approuvé neuf arrêtés au cours de l'année. Ces arrêtés portaient sur l'établissement des prix de gros maximal et minimal du lait, sur la nomination d'inspecteurs et sur les emprunts. La Commission de commercialisation des produits de ferme a également tenu quatre audiences entre le 1er avril 1990 et le 31 mars 1991. L'une concernait l'Office de commercialisation des dindons, une autre l'Office de commercialisation du poulet, et les deux autres l'Office de commercialisation du lait. Suite à la décision de la Commission relativement à l'office de commercialisation des dindons, appel a été interjeté devant la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick qui a alors confirmé la décision de la Commission et rejeté l'appel.

La Commission a participé aux activités suivantes :

1. La Commission a engagé un conseiller pour réviser le coût de production des transformateurs de la province en ce qui a trait aux produits de lait de consommation.

Commission increased the wholesale price of fluid milk products by two cents per litre effective February 1st, 1991.

2. A plebiscite was held to receive the opinion of milk producers on restructuring of New Brunswick Milk Marketing Board. As a result, all commercial activities not involved with raw milk have been transferred to a new producer company called Agcom.

3. Under the guidance of the Commission, milk dealers arrived at an agreement respecting trade practices.

4. Annual review was held with each marketing board to review its activities during the year.

5. Study was conducted on the hog industry involving pricing and transportation.The Commission forwarded recommendations to the Hog Marketing Board.

6. Commission representatives participated in the National Supply Management Committee meetings for both Chicken and Milk.

En conséquence de quoi, la Commission a augmenté le prix de gros du lait de consommation de deux (2) cents le litre. La hausse est entrée en vigueur le 1er février 1991.

2. Un plébiscite a eu lieu pour connaître l'opinion des producteurs de lait au sujet de la restructuration de l'Office de commercialisation du lait du Nouveau-Brunswick. Ã la suite de ces consultations, toutes les activités commerciales non liées au lait cru ont été transférrées à une nouvelle compagnie de producteurs, la compagnie Agcom.

3. Sur les conseils de la Commission, les exploitants de laiterie ont conclu un accord sur les pratiques commerciales.

4. La Commission a procédé à une étude annuelle avec chaque office de commercialisation en vue d'examiner les activités réalisées par l'office.

5. La Commission a mené une étude sur les prix et les transports dans l'industrie du porc et a transmis ses recommandations à l'Office de commercialisation du porc.

6. Des représentants de la Commission ont participé aux réunions du Comité national de gestion des approvisionnements relativement au poulet et au lait.